
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 面向学校的高级玩具制作(advanced Toy Making For Schools) 000001

2. 面向学校的高级玩具制作(advanced Toy Making For Schools) 000002

3. 面向学校的高级玩具制作(advanced Toy Making For Schools) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

面向学校的高级玩具制作(Advanced Toy Making for Schools)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [kris] ['kɜːrnoʊ]
E - text prepared by Chris Curnow
E - 文本 准备 经过 克里斯 库诺

电子文本由克里斯·库诺撰写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv]
Internet Archive
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg])
(http : / / www . archive . org)
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织)

（http://www.archive.org）

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / advancedtoymakin00mitc
See http : / / www . archive . org / details / advancedtoymakin00mitc
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / advancedtoymakin00mitc

参见 http://www.archive.org/details/advancedtoymakin00mitc

[əd'vɑːnst] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ]
ADVANCED TOY MAKING
先进的 玩具 制作

高级玩具制作

[fɔː(r); fə(r)] [skuːlz]
FOR SCHOOLS
为了 学校

学校适用

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd][em] . ['mɪtʃəl]
David M . Mitchell
大卫 M . 米切尔

大卫·M·米切尔

[ɪn'strʌktə(r)]['mænjuəl] [a:ts]
Instructor Manual Arts
讲师 手动的 艺术

艺术指导手册

['wɪlsən] ['dʒu:niə(r)] [haɪ] [sku:l] , ['kli:vlənd] , [əʊ'haɪəʊ]
Willson Junior High School , Cleveland , Ohio
威尔逊 初级 高的 学校 , 克利夫兰 , 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰市威尔逊初级中学

[ðə; ði]['mænjuəl] [a:ts] [pres]
The Manual Arts Press
这 手动的 艺术 按

手工艺术出版社

[pi'ɔ:riə] , [ˌɪlə'nɔɪz]
Peoria , Illinois
皮奥里亚 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州皮奥里亚

['kɒpiraɪt] -
Copyright 1922
版权 -

版权所有 1922 年

['deɪvɪd][em] . ['mɪtʃəl]
David M . Mitchell
大卫 M . 米切尔

大卫·M·米切尔

- [bi:] -
12 B 22
- B -

12 B 22

['prɪntɪd] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in United States of America
打印 在 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɔɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tə'deɪ] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] .
oys are today regarded as educational factors in the life of boys and girls .
牡蛎 是 今天 认为 作为 教育 因素 在 这 生活 的 男孩们 和 女孩们 .

如今，男孩女孩的成长被视为影响他们教育的重要因素。

[njuː] [tɒɪz] [kʌm] ['ɪntuː][dɪ'mɑːnd][æt; ət]['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd]['ment(ə)l]
New toys come into demand at frequent intervals in the growth and mental
新的 玩具 来 进入 要求 在 频繁 间隔 在 这 生长 和 精神的
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
development of the child .
发展 的 这 孩子 .

在儿童的成长和心理发展过程中，他们会经常需要新玩具。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn] [tɒɪz] [ænd; ənd]
On account of the unfailing interest on the part of the pupils in toys and
在 帐户 的 这 永不失败 兴趣 在 这 部分 的 这 学生 在 玩具 和
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [kən'teɪnd] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] ,
because of the unlimited educational possibilities contained in toy making ,
因为 的 这 无限 教育 可能性 包含 在 玩具 制作 ,

由于学生们对玩具始终抱有浓厚的兴趣，而且玩具制作蕴含着无限的教育可能性，

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['raɪtfəli] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mænjuəl] [aːts]
this work is rightfully taking an increasingly important place in the manual arts
这 工作 是 理所当然地 采取 一个 日益 重要的 地方 在 这 手动的 艺术
['prəʊgræm][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .
program in the schools .
程序 在 这 学校 .

这项工作在学校的手工艺术课程中正占据越来越重要的地位，这是理所当然的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtgrəʊθ] [ɒv; əv] [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] ['prɔːbləmz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒuːniə(r)] - [haɪ]
This book is the outgrowth of toy - making problems given to junior - high
这 书 是 这 生长 的 玩具 - 制作 问题 给定 到 初级 - 高的
[ænd; ənd] [haɪ] - [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] .
and high - school pupils .
和 高的 - 学校 学生 .

本书源于我们为初中和高中学生布置的玩具制作题目。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kleɪmz] [nəʊ][əˌrɪdʒə'næləti][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz] .
The author claims no originality for some of the toys .
这 作者 索赔 不 独创性 为了 一些 的 这 玩具 .

作者声称部分玩具并非原创。

[haʊ'evə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɔː(r)] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði]
However , most of them have been originated or improved upon in the
然而 , 最多 的 他们 有 到过 起源于 或者 改进 之上 在 这
['ɔːθərz] ['klɑːsɪz] .
author's classes .
作者的 课程 .

然而，其中大部分都是作者在课堂上提出或改进的。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][hæv; həv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk]
While it is entirely satisfactory to have any of the toys mentioned in this book
尽管 它 是 完全 令人满意的 到 有 任何 的 这 玩具 提及 在 这 书
[meɪd] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
made as individual projects ,
制成 作为 个人 项目 ,

虽然将本书中提到的任何玩具作为单独的制作项目来制作都是完全可以的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['ɒfəd] [æz; əz]['suːtəb(ə)l] [gruːp] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɔː(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n]
they are here offered as suitable group projects or production
他们 是 这里 提供 作为 合适的 团体 项目 或者 生产
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
projects ,
项目 ,

这里将它们作为合适的团队项目或制作项目提供。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [sə'dʒestid] [fɔːm] [ɒv; əv] [ʃɒp] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
and it is hoped that the suggested form of shop organization for
和 它 是 希望 那 这 建议 形式 的 店铺 组织 为了
[prə'dʌkʃ(ə)n] [wɜːk] [æz; əz] ['triːtɪd] [ɪn] [pɑːt] [ai][ɪz]['fleksəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][plæn][kæn; kən]
production work as treated in Part I is flexible enough so that the plan can
生产 工作 作为 治疗 在 部分 我 是 灵活的 足够的 所以 那 这 计划 能
[biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][məʊst]['eni] [ʃɒp] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
be applied to most any shop conditions .
是 应用 到 最多 任何 店铺 状况 .

希望第一部分中提出的生产工作车间组织形式足够灵活，以便该方案能够应用于大多数车间条件。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [tɒɪz] [ɪn] [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] [wɪl] [sə'dʒest] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪ]
The drawings of toys in Part II will suggest a variety of articles which may
这 图画 的 玩具 在 部分 二 将要 建议 一个 种类 的 文章 哪个 可能
[biː; bi] [juːst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɜːk] .
be used in carrying out the production work .
是 用过的 在 携带 出去 这 生产 工作 .

第二部分中的玩具图纸将展示可用于开展生产工作的各种物品。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['ɔːɡənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk]
the success of organizing and conducting classes for this kind of work
这 成功 的 组织 和 进行 课程 为了 这 种类 的 工作
[dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] .
depends largely upon the instructor .
取决于 很大程度上 之上 这 讲师 .

组织和开展此类课程的成功与否，很大程度上取决于授课教师。

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] ['defɪnətli] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [dʌn] .
He must know definitely what he is trying to get done .
他 必须 知道 确实 什么 他 是 尝试 到 得到 完毕 .

他必须非常清楚自己想要达成的目标是什么。

[hiː; hi][mʌst; məst][ə'dɒpt][ænd; ənd] [pə'sjuː] [sʌtʃ] ['meθədz] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [bəuθ][ðə; ði] ['membəz]
He must adopt and pursue such methods of dealing with both the members
他 必须 采纳 和 追求 这样的 方法 的 处理 和 两个都 这 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl][æz; əz] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [də'rektli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]
of the class and the material as will contribute directly towards the desired
的 这 班级 和 这 材料 作为 将要 贡献 直接地 向 这 想要的
[end] .
end .
结尾 .

他必须采取并运用能够直接有助于实现预期目标的方法来处理班级成员和教学材料。

[tɔɪ] ['meɪkɪŋ] ['kærid] [ɒn] [baɪ][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [prə'dʌktɪv] [plæn] , [ɪf] ['hændld] ['prɒpəli] ,
Toy making carried on by the so - called productive plan , if handled properly ,
玩具 制作 携带 在 经过 这 所以 - 称为 生产力 计划 , 如果 处理 适当地 ,

如果按照所谓的生产计划进行玩具制造，并且处理得当，

[wɪl] [brɪŋ] [aʊt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
will bring out many of the essentials of an organization typical of the
将要 带来 出去 许多 的 这 必需品 的 一个 组织 典型的 的 这
[kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪndəstriz] .
commercial industries .
商业的 行业 .

将会展现商业行业典型组织的许多基本要素。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd][ɪts]['paʊə(r)][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
Together with its educational possibilities and its power to attract the attention
一起 和 它是 教育 可能性 和 它是 力量 到 吸引 这 注意力
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [æk'tɪvəti] ,
of those engaged in this activity ,
的 那些 已订婚的 在 这 活动 ,

结合其教育潜力以及吸引从事这项活动的人的注意力，

[tɔɪ] ['meɪkɪŋ] [wɪl] ['raɪtfəli] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [əˌlɒŋ'saɪd] ['ʌðə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sʌbdʒɪkts] ['ɒfəd] [ɪn][ə; eɪ]
toy making will rightfully take its place alongside other important subjects offered in a
玩具 制作 将要 理所当然地 拿 它是 地方 旁边 其他 重要的 主题 提供 在 一个
[kəm'pli:t] [ɪn'dʌstriəl] [a:ts] [kɔ:s] .
complete industrial arts course .
完全的 工业的 艺术 课程 .

玩具制作理应在完整的工业技术课程中与其他重要科目并驾齐驱。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz]
The author wishes to acknowledge his
这 作者 愿望 到 承认 他的

作者谨此致谢

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə] ['wɪljəm] [i:] . ['rɒbəts] , ['su:pəvaɪzə(r)][ɒv; əv]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] , ['kli:vlənd] ['pʌblɪk]
indebtedness to William E . Roberts , supervisor of manual training , Cleveland Public
负债 到 威廉 E . 罗伯茨 , 导师 的 手动的 训练 , 克利夫兰 民众
[sku:lz] , [fɔ:(r); fə(r)]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;
Schools , for valuable suggestions and inspiration ;
学校 , 为了 有价值的 建议 和 灵感 ;

感谢克利夫兰公立学校手工培训主管威廉·E·罗伯茨先生提供的宝贵建议和启发；

[tu:; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . ['ʃeli] , ['dʒɜ:zi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] . , [fɔ:(r); fə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɒn]
to Joseph A . Shelley , Jersey City , N . J . , for suggestions on
到 约瑟夫 一个 . 雪莱 , 球衣 城市 , N . J . , 为了 建议 在
['fɪnɪʃɪŋ] ['kɪdi] [kɑ:(r)] [wi:lz] ;
finishing kiddie car wheels ;
精加工 小孩 车 车轮 ;

向新泽西州泽西市的 Joseph A. Shelley 提出关于儿童汽车车轮加工的建议；

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [eə(r)] [brʌʃ] ['kʌmpəni] , ['nju:ək] , [en] . [dʒeɪ] . ,
to the Eclipse Air Brush Company , Newark , N . J . ,
到 这 蚀 空气 刷子 公司 , 纽瓦克 , N . J . ,

致新泽西州纽瓦克市的Eclipse喷枪公司

[fɔ:(r); fə(r)]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][eə(r)] [brʌʃ] [ɪ'kwɪpmənt] ; [ænd; ənd]
for valuable information and photographs of air brush equipment ; and
为了 有价值的 信息 和 照片 的 空气 刷子 设备 ; 和
[tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊd] ['wɜ:kɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [ˌsi: 'əʊ] . ,
to the American Wood Working Machinery Co . ,
到 这 美国人 木头 在职的 机械 合作 . ,

感谢美国木工机械公司提供的有关喷枪设备的宝贵信息和照片；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] [leɪð]
for the use of the illustrations showing the operation of the turning lathe
为了 这 使用 的 这 插图 显示 这 手术 的 这 转弯 车床
,
,
,

用于展示车床操作的插图，

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sɔː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
universal saw , and other woodworking machines .
普遍的 锯 , 和 其他 木工 机器 .

通用锯及其他木工机械。

['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , - .
Cleveland , Ohio , 1921 .
克利夫兰 , 俄亥俄州 , - .

俄亥俄州克利夫兰，1921年。

[diː] . [em] . ['mɪtʃəl]
D . M . Mitchell
D . M . 米切尔

DM 米切尔

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ]
Operations in Toy Making
运营 在 玩具 制作

玩具制造操作

['tʃæptə(r)][ai] . [prə'dʌktɪv] [wɜːk] - .
Chapter I . Productive Work 111 .
章 我 . 生产力 工作 - .

第一章 生产性工作 111.

[sə'dʒestid] [plæn][fɔː(r); fə(r)] [ʃɒp] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . [ˌtuː'tuː] .
Suggested plan for shop organization . 2 .
建议 计划 为了 店铺 组织 . 2 .

店铺组织结构建议方案。2.

['gruːpɪŋ] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] . [θriː] .
Grouping of students . 3 .
分组 的 学生 . 3 .

3. 学生分组

[ðə; ði] [taɪm] [klɑːk] [ænd; ənd] [tuːl] - [ruːm] [klɑːk] . [fɔːr] .
The time clerk and tool - room clerk . 4 .
这 时间 职员 和 工具 - 房间 职员 . 4 .

时间管理员和工具室管理员。4.

[rɪ'kɔːdɪŋ] [ə'tendəns] . [faɪv] .
Recording attendance . 5 .
记录 出席 . 5 .

记录出勤情况。5.

[taɪm] [kɑːdz] . [sɪks] .
Time cards . 6 .
时间 牌 . 6 .

6. 考勤卡

['juːzɪŋ] [taɪm] [kɑːd] . ['sɛvən] .
Using time card . 7 .
使用 时间 卡片 . 7 .

使用考勤卡。7.

['greɪdɪŋ] ['stjʊdnts] . [eit] .
Grading students . 8 .
等级 学生 . 8 .

给学生评分。8.

[prɪ'lɪmɪnəri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːpˌwɜːrk] . [naɪn] .
Preliminary discussion and preparation for shopwork . 9 .
初步的 讨论 和 准备 为了 车间工作 . 9 .

初步讨论和车间工作准备。9.

[bə'zɑːz] , [tɔɪ] ['seɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bazaars , toy sales , etc .
集市 , 玩具 销售量 , ETC .

集市、玩具销售等。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

['kʌlərɪŋ] [tɒɪz] - .
Coloring Toys 2110 .
染色 玩具 - .

涂色玩具 2110。

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ['emfəsaɪzd] . - .
Sanitation emphasized . 11 .
卫生 强调 . - .

强调卫生条件。11.

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːrfɪs] . - .
Preparation of surfaces . 12 .
准备 的 表面 . - .

表面处理.12.

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] . - .
Application of water colors . 13 .
应用 的 水 颜色 . - .

水彩画的应用。13.

- ['wɔːtə(r)] [steɪnz] . - .
Analine water stains . 14 .
- 水 污渍 . - .

苯胺水渍。14.

[f'ɔːmjʊləz] [fɔː(r); fə(r)] - ['wɔːtə(r)] [steɪnz] . - .
Formulas for analine water stains . 15 .
公式 为了 - 水 污渍 . - .

苯胺水渍的配方.15.

[ɔɪl] [steɪnz] . - .
Oil stains . 16 .
油 污渍 . - .

油渍。16.

[ʃə'lækɪŋ] . - .
Shellacking . 17 .
虫胶 . - .

涂壳。17.

['vɑːnɪʃɪŋ] . - .
Varnishing . 18 .
上漆 . - .

涂漆。18.

[pɔɪnts] [ɒn] ['vɑːnɪʃɪŋ] . - .
Points on Varnishing . 19 .
积分 在 上漆 . - .

关于上光的要点。19.

['kʌləd] ['vɑːnɪʃ] . - .
Colored varnish . 20 .
有色 漆 . - .

彩色清漆。20.

[ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] . - .
Another suggestion for finishing . 21 .
其他 建议 为了 精加工 . - .

另一个完成建议。21.

[juːz] [ɒv; əv] [peɪnt] . - .
Use of paint . 22 .
使用 的 画 . - .

使用油漆。22.

[ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv] [gʊd] [peɪnt] . - .
Ingredients of good paint . 23 .
原料 的 好的 画 . - .

优质油漆的成分。23.

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [peɪnt] . - .
Application of paint . 24 .
应用 的 画 . - .

涂漆。24.

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] . - .
Preparation of surface . 25 .
准备 的 表面 . - .

表面处理.25.

['tɪntɪŋ] [mə'tɪəriəlz] . - .
Tinting materials . 26 .
着色 材料 . - .

着色材料.26.

['mɪksɪŋ] [peɪnts] . - .
Mixing paints . 27 .
混合 油漆 . - .

混合颜料。27.

[peɪnt] ['fɔːmjʊləz] . - .
Paint formulas . 28 .
画 公式 . - .

涂料配方.28.

['fɔːmjʊləz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['tɪntɪd] [peɪnt] . - .
Formulas for making tinted paint . 29 .
公式 为了 制作 有色 画 . - .

有色涂料的制作配方.29.

[ɪ'næm(ə)lɪŋ] . - .
Enameling . 30 .
珐琅 . - .

搪瓷。30.

[ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['meθəd] . - .
The dipping method . 31 .
这 浸渍 方法 . - .

浸渍法。31.

['pɒlɪʃɪŋ] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] . - .
Polishing by tumbling . 32 .
抛光 经过 翻滚 . - .

滚磨抛光。32.

[keə(r)][ɒv; əv] ['brʌʃɪz] . - .
Care of brushes . 33 .
关心 的 刷子 . - .

刷子的保养.33.

[peɪnt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)] . - .
Paint application by means of compressed air . 34 .
画 应用 经过 方法 的 压缩 空气 . - .

利用压缩空气进行喷涂。34.

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [njuː'mætɪk] [sp'reɪəz] . - .
Uses of pneumatic sprayers . 35 .
用途 的 气动 喷雾器 . - .

气动喷雾器的用途.35.

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː'mætɪk] ['peɪntɪŋ] ['aʊtfɪt] . - .
Construction of pneumatic painting outfit . 36 .
建造 的 气动 绘画 全套服装 . - .

气动喷涂设备的构造.36.

['speʃ(ə)l] [ə'tætʃmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['sɜːrfɪs] . - .
Special attachments for different surfaces . 37 .
特别的 附件 为了 不同的 表面 . - .

适用于不同表面的专用附件。37.

['kliːnɪŋ] [njuː'mætɪk] [mə'ʃiːnz] . - .
Cleaning pneumatic machines . 38 .
打扫 气动 机器 . - .

清洗气动机械。38.

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [mə'ʃiːn] . - .
Directions for cleaning machine . 39 .
方向 为了 打扫 机器 . - .

机器清洗说明.39。

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [njuː'mætɪk] [ɪ'kwɪpmənt] . - .
Directions for operating pneumatic equipment . 40 .
方向 为了 操作 气动 设备 . - .

气动设备操作说明.40.

[prɪ'peərɪŋ] [k'ʌləz] .
Preparing colors .
准备 颜色 .

准备颜料。

['tʃæptə(r)][θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['kɒmən] [wʊdz] [ju:st] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] - .
Common Woods Used in Toy Making 4241 .
常见的 伍兹 用过的 在 玩具 制作 - .

玩具制造中常用的木材 4241.

[ɪ'kɒnəmi] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [mə'tɪəriəl] . - .
Economy in selecting material . 42 .
经济 在 选择 材料 . - .

选择材料时注重经济性。42.

['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [wʊdz] [ju:st] .
Qualities of different woods used .
品质 的 不同的 树林 用过的 .

所用不同木材的特性。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ju:z][ɒv; əv][dʒɪgz][ænd; ənd] ['fɪkstʃər] - .
Use of Jigs and Fixtures 4343 .
使用 的 夹具 和 固定装置 - .

夹具和工装的使用 4343.

['vælju:][ɒv; əv][dʒɪgz][ænd; ənd] ['fɪkstʃər] . - .
Value of jigs and fixtures . 44 .
价值 的 夹具 和 固定装置 . - .

夹具和工装的价值.44.

['kʌtɪŋ] [smɔ:l] [wi:lz] . - .
Cutting small wheels . 45 .
切割 小的 车轮 . - .

切割小轮子。45.

['tɜ:nɪŋ] [wi:lz] . - .
Turning wheels . 46 .
转弯 车轮 . - .

转动车轮。46.

[ju:z][ɒv; əv] [wi:l] ['kʌtə(r)] . - .
Use of wheel cutter . 47 .
使用 的 车轮 刀具 . - .

使用轮式切割机。47.

[ju:z][ɒv; əv]['kəʊpɪŋ] [sɔ:] . - .
Use of coping saw . 48 .
使用 的 应对 锯 . - .

使用曲线锯。48.

['kʌtɪŋ] [ʃɑ:p] ['kɔ:nəs] . - .
Cutting sharp corners . 49 .
切割 锋利的 角落 . - .

走捷径。49.

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [sɔ:] - [bleɪd] [frɒm; frəm] [freɪm] . - .
Removing the saw - blade from frame . 50 .
移除 这 锯 - 刀刃 从 框架 . - .

从框架上拆下锯片。50.

['meɪkɪŋ] ['hevi] [wi:lz] . - .
Making heavy wheels . 51 .
制作 重的 车轮 . - .

制造重型车轮。51.

[dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [wiːlz] . - .
Designs for wheels . 52 .
设计 为了 车轮 . - .

车轮设计.52。

['kʌtɪŋ] [wiːlz] [ɒn][bænd] - [sɔː] . - .
Cutting wheels on band - saw . 53 .
切割 车轮 在 乐队 - 锯 . - .

带锯上的切割轮.53.

['bɔːrɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [wiːlz] .
Boring holes in wheels .
无聊的 孔 在 车轮 .

在车轮上钻孔。

['tʃæptə(r)][viː] . [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] [mə'ʃiːnz] - .
Chapter V . Operation of Woodworking Machines 5454 .
章 V . 手术 的 木工 机器 - .

第五章 木工机械的操作 5454.

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [ɑːpə'reɪʃnz] . - .
Importance of machine operations . 55 .
重要性 的 机器 运营 . - .

机器操作的重要性.55.

['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [leɪð] . - .
Operating the lathe . 56 .
操作 这 车床 . - .

操作车床。56.

[feɪs] [pleɪt] ['tɜːnɪŋ] . - .
Face plate turning . 57 .
脸 盘子 转弯 . - .

面板车削.57。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sɔː] . - .
The universal saw . 58 .
这 普遍的 锯 . - .

通用锯.58。

[ðə; ði][hænd]['dʒɔɪntə(r)] . - .
The hand jointer . 59 .
这 手 刨床 . - .

手动刨床。59.

[ðə; ði]['sændə(r)] .
The sander .
这 砂光机 .

砂光机。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz]
Drawings for Toys
图画 为了 玩具

玩具图纸

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

[fɒks][ænd; ənd] [giːs] [geɪm] - " [ˌtuː'tuː] .
Fox and Geese Game 64 " 2 .
狐狸 和 鹅 游戏 - " 2 .

狐狸和鹅游戏 64" 2.

[rɪŋ] [tɒs] - " [θriː] .
Ring Toss 65 " 3 .
戒指 折腾 - " 3 .

套圈 65" 3.

['beɪbiz] [kɑːt] -
Baby's Cart 66
婴儿的 大车 -

婴儿车 66

" [fɔːr] . [heɪ] [kɑːt] - " [faɪv] .
" 4 . Hay Cart 67 " 5 .
" 4 . 干草 大车 - " 5 .

4. 67号干草车 5.

[hɔːs] [hed] - " [sɪks] .
Horse Head 68 " 6 .
马 头 - " 6 .

马头 68" 6.

[hɔːs] [ɒn] [wiːlz] - " ['sɛvən] .
Horse on Wheels 69 " 7 .
马 在 车轮 - " 7 .

轮子上的马 69" 7.

['kiːdoʊ] [kaː] ['treɪlə(r)] -
Kido Kar Trailer 70
基多 卡尔 拖车 -

Kido Kar 拖车 70

" [eit] . ['ɔːtəʊ]['rəʊdstə(r)] - " [naɪn] .
" 8 . Auto Roadster 71 " 9 .
" 8 . 汽车 敞篷跑车 - " 9 .

8. Auto Roadster 71 9.

['ɔːtəʊ]['reɪsə(r)] -
Auto Racer 72
汽车 赛车手 -

汽车赛车72

" - . ['pæsɪndʒə(r)][kɑː(r)] - " - .
" 10 . Passenger Car 73 " 11 .
" - . 乘客 车 - " - .

10. 客车 73" 11.

[mɪlk]['wægən] - " - .
Milk Wagon 74 " 12 .
牛奶 车皮 - " - .

牛奶车 74" 12。

['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [dɒl] [haʊs] - " - .
Table for Doll House 75 " 13 .
桌子 为了 玩具娃娃 房子 - " - .

娃娃屋桌子 75 英寸 13。

[tʃeə(r)][ænd; ənd] ['rɒkə(r)] - " - .
Chair and Rocker 76 " 14 .
椅子 和 摇滚乐 - " - .

椅子和摇椅 76 英寸 14。

['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] - " - .
Buffet 77 " 15 .
自助餐 - " - .

自助餐 77″ 15。

[tɔɪ] [wiːl] - ['bærəʊ] - " - .
Toy Wheel - Barrow 78 " 16 .
玩具 车轮 - 巴罗 - " - .

玩具手推车 78 英寸 16。

[hɔːs] ['bærəʊ] - " - .
Horse Barrow 79 " 17 .
马 巴罗 - " - .

马车 79" 17。

[dɑːlz] ['kærɪdʒ] - " - .
Doll's Carriage 80 " 18 .
娃娃的 运输 - " - .

娃娃车 80" 18。

['noʊəz] [ɑːk] - " - .
Noah's Ark 81 " 19 .
诺亚的 方舟 - " - .

诺亚方舟 81″ 19。

" [biːn] [bæg] " [geɪm] [bɔːd] - " - .
" Bean Bag " Game Board 82 " 20 .
" 豆 包 " 游戏 木板 - " - .

“豆袋”游戏板 82″ 20。

[tʃaɪldz] [swɪŋ] [nəʊ] . [wʌn] - " - .
Child's Swing No . 1 83 " 21 .
孩子的 摇摆 不 . 1 - " - .

儿童秋千 1 号 83" 21。

[tʃaɪldz] [swɪŋ] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] - " - .
Child's Swing No . 2 84 " 22 .
孩子的 摇摆 不 . 2 - " - .

儿童秋千 2 号 84" 22。

[dɑːlz] [bed] , [nəʊ] . [wʌn] - " - .
Doll's Bed , No . 1 85 " 23 .
娃娃的 床 , 不 . 1 - " - .

娃娃床，1号 85″ 23。

[dɑːlz] [bed] , [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] - " - .
Doll's Bed , No . 2 86 " 24 .
娃娃的 床 , 不 . 2 - " - .

娃娃床，2号 86″ 24。

[ə'dʒʌstəb(ə)l] [stɪlts] - " - .
Adjustable Stilts 87 " 25 .
可调节的 高跷 - " - .

可调节高跷 87 英寸 25。

['sku:tə(r)] - " - .
Scooter 88 " 26 .
小型摩托车 - " - .

踏板车 88″ 26。

['stɪərɪŋ] ['kəʊstə(r)] - " - .
Steering Coaster 89 " 27 .
转向 杯垫 - " - .

转向滑轮 89″ 27。

['ki:doʊ] [ka:] - " - .
Kido Kar 90 " 28 .
基多 卡尔 - " - .

基多卡尔 90" 28.

[kɪd] [ka:] ['dʒu:niə(r)] - " - .
Kid Kar Junior 91 " 29 .
孩子 卡尔 初级 - " - .

Kid Kar Junior 91" 29。

['pəʊni] [ka:] - " - .
Pony Kar 92 " 30 .
小马 卡尔 - " - .

Pony Kar 92" 30。

['dju:pleks] ['spi:dstə(r)] - " - .
Duplex Speedster 93 " 31 .
双拼别墅 速度型 - " - .

Duplex Speedster 93″ 31。

[rɒk] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - " - .
Rock - a - Doodle 94 " 32 .
岩石 - 一个 - 涂鸦 - " - .

Rock-a-Doodle 94" 32。

[sled] - " - .
Sled 95 " 33 .
雪橇 - " - .

雪橇 95″ 33。

" ['stɜ:di] ['flaɪə(r)] " [sled] - " - .
" Sturdy Flyer " Sled 96 " 34 .
" 结实的 传单 " 雪橇 - " - .

“坚固飞行者”雪橇 96″ 34。

['dʌki] [lu:] - " - .
Ducky Loo 97 " 35 .
小鸭子 厕所 - " - .

Ducky Loo 97″ 35。

[dʌk] ['rɒkə(r)] - " - .
Duck Rocker 98 " 36 .
鸭子 摇滚乐 - " - .

鸭子摇椅 98″ 36。

['dʒɪtni] - " - .
Jitney 99 " 37 .
吉普尼 - " - .

Jitney 99″ 37。

['dʒu:niə(r)]['rəʊdstə(r)] - " - .
Junior Roadster 100 " 38 .
初级 敞篷跑车 - " - .

Junior Roadster 100″ 38。

['diːteɪlz] [ɒv; əv]['dʒuːniə(r)]['rəʊdstə(r)] - " - .
Details of Junior Roadster 101 " 39 .
细节 的 初级 敞篷跑车 - " - .

Junior Roadster 101″ 39 的详细信息。

['siːniə(r)]['kəʊstə(r)] - " - .
Senior Coaster 102 " 40 .
高级的 杯垫 - " - .

高级过山车 102″ 40。

['diːteɪlz] [ɒv; əv]['siːniə(r)]['kəʊstə(r)] - " - .
Details of Senior Coaster 103 " 41 .
细节 的 高级的 杯垫 - " - .

高级过山车 103″ 41 的详细信息。

['ɔːtəʊ] - [kaː] - " - .
Auto - Kar 104 " 42 .
汽车 - 卡尔 - " - .

Auto-Kar 104″ 42。

[tʃuː] - [tʃuː] - [kaː] - " - .
Choo - Choo - Kar 105 " 43 .
秋 - 秋 - 卡尔 - " - .

嘟嘟车 105″ 43。

['tiːtə(r)] - ['tɒtə(r)] - " - .
Teeter - Totter 106 " 44 .
蒂特 - 蹒跚 - " - .

跷跷板 106″ 44。

['tiːtə(r)] ['rɒkə(r)] -
Teeter Rocker 107
蒂特 摇滚乐 -

Teeter Rocker 107

" - . ['tʃekə(r)] [bɔːd] - " - .
" 45 . Checker Board 108 " 46 .
" - . 检查器 木板 - " - .

45. 棋盘格 108 46.

[tʃaɪldz] [ˌkɒs'tjuːmə(r)] - " - .
Child's Costumer 109 " 47 .
孩子的 顾客 - " - .

儿童服装 109″ 47。

['beɪbiz] Chair110 " - .
Baby's Chair110 " 48 .
婴儿的 Chair110 " - .

婴儿椅110英寸48。

['tʃɪldrənz] [sænd][bɒks] - " - .
Children's Sand Box 111 " 49 .
孩子们的 沙 盒子 - " - .

儿童沙箱 111" 49。

[sænd][bɒks][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] - " - .
Sand Box No . 2 112 " 50 .
沙 盒子 不 . 2 - " - .

2号沙箱 112″ 50。

[dɑːlz] [haʊs] [nəʊ] . [wʌn] - " - .
Doll's House No . 1 113 " 51 .
娃娃的 房子 不 . 1 - " - .

娃娃屋 1 号 113" 51。

[dɑːlz] [haʊs] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] - " - .
Doll's House No . 2 114 " 52 .
娃娃的 房子 不 . 2 - " - .

娃娃屋 2 号 114" 52。

[dɑːlz] [haʊs] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] -
Doll's House No . 2 115
娃娃的 房子 不 . 2 -

玩偶之家2号 115

" - . [dʌm] [bel] & [ˈɪndiən] [klʌb] - " - .
" 53 . Dumb Bell & Indian Club 116 " 54 .
" - . 哑的 钟 & 印度 俱乐部 - " - .

53. 哑铃和印第安棍棒 116″ 54.

[bæts] -
Bats 117
蝙蝠 -

蝙蝠 117

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[səˈdʒestʃənz] [tuː; tə] [ˈtiːtʃə(r)z]
SUGGESTIONS TO TEACHERS
建议 到 教师

给教师的建议

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɒn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [prəˈdʌktɪv] [ˈbeɪsɪs] ,
Where the work is to be done on the so - called productive basis ,
在哪里 这 工作 是 到 是 完毕 在 这 所以 - 称为 生产力 基础 ,

如果这项工作要以所谓的生产性方式进行，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈstɑrtɪŋ] ,
it is of utmost importance that , before starting ,
它 是 的 极致 重要性 那 , 前 开始 ,

在开始之前，至关重要的是，

[ðə; ði] [ˈklɑːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [ˈɔːgənaɪzd] [æz; əz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ɒn] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] ,
the classes should be so organized as to allow the work to be carried on in the most efficient ,
这 课程 应该 是 所以 组织 作为 到 允许 这 工作 到 是 携带 在 在 这 最多 高效的 ,

课程的安排应该使工作能够以最高效的方式进行。

[prəˈgresɪv] [ˈmænə(r)] .
progressive manner .
进步 方式 .

循序渐进。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ʃɒp] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [səˈdʒestid] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˌrekəˈmendɪd] .
The form of shop organization suggested in this book is recommended .
这 形式 的 店铺 组织 建议 在 这 书 是 受到推崇的 .

推荐采用本书中建议的店铺组织形式。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] [meɪ] , [pə'tɪkjələli] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [gʊd] ['præktɪkl] [ʃɒp]
However , the instructor may , particularly if he has had good practical shop
然而 , 这 讲师 可能 , 特别 如果 他 有 有 好的 实际的 店铺
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

然而，如果指导老师拥有丰富的实践经验，他可能会这样做。

[ɪm'plɔɪ] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] ['pɒsəbli]
employ other methods of organization that are just as good and possibly
采用 其他 方法 的 组织 那 是 只是 作为 好的 和 可能
['iːv(ə)n]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [klɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
even better for his particular class and the conditions under which he
甚至 更好的 为了 他的 特别的 班级 和 这 状况 在下面 哪个 他
[hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] .
has to work .
有 到 工作 .

采用其他同样有效甚至可能更适合他所在阶层和工作条件的组织方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'kweɪnt] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]
It is also of great importance that the instructor should acquaint himself with the
它 是 还 的 伟大的 重要性 那 这 讲师 应该 熟人 他自己 和 这
['prəʊsesɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tɔɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
processes involved in the making of each toy before allowing the class to begin
流程 涉及 在 这 制作 的 每个 玩具 前 允许 这 班级 到 开始
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

非常重要的一点是，教师在允许学生开始学习之前，应该熟悉每种玩具的制作过程。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd]
This may be accomplished by the making of a sample of the contemplated
这 可能 是 完成 经过 这 制作 的 一个 样本 的 这 思考
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
project ,
项目 ,

这可以通过制作拟建项目的样品来实现。

['keəfəli] ['ænəlaɪzɪŋ] [ɪts] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l]
carefully analyzing its different parts and arranging the operations in a logical
小心 分析 它是 不同的 部分 和 安排 这 运营 在 一个 逻辑
['siːkwəns] .
sequence .
顺序 .

仔细分析其各个组成部分，并按逻辑顺序安排各项操作。

[ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['djʊərɪŋ] [klɑːs] [dɪ'skʌʃən] [ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz]
This phase of the work may be done during class discussions and demonstrations
这 阶段 的 这 工作 可能 是 完毕 期间 班级 讨论 和 示威游行
[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dʒɪgz][ænd; ənd] ['fɪkstʃər] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'gresɪv]
at which time the different jigs and fixtures needed for progressive
在 哪个 时间 这 不同的 夹具 和 固定装置 需要 为了 进步
[prə'dʌkʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dɪ'veləpt] .
production may also be developed .
生产 可能 还 是 发达 .

这项工作的这一阶段可以在课堂讨论和演示期间完成，届时还可以开发渐进式生产所需的各种夹具和工装。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [tɒɪz] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt]
The different methods of coloring toys have been suggested with the hope that
这 不同的 方法 的 染色 玩具 有 到过 建议 和 这 希望 那

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [geɪn] [ə; eɪ] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] ,
the student will gain a realization of the importance of finishing ,
这 学生 将要 获得 一个 实现 的 这 重要性 的 精加工 ,

人们提出了不同的玩具涂色方法，希望学生能够认识到完成作品的重要性。

[frɒm; frəm] [bəʊθ] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
from both the artistic and the practical point of view .
从 两个都 这 艺术 和 这 实际的 观点 的 看法 .

无论从艺术角度还是实用角度来看。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [peɪnt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]
The application of paint by means of compressed air is the latest development in
这 应用 的 画 经过 方法 的 压缩 空气 是 这 最新的 发展 在

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [tɒɪz] ,
the coloring of toys ,
这 染色 的 玩具 ,

利用压缩空气进行喷漆是玩具着色领域的最新发展。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ʃɒp] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [kəm'prest]
and an equipment in the school shop illustrating the principles of compressed
和 一个 设备 在 这 学校 店铺 图示 这 原则 的 压缩

[eə(r)] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [prə'dʌktɪv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [tɒɪz] ,
air as applied to productive finishing of toys ,
空气 作为 应用 到 生产力 精加工 的 玩具 ,

学校工坊里的一套设备展示了压缩空气在玩具生产加工中的应用原理。

[ɪz] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [skuːl] [ʃɒps] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
is a step forward in making school shops function as they should .
是 一个 步 向前 在 制作 学校 商店 功能 作为 他们 应该 .

这是让学校商店发挥应有作用的一大进步。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [æz; əz] [sə'dʒestʃənz] .
The working drawings in this book should serve as suggestions .
这 在职的 图画 在 这 书 应该 服务 作为 建议 .

本书中的施工图仅供参考。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
They have been so constructed as to be free from unnecessary
他们 有 到过 所以 建造 作为 到 是 自由的 从 不必要

[ˌteknɪ'kæləti] ,
technicalities ,
技术细节 ,

它们的设计力求避免不必要的繁琐技术细节。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd]
and to leave as much opportunity as possible for the exercise and
和 到 离开 作为 很多 机会 作为 可能的 为了 这 锻炼 和

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['dʒʌdʒmənt] .
development of the student's judgment .
发展 的 这 学生 判断 .

并尽可能为学生的判断力的锻炼和发展留出机会。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [tɒɪ] ['meɪkɪŋ] ['ɒfəz] [ɪt'self] ['redɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ˌsiː 'əʊ] -
It will be found that toy making offers itself readily to the desired co -
它 将要 是 成立 那 玩具 制作 优惠 本身 容易 到 这 想要的 合作 -

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
operation and correlation with other departments in the school .
手术 和 相关性 和 其他 部门 在 这 学校 .

可以发现，玩具制作很容易与学校其他部门进行所需的合作与协调。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ，

例如，

[ðə; ði] [ɑːt] [dɪ'pɑːtmənt] [meɪ] [eɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [skiːm] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst]
the art department may aid with the designing and color scheme to be used
这 艺术 部门 可能 援助 和 这 设计 和 颜色 方案 到 是 用过的
[ɒn] [tɒɪz] ;
on toys ;
在 玩具 ；

美术部门可以协助玩具的设计和配色方案；

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['met(ə)l] [ʃɒp] [meɪ] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['nesəsəri] ['met(ə)l] [pɑːts] : [ðə; ði]
the general metal shop may help in the making of necessary metal parts : the
这 一般的 金属 店铺 可能 帮助 在 这 制作 的 必要的 金属 部分 ： 这
[mə'kænɪkl]
mechanical
机械的

普通金属加工车间可以帮助制造必要的金属零件：机械

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['drɔːɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['drɔːɪŋz] ;
drawing department can co - operate in the making of working drawings ;
绘画 部门 能 合作 - 操作 在 这 制作 的 在职的 图画 ；

绘图部门可以配合绘制施工图；

[ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən] ['fɪgə(r)] [ðə; ði] [kɒsts] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
the mathematics department can figure the costs of production , etc
这 数学 部门 能 数字 这 成本 的 生产 ， ETC
. , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
. , etc .
. ， ETC .

数学系可以计算生产成本等等。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [set] [fɔːθ] [ə; eɪ] [fjuː]
It is hoped that the purpose of this book is not merely to set forth a few
它 是 希望 那 这 目的 的 这 书 是 不是 仅仅 到 放 前进 一个 很少
[plænz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [tɒɪz] ,
plans and drawings for the construction of toys ,
计划 和 图画 为了 这 建造 的 玩具 ，

希望本书的目的不仅仅是列出一些玩具制作的计划和图纸，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] [brɔːdɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;
but to give the work the broadest possible application ;
但 到 给 这 工作 这 最广泛的 可能的 应用 ；

但要使这部作品具有尽可能广泛的应用范围；

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['ɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
creating a constructive influence on the minds of the students ,
创建 一个 建设性的 影响 在 这 思想 的 这 学生 ，

对学生的思想产生积极影响，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] ['kləuzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
in which case it will also act as a means of bringing into closer relationship
在 哪个 案件 它 将要 还 行为 作为 一个 方法 的 带来 进入 更近 关系
[ðeə(r)] [laɪf] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [skuːl] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [skuːl] .
their life outside of school with the work in school .
他们的 生活 外部 的 学校 和 这 工作 在 学校 .

在这种情况下，它还可以起到将学生校外生活与校内学习更紧密联系起来的作用。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[tɔɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] ['beɪsɪs] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri] ['meθədz]
Toy Making on a Productive Basis Employing Factory Methods
玩具 制作 在 一个 生产力 基础 雇用 工厂 方法

采用工厂化方法进行高效玩具生产

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ]
Operations in Toy Making
运营 在 玩具 制作

玩具制造操作

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[prə'dʌktɪv] Work1 .
Productive Work1 .
生产力 Work1 .

高效工作1.

[sə'dʒestid] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɒp] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . — [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə]
Suggested Plan for Shop Organization . — While it is entirely satisfactory to
建议 计划 为了 店铺 组织 . — 尽管 它 是 完全 令人满意的 到
[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [meɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
have any of the toys mentioned in this book made as individual
有 任何 的 这 玩具 提及 在 这 书 制成 作为 个人
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
projects ,
项目 ,

店铺组织建议方案——虽然将本书中提到的任何玩具作为单独的项目来制作都完全可以，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['ɒfəd] [æz; əz]['suːtəb(ə)l] [gruːp] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɔː(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n]
they are here offered as suitable group projects or production
他们 是 这里 提供 作为 合适的 团体 项目 或者 生产
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
projects .
项目 .

这里提供的项目类型包括适合小组项目和制作项目。

[prə'dʌkʃ(ə)n] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [klɑːs] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ]
Production work may be defined as work done by a class to turn out a
生产 工作 可能 是 定义 作为 工作 完毕 经过 一个 班级 到 转动 出去 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːkɪtəbl] ['væljuː] ,
number of similar projects that have a marketable value ,
数字 的 相似的 项目 那 有 一个 适销对路 价值 ,

生产性工作可以定义为班级为了生产出若干个具有市场价值的类似项目而进行的工作。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][dʒɪgz] , ['fɪkstʃər] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv][ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
with the aid of jigs , fixtures , and other means of duplication ,
和 这 援助 的 夹具 , 固定装置 , 和 其他 方法 的 复制 ,

借助夹具、装置和其他复制手段，

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ɔː(r)] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsks][ɪn][hænd] , [fɪgz] . [wʌn] ,
illustrating the industrial or practical application to the tasks in hand , Figs . 1 ,
图示 这 工业的 或者 实际的 应用 到 这 任务 在 手 , 无花果 . 1 ,
[ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][θriː] .
2 , and 3 .
2 , 和 3 .

图 1、图 2 和图 3 说明了手头任务的工业或实际应用。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] , [haʊ'evə(r)] ,
This does not mean , however ,
这 做 不是 意思是 , 然而 ,

但这并不意味着，

[ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [ʃɒps] [biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sens] [ɒv; əv]
that the school shops be transformed into a factory in the full sense of
那 这 学校 商店 是 转变 进入 一个 工厂 在 这 满的 感觉 的
[ðə; ði] [wɜːd] .
the word .
这 单词 .

将学校商店改造成名副其实的工厂。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]
It should differ from a factory in that the education of the student
它 应该 不同 从 一个 工厂 在 那 这 教育 的 这 学生
[ɪz][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkt] ,
is the major part of the product ,
是 这 主要的 部分 的 这 产品 ,

它与工厂的不同之处在于，学生的教育才是产品的主要部分。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [eɪm] .
while in the factory production is the foremost aim .
尽管 在 这 工厂 生产 是 这 首先 目的 .

而工厂生产的首要目标是生产。

[ɪn] ['duːɪŋ] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [plæn] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɔːbləmz] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz]
In doing work by the productive plan two important problems will present themselves
在 正在做 工作 经过 这 生产力 计划 二 重要的 问题 将要 展示 他们自己
[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ;
at the outset ;
在 这 开端 ;

按照生产计划开展工作时，一开始就会出现两个重要问题；

[fɜːst] , [ðə; ði] [taɪm] ['elɪmənt] ; [ænd; ənd] ['sekənd] , [ɪn'dʌstriəl] [ɔː(r)] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsks] [ɪn] [hænd] .

first , the time element ; and second , industrial or practical application to the tasks in hand .

第一的 , 这 时间 元素 ; 和 第二 , 工业的 或者 实际的 应用 到 这 任务 在 手 .

首先是时间因素；其次是工业或实际应用，即能否应用于手头的任务。

[ə; eɪ] [briːf] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['klɑːsɪz] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['nɪəli] [ðiːz] ['prɔːbləmz] [kæn; kən] [biː; bi] [sɒlvd] .

A brief explanation of the plan of organization in one of the author's classes will attempt to show how nearly these problems can be solved .

一个 简短的 解释 的 这 计划 的 组织 在 一 的 这 作者的 课程 将要 试图 到 展示 如何 几乎 这些 问题 能 是 已解决 .

作者在其课堂上对组织方案的简要说明将尝试展示这些问题可以得到多大程度的解决。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig . 1 .

如图 . 1 .

图1。

[mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz] , [prɪ'peəd] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] scale2 .

Material for toys , prepared on a large scale2 .

材料 为了 玩具 , 准备 在 一个 大的 scale2 .

大规模生产的玩具材料2.

['gruːpɪŋ] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] . — ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [gruːps] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [sɪks] [bɒɪz] ,

Grouping of Students . — Classes are divided into groups of between four and six boys ,

分组 的 学生 . — 课程 是 分割 进入 团体 的 之间 四 和 六 男孩们 ,

学生分组——班级被分成四到六人的小组，

[wɪð] [ə; eɪ] [bɒɪ] ['fɔːmən] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] [gruːp] .

with a boy foreman appointed at the head of each group .

和 一个 男生 领班 任命 在 这 头 的 每个 团体 .

每个小组都指定一名男孩担任组长。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [ɪz] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [tɜːnd] [aʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɒɪz] .

The foreman is held responsible for the work turned out by his boys .

这 领班 是 握住 负责任的 为了 这 工作 转向 出去 经过 他的 男孩们 .

工头要对手下工人的工作成果负责。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

He is to see that they understand just what is to be done and how it is to be done .

他 是 到 看 那 他们 理解 只是 什么 是 到 是 完毕 和 如何 它 是 到 是 完毕 .

他要确保他们明白应该做什么以及如何去做。

[ɔːl] [ðə; ði] [gruːp] ['fɔːmən] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['fɔːmən] [huː] [ɪn] [tɜːn] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] .

All the group foremen are directly responsible to the general foreman who in turn is responsible to the instructor .

全部 这 团体 工头 是 直接地 负责任的 到 这 一般的 领班 WHO 在 转动 是 负责任的 到 这 讲师 .

各小组的组长直接向总组长负责，总组长再向指导员负责。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfɔːmən] [ɪz][tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən][ɪnˈspektə(r)][ɒv; əv] [ˈfɪnɪʃt] [wɜːk] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː]
general foreman is to act as an inspector of finished work after it
一般的 领班 是 到 行为 作为 一个 检查员 的 完成的 工作 后 它
[hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [gruːp] [ˈfɔːrmənz] [əʊ] . [keɪ] .
has received the group foreman's O . K .
有 已收到 这 团体 工头的 哦 . K .

总工长在获得组长批准后，将担任竣工验收员。

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ][held][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz][klɑːs]
He is also held responsible for the condition of the shop during his class
他 是 还 握住 负责任的 为了 这 状况 的 这 店铺 期间 他的 班级
[ˈaʊə(r)] .
hour .
小时 .

他还需对上课期间店铺的状况负责。

[ðɪs] [ɪnkˈluːdz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ɔːl][məˈtɪəriəl] , [ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [stɒk] [ɪz][pʊt] [əˈweɪ] [ˈɑːftə(r)]
This includes looking after all material , the manner in which stock is put away after
这 包括 寻找 后 全部 材料 ， 这 方式 在 哪个 库存 是 放 离开 后
[klɑːs] ,
class ,
班级 ，

这包括保管所有材料，以及课后库存的存放方式。

[ænd; ənd] [ədˈhɪərəns] [tuː; tə][ɔːl] [ʃɒp] [ruːlz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [əˈdɒptɪd] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]
and adherence to all shop rules that have been adopted to help in the
和 依从性 到 全部 店铺 规则 那 有 到过 已采用 到 帮助 在 这
[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ʃɒp] [prəˈsiːdʒə(r)] .
efficiency of shop procedure .
效率 的 店铺 程序 .

并遵守所有为提高店铺运营效率而制定的店铺规则。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [tɒɪz] [ˈpɑːtli] constructed3 .
A large order of toys partly constructed3 .
一个 大的 命令 的 玩具 部分 constructed3 .

一大批玩具订单已部分完成3。

[ðə; ði] [taɪm] [klɑːk] [ænd; ənd] [tuːl] - [ruːm] [klɑːk] . — [ə; eɪ] " [taɪm] [klɑːk] " [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk]
The Time Clerk and Tool - Room Clerk . — A " Time Clerk " is appointed to take
这 时间 职员 和 工具 - 房间 职员 . — 一个 " 时间 职员 " 是 任命 到 拿
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [kɑːdz] .
charge of the time cards .
收费 的 这 时间 牌 .

考勤员和工具室管理员——指定一名"考勤员"负责管理考勤卡。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['klerɪkl] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn]
He is also held responsible for all the clerical work that is to be done in
他 是 还 握住 负责任的 为了 全部 这 文员 工作 那 是 到 是 完毕 在
[ðə; ði] [ʃɒp] .
the shop .
这 店铺 .

他还负责店内所有的文书工作。

[ə; eɪ] [tuːl] - [ruːm] [klɑːk] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] [tuːl] [ruːm] .
A Tool - Room Clerk is appointed to take charge of the shop tool room .
一个 工具 - 房间 职员 是 任命 到 拿 收费 的 这 店铺 工具 房间 .

指定一名工具室管理员负责管理车间工具室。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [tʃek] [ɒv; əv] [ɔːl] [tuːlz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ɪn] .
He is to keep check of all tools given out and taken in .
他 是 到 保持 查看 的 全部 工具 给定 出去 和 已采取 在 .

他负责清点所有发放和收回的工具。

[hɪz; ɪz] [speə(r)] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [tuːlz] .
His spare time should be devoted to the care of tools .
他的 空闲的 时间 应该 是 奉献 到 这 关心 的 工具 .

他的空闲时间应该用来保养工具。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
If possible ,
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[iːtʃ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [iːtʃ] [kə'pæsəti]
each boy in the class should be given an opportunity to act in each capacity
每个 男生 在 这 班级 应该 是 给定 一个 机会 到 行为 在 每个 容量
[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kri'eɪtɪd] ,
that has been created ,
那 有 到过 创建 ,

班里的每个男孩都应该有机会在所分配的每个角色中发挥作用。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [ðə; ði] [məʊst] ['veərid] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ʃɒp] [prə'siːdʒə(r)] .
so that he may get the most varied experience in shop procedure .
所以 那 他 可能 得到 这 最多 多种多样 经验 在 店铺 程序 .

这样他就能获得最丰富的店铺操作流程经验。

[ðɪs] [wɪl] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [wʌn]
This will necessitate the changing of boys from one
这 将要 需要 这 变化 的 男孩们 从 一

这将需要对男孩们进行一项改变。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[gruːp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ; [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːmən] , [klɑːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
group to another ; the changing of foremen , clerks , etc . ,
团体 到 其他 ; 这 变化 的 工头 , 职员 , ETC . ,

小组更迭；工头、职员等的更换。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [ænd; ənd]
at intervals which will of course be governed by the size of the class and
在 间隔 哪个 将要 的 课程 是 受统治 经过 这 尺寸 的 这 班级 和
[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] .
the number of hours devoted to the work .
这 数字 的 小时 奉献 到 这 工作 .

上课时间当然要根据班级规模和投入学习的时间而定。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[mɪlk] ['wægənz] [kəm'plitɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['meθəd]
Milk wagons completed by the production method
牛奶 马车 完全的 经过 这 生产 方法

采用生产方法完成的牛奶车

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[ðə; ði] [taɪm] - [kɑːd] [ræk] . [fɔːr] .
The time - card rack . 4 .
这 时间 - 卡片 架子 . 4 .

考勤卡架。4.

[rɪ'kɔːdɪŋ] [ə'tendəns] . — [bɔɪz] , [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] , ['redʒɪstə(r)] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət]
Recording Attendance . — Boys , upon entering the shop , register their presence at
记录 出席 . — 男孩们 , 之上 进入 这 店铺 , 登记 他们的 在场 在
[ðə; ði] [taɪm] - [kɑːd] [ræk] , [fɪg] . [fɔːr] .
the Time - Card Rack , Fig . 4 .
这 时间 - 卡片 架子 , 如图 . 4 .

记录出勤情况。—男孩们进入商店后，在考勤卡架上登记他们的出勤情况，如图 4 所示。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [kɑːd] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
This is done by turning the time card shown in Fig .
这 是 完毕 经过 转弯 这 时间 卡片 所示 在 如图 .

这是通过翻转图中所示的考勤卡来完成的。

[faɪv] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [wɜːd] ['prez(ə)nt] ['prɪntɪd] [æt; ət] [tɒp] , [ɪz]
5 , so that the back side , which has the word present printed at top , is
5 , 所以 那 这 后退 边 , 哪个 有 这 单词 展示 打印 在 顶部 , 是
[ɪk'spəʊzd] .
exposed .
裸露 .

5，这样背面（顶部印有"present"字样）就露出来了。

[ðə; ði] [taɪm] [klɑːk] [ðen] [in'spekt] [ðə; ði] [kɑːdz] [ænd; ənd] [nəʊts] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [tɜːnd]
The time clerk then inspects the cards and notes those that have not been turned
这 时间 职员 然后 检查 这 牌 和 笔记 那些 那 有 不是 到过 转向
,
,
,

计时员随后检查卡片，并记录下那些尚未翻转的卡片。

[ænd; ənd] ['rekɔːdz] [ðə; ði] ['æbsəns] .
and records the absences .
和 记录 这 缺勤 .

并记录缺勤情况。

[hi:; hi] [ðen] [fɪlz] [ɪn][ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['pɑ:sɪz] [ðə; ði] [kɑ:dz] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
He then fills in the date and passes the cards out to the boys in the shop .
他 然后 填充 在 这 日期 和 通过 这 牌 出去 到 这 男孩们 在 这 店铺 .

然后他填写日期，并将卡片分发给店里的男孩们。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,
Toward the latter part of the period ,
朝向 这 后者 部分 的 这 时期 ，

在这一时期的后期，

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] ['deɪtə][ɒn][ðə; ði][taɪm]
a few minutes time is given the boys to fill in the necessary data on the time
一个 很少 分钟 时间 是 给定 这 男孩们 到 充满 在 这 必要的 数据 在 这 时间
[kɑ:d] .
card .
卡片 .

给男孩们几分钟时间填写考勤卡上的必要信息。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] [taɪm] [kɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [klɑ:k] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɒks]
The time cards are then collected by the time clerk and put into a box
这 时间 牌 是 然后 集 经过 这 时间 职员 和 放 进入 一个 盒子
[weə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [kɑ:dz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] .
where the time cards of all the classes are kept .
在哪里 这 时间 牌 的 全部 这 课程 是 保留 .

然后，考勤员会收集考勤卡，并将其放入存放所有班级考勤卡的盒子里。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [taɪm] [klɑ:k] [pʊts] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [taɪm] [ræk] [ðə; ði] [kɑ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the meantime the time clerk puts back into the time rack the cards of the
在 这 与此同时 这 时间 职员 放置 后退 进入 这 时间 架子 这 牌 的 这
['ɪnkʌmɪŋ] [klɑ:s] .
incoming class .
即将到来 班级 .

与此同时，计时员将下一届学生的卡片放回了计时架上。

[ðɪs] ['dju:ti][ɪz] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [klɑ:ks] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['klɑ:sɪz] ,
This duty is performed by the time clerks of all the classes ,
这 责任 是 执行 经过 这 时间 职员 的 全部 这 课程 ，

这项职责由各班级的考勤员履行。

[ˌðeə'baɪ] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['əʊnli][wʌn][taɪm] [kɑ:d] [ræk] . [faɪv] .
thereby necessitating the use of only one time card rack . 5 .
从而 需要 这 使用 的 仅有的 一 时间 卡片 架子 . 5 .

因此只需要使用一个考勤卡架。5.

[taɪm] [kɑ:dz] . — [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [kɑ:d] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [fɪg] .
Time Cards . — Referring to the time card mentioned in Fig .
时间 牌 . — 指 到 这 时间 卡片 提及 在 如图 .

考勤卡——指图中提到的考勤卡。

[faɪv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜrkmənz] [ʃɒp] ['nʌmbə(r)][ɪz] [fɪld] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
5 it will be seen that the workman's shop number is filled in at the top .
5 它 将要 是 已见 那 这 工人的 店铺 数字 是 已填 在 在 这 顶部 .

5 可以看到，工人的店铺编号填写在顶部。

[ðen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] " ['wʊdˌwɜːkɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] " [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊz]
Then under the heading of " Woodworking Department " are two horizontal rows
然后 在下面 这 标题 的 " 木工 部门 " 是 二 水平的 行
[ɒv; əv]['aɪtəmz] [wɪtʃ] [niːd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
of items which need very little explanation .
的 项目 哪个 需要 非常 小的 解释 .

然后，在"木工部门"标题下有两行水平排列的物品，这些物品几乎不需要解释。

['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['kɒləms] ['hedɪd] " [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , "
Following are three columns headed " Operation , "
下列的 是 三 列 标题 " 手术 , "

以下是标题分别为"操作"的三列：

" [ə'saɪnmənt] , " [ænd; ənd] " [taɪm] .
" Assignment , " and " Time .
" 任务 , " 和 " 时间 .

"任务"和"时间"。

" [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [wɜːd] " [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] " [ɑː(r); ə(r)] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn]
" Below the word " Operation " are set down the various operations undertaken in
" 以下 这 单词 " 手术 " 是 放 向下 这 各种各样的 运营 已 在
[ðə; ði] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] ,
the woodworking department ,
这 木工 部门 ,

"操作"一词下方列出了木工部门进行的各种操作。

[wɪð] ['sevrəl] ['veɪkənt]['speɪsɪz][prə'vaɪdɪd] [weə(r)] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi]
with several vacant spaces provided where other and special operations can be
和 一些 空缺 空间 假如 在哪里 其他 和 特别的 运营 能 是
[fɪld] [ɪn] .
filled in .
已填 在 .

此外，还预留了几个空位，可用于其他特殊用途。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] " [ɑːpə'reɪʃnz] " [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kaɪndz] , [mə'ʃiːn]
It will also be noticed that " Operations " are divided into two kinds , machine
它 将要 还 是 注意到 那 " 运营 " 是 分割 进入 二 种类 , 机器
[wɜːk] [ænd; ənd] [bentʃ] [wɜːk] .
work and bench work .
工作 和 长椅 工作 .

还可以看出，"操作"分为两种类型：机械操作和台式操作。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktərz] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [kɑːd] [wɪl] [tel] [hɪm][æt; ət][wʌns] [wɒt] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The instructor's glance at the time card will tell him at once what phase of the
这 教师的 瞥一眼 在 这 时间 卡片 将要 告诉 他 在 一次 什么 阶段 的 这
[wɜːk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ænd; ənd] [wɪl] [help] [hɪm][ɪn] [ə'pɔːʃən] [ðə; ði] [wɜːk]
work the boy has been employed in and will help him in apportioning the work
工作 这 男生 有 到过 受雇 在 和 将要 帮助 他 在 分摊 这 工作
[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['veərid] [ɪk'spɪəriəns] .
so that the boy is offered a varied experience .
所以 那 这 男生 是 提供 一个 多种多样 经验 .

教师只需瞥一眼考勤卡，就能立即知道男孩从事的是哪个阶段的工作，这有助于他合理分配工作，使男孩获得多样化的经验。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [sɪks] .
[Pg 16] 6 .
[页 -] 6 .

[第16页]6.

['juːzɪŋ] [taɪm] [kɑːd] . — [fɔː(r); fə(r)] [ʃɒps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv]

Using Time Card . — For shops that are not equipped with the kind of

使用 时间 卡片 . — 为了 商店 那 是 不是 配备 和 这 种类 的

[mə'ʃiːnz] [mɑːkt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [kɑːd] ,

machines marked on the illustrated card ,

机器 标记 在 这 插图 卡片 ,

使用考勤卡——对于未配备图示卡片上所示机器的店铺，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ə'mɪt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ðə; ði] " [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] " ['kɒləm]

it would be well to omit the names of machines in the " operation " column

它 会 是 出色地 到 忽略 这 姓名 的 机器 在 这 " 手术 " 柱子

.

.

.

最好省略“操作”栏中的机器名称。

[ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] [meɪ] [ðen] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

The instructor may then fill in the operation whatever it may be .

这 讲师 可能 然后 充满 在 这 手术 任何 它 可能 是 .

然后，指导老师可以填写具体的操作步骤。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] " [ə'saɪnmənt] " [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

Under the heading " Assignment " and against the operation which is to be

在下面 这 标题 " 任务 " 和 反对 这 手术 哪个 是 到 是

[ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ,

undertaken by the student ,

已 经过 这 学生 ,

在“作业”标题下，并针对学生需要进行的操作，

[ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

the instructor writes in the name of the part to be made .

这 讲师 写 在 这 姓名 的 这 部分 到 是 制成 .

指导老师写下要制作的零件名称。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stuːdənts] [ə'saɪnmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ][hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm]

This is the student's assignment and it should be read by him at the time

这 是 这 学生 任务 和 它 应该 是 读 经过 他 在 这 时间

[hiː; hi] ['rekɔːdz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] - [kɑːd] [ræk] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] .

he records his presence at the time - card rack upon entering the shop .

他 记录 他的 在场 在 这 时间 - 卡片 架子 之上 进入 这 店铺 .

这是学生的作业，学生进入商店时，应该在考勤卡架上登记出勤情况时阅读此作业。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'saɪnmənts] ,

In making assignments ,

在 制作 任务 ,

在布置作业时，

[ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [lɑːdʒ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [bɔɪz] .

the instructor may find it rather difficult to keep up with large classes of boys .

这 讲师 可能 寻找 它 相当 难的 到 保持 向上 和 大的 课程 的 男孩们 .

老师可能会发现很难跟上大班男生的进度。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [meɪ] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [gruːp]

This difficulty may be overcome by making an assignment to an entire group

这 困难 可能 是 克服 经过 制作 一个 任务 到 一个 全部的 团体

[ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə] [iːtʃ] [bɔɪ] .

instead of to each boy .

反而 的 到 每个 男生 .

可以通过给整个小组布置任务而不是给每个男孩布置任务来克服这个困难。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [ðæt] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː]
For example , in a class of twenty - five that would probably be divided into
为了 例子 , 在 一个 班级 的 二十 - 五 那 会 大概 是 分割 进入
[faɪv] [gruːps] ,
five groups ,
五 团体 ,

例如，一个25人的班级可能会被分成5个小组，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv] [iːtʃ] [gruːp] [ænd; ənd]
the instructor may make the assignment to the foreman of each group and
这 讲师 可能 制作 这 任务 到 这 领班 的 每个 团体 和
[iːtʃ] ['fɔːmən] [ɪn] [tɜːn] [kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gruːp] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)]
each foreman in turn can inform the boys of his group as to the nature
每个 领班 在 转动 能 通知 这 男孩们 的 他的 团体 作为 到 这 自然
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .
of the assignment .
的 这 任务 .

指导员可以将任务分配给各小组的组长，各组组长再将任务内容告知本组学生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [ðen] ['entə(r)] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ɒn] [ðeə(r)] [taɪm] [kɑːdz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
The boys can then enter the assignment on their time cards at the end of
这 男孩们 能 然后 进入 这 任务 在 他们的 时间 牌 在 这 结尾 的
[ðə; ði] ['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] [æt; ət] [hænd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kɔːdɪd] .
the period when the time spent on the job at hand is also recorded .
这 时期 什么时候 这 时间 花费 在 这 工作 在 手 是 还 记录 .

然后，男孩们可以在课时结束时将任务记录在考勤卡上，同时记录完成任务所花费的时间。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

[taɪm] [kɑːd]
Time card
时间 卡片

考勤卡

[ðə; ði] ['stuːdənts] [ʃɒp] ['nʌmbə(r)] , [neɪm] ,
The student's shop number , name ,
这 学生 店铺 数字 , 姓名 ,

学生的店铺编号、名称

[ænd; ənd] [greɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪld] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [klɑːk] [huː] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]
and grade should be filled in by the time clerk who can get out a number
和 年级 应该 是 已填 在 经过 这 时间 职员 WHO 能 得到 出去 一个 数字
[ɒv; əv] [kɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
of cards for each student in advance and these are kept ready for
的 牌 为了 每个 学生 在 进步 和 这些 是 保留 准备好 为了
[juːz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] .
use by the instructor .
使用 经过 这 讲师 .

成绩应由计时员填写，计时员可以提前为每个学生准备若干张卡片，供教师随时使用。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [kæn; kən] [ðen] [mɑːk] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɒb] ['nʌmbə(r)]
The instructor can then mark the project and the job number
这 讲师 能 然后 标记 这 项目 和 这 工作 数字
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['stuːdənts] [ə'saɪnmənt] .
together with the student's assignment .
一起 和 这 学生 任务 .

然后，教师可以将项目和作业编号与学生的作业一起批改。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['estɪmeɪts] [ðə; ði] ['dʒɜːrni,mænz] [taɪm] [ænd; ənd] [reɪt] [ænd; ənd] ['entəz]
At the same time he estimates the journeyman's time and rate and enters
在 这 相同的 时间 他 估算 这 熟练工的 时间 和 速度 和 进入
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [prə'vaɪdɪd] .
them in the space provided .
他们 在 这 空间 假如 .

同时，他估算了熟练工人的时间和费率，并将它们填入提供的空白处。

[ðə; ði] [taɪm] [kɑːd] [ɪn] [fɪg] .
The time card in Fig .
这 时间 卡片 在 如图 .

图中的考勤卡。

[faɪv] , [ɪz] 3½ ['ɪntʃɪz] [baɪ][naɪn] ['ɪntʃɪz] , [meɪd] [ɒv; əv] [θriː] - [plaɪ] ['brɪstl] [bɔːd] .
5 , is 3½ inches by 9 inches , made of three - ply bristol board .
5 , 是 3½ 英寸 经过 9 英寸 , 制成 的 三 - 胶合板 布里斯托尔 木板 .

5，尺寸为 3½ 英寸 x 9 英寸，由三层布里斯托纸板制成。

[ɔːl] ['wɜːrkərz] [kɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn] [waɪt] ['kʌləd] ['brɪstl] [waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmən]
All worker's cards are printed on white colored bristol while those of the foremen
全部 工人的 牌 是 打印 在 白色的 有色 布里斯托尔 尽管 那些 的 这 工头
[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [bluː] ['kʌləd] ['brɪstl] .
are of blue colored bristol .
是 的 蓝色的 有色 布里斯托尔 .

所有工人的卡片都印在白色卡纸上，而工头的卡片则印在蓝色卡纸上。

[ðɪs] [plæn][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌktərz] [kən'viːniəns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði]
This plan is for the instructor's convenience to be able to pick out the
这 计划 是 为了 这 教师的 方便 到 是 有能力的 到 挑选 出去 这
[fɔrmɛnz] [taɪm] [kɑːdz] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .
foremen's time cards at a glance .
工头的 时间 牌 在 一个 瞥一眼 .

此方案是为了方便指导员一眼就能看出工头的考勤卡。

[ɪn][ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['kɒləm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] " [taɪm] " [ɪz][prə'vaɪdɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪt]
In the triple column under the heading " TIME " is provided room for the date
在 这 三倍 柱子 在下面 这 标题 " 时间 " 是 假如 房间 为了 这 日期
[ænd; ənd]['speɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][kæn; kən] [raɪt] [ðə; ði][taɪm][ɪn] ['mɪnɪts] [spent] [ɒn][ðə; ði]
and spaces in which the student can write the time in minutes spent on the
和 空间 在 哪个 这 学生 能 写 这 时间 在 分钟 花费 在 这
['veəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn] [ðæt] [deɪt] .
various operations on that date .
各种各样的 运营 在 那 日期 .

在标题为"时间"的三列中，提供了填写日期的空间，以及学生可以填写该日期各项操作所花费时间（以分钟为单位）的空间。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['kɒləms] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːd] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːdz] ['biːɪŋ] [juːst]
The triple columns on each side of the card allow of the cards being used
这 三倍 列 在 每个 边 的 这 卡片 允许 的 这 牌 存在 用过的
[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] .
for six days .
为了 六 天 .

卡片两侧的三列设计使得卡片可以使用六天。

[ɪf] [ə; eɪ][dʒɒb] [lɑːsts] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][sɪks] [deɪz] [ə'nʌðə(r)] [kɑːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['mɑːkɪŋ]
If a job lasts longer than six days another card should be used marking
如果 一个 工作 持续时间 更长 比 六 天 其他 卡片 应该 是 用过的 标记
[ðem; ðəm][nəʊ] . [wʌn][ænd; ənd]
them No . 1 and
他们 不 . 1 和

如果一项工作持续超过六天，则应使用另一张卡片，将其标记为 1 号和 1 号。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [rɪˈspektɪvli] , [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [mɑːkt] " [kɑːd] [nəʊ] .
No . 2 , respectively , in the space marked " Card No .
不 . 2 , 分别 , 在 这 空间 标记 " 卡片 不 .

分别在标有“卡号”的空间中填写第 2 号。

" [bəuθ] [kɑːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɑːsənd] [ænd; ənd] [kept] [təˈgeðə(r)] .
" Both cards should be fastened and kept together .
" 两个都 牌 应该 是 系紧 和 保留 一起 .

两张卡片应该装订在一起保存。

[ˈefət] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈsaɪnmənts] [ʃɔːt] ([les] [ðæn; ðən] [sɪks]
Effort should always be made to have all the assignments short (less than six
努力 应该 总是 是 制成 到 有 全部 这 任务 短的 (较少的 比 六
[deɪz]) [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpjuːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ]
days) so that the student's record may be computed at the end of each
天) 所以 那 这 学生 记录 可能 是 计算 在 这 结尾 的 每个
[wiːk] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [klɑːk] . [ˈsɛvən] .
week by the time clerk . 7 .
星期 经过 这 时间 职员 . 7 .

应尽量使所有作业的完成时间较短（少于六天），以便考勤员能够在每周结束时计算学生的成绩。7.

[ˈgreɪdɪŋ] [ˈstjʊdnts] . — [ðə; ði] [nekst] [fɔː(r)] [ˈspeɪsɪz] [kənˈteɪn] [ɪn] [kənˈdenst] [fɔːm] ,
Grading Students . — The next four spaces contain in condensed form ,
等级 学生 . — 这 下一个 四 空间 包含 在 浓缩版 形式 ,

学生评分——接下来的四个空格将以简明形式包含以下内容：

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈaɪtəmaɪzd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːd] .
the information itemized in other parts of the card .
这 信息 明细 在 其他 部分 的 这 卡片 .

卡片其他部分列出的信息。

[ðɪs] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [set] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktə(r)] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l]
This , together with other information set down by the instructor , is the vital
这 , 一起 和 其他 信息 放 向下 经过 这 讲师 , 是 这 必不可少的
[məˈtɪəriəl] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] .
material sought for .
材料 寻求 为了 .

这些信息，连同教师提供的其他信息，就是我们所需要的关键资料。

[ðə; ði] [ˈaɪtəm] [ə; eɪ] " [ˈdʒɜːrniˌmænz] [taɪm] " [ɪz] [ˈveri] [ˈiːzəli] [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktə(r)] .
The item A " Journeyman's Time " is very easily recorded by the instructor .
这 物品 一个 " 熟练工的 时间 " 是 非常 容易地 记录 经过 这 讲师 .

“熟练工时间”这一项很容易由教师记录下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [fɔː(r); fə(r)]
It is arrived at in the same way as in making out the estimate for
它 是 到达的 在 在 这 相同的 方式 作为 在 制作 出去 这 估计 为了
[ˈeni] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪˈkɔːdɪd] [ˈɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] .
any piece of work and can be recorded almost at once .
任何 片 的 工作 和 能 是 记录 几乎 在 一次 .

计算方法与估算任何工作的成本相同，几乎可以立即记录下来。

[ðə; ði][meɪn] ['pɜːpəs] [hɪə(r)][ɪz][tuː; tə][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv][taɪm][ɒn]
The main purpose here is to set for the student a standard of time on
这 主要的 目的 这里 是 到 放 为了 这 学生 一个 标准 的 时间 在
[wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] .
which to work .
哪个 到 工作 .

这里的主要目的是为学生设定一个标准的学习时间。

[ðə; ði]['aɪtəm][biː][ɪz][ðə; ði] [reɪt] [ɪn] [pɔɪnts] [pə(r)]['aʊə(r)] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːrniˌmænz] [taɪm] .
The item B is the rate in points per hour , based on the journeyman's time .
这 物品 B 是 这 速度 在 积分 每 小时 , 基于 在 这 熟练工的 时间 .

B项是按熟练工的工时计算的每小时积分率。

[ðə; ði]['aɪtəm][siː][ɪz][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] [taɪm] ['ædɪd] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The item C is the total of the student's time added together from the
这 物品 C 是 这 全部的 的 这 学生 时间 额外 一起 从 这
['veəriəs] ['speɪsɪz]['ʌndə(r)] " [taɪm] .
various spaces under " Time .
各种各样的 空间 在下面 " 时间 .

C 项是学生在"时间"下各个空格中的时间总和。

" ['aɪtəm][diː] " ['kwɒləti] ['desɪm(ə)l] " [ɪz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] [dʒɒb] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]
" Item D " Quality Decimal " is the quality of the student's job expressed in the
" 物品 D " 质量 小数 " 是 这 质量 的 这 学生 工作 表达 在 这
[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
form of a
形式 的 一个

"项目 D "质量十进制"是指学生作业的质量，以十进制形式表示。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['desɪm(ə)l] , [wɪð] - % [æz; əz][ðə; ði]['mæksɪməm] .
decimal , with 100 % as the maximum .
小数 , 和 - % 作为 这 最大限度 .

十进制，最大值为 100%。

[ðɪs] [mɑːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [ɪn][baɪ][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] [wen] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [kəm'pliːts] [hɪz; ɪz]
This mark should be filled in by the instructor when the student completes his
这 标记 应该 是 已填 在 经过 这 讲师 什么时候 这 学生 完成 他的
[dʒɒb] .
job .
工作 .

当学生完成作业后，应由指导老师填写此分数。

[ðə; ði][nekst]['aɪtəm] ,
The next item ,
这 下一个 物品 ,

下一项，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [ɜːn] [ɪz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːmjələ] [pɔɪnts] = (A×B)
the number of points the student earns is found by the formula Points = (A×B)
这 数字 的 积分 这 学生 收入 是 成立 经过 这 公式 积分 = (A×B)
[diː]
D
D

学生获得的分数由公式 分数 = (A×B)D 计算得出。

[pɔɪnts] [ɜːnd] [pə(r)]['aʊə(r)] = (A×B) [diː]
Points earned per hour = (A×B) D
积分 获得 每 小时 = (A×B) D

每小时获得的积分 = (A×B)D

[siː]
C
C

C

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

['mʌnθli] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ʃiːt]
Monthly accomplishment sheet
月度 成就 床单

月度工作成果表

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [rɪ'siːvz] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə] [kʌt] [tuː; tə] ['θɪknəs] ,
For example , a student receives an assignment to cut to thickness ,
为了 例子 , 一个 学生 接收 一个 任务 到 切 到 厚度 ,
[wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] , ['sɪksti][tʃeə(r)][legz] .
width , and length , sixty chair legs .
宽度 , 和 长度 , 六十 椅子 腿 .

例如，一名学生接到一项作业，要将 60 条椅子腿切割成所需的厚度、宽度和长度。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][legz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][get][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɒb] ['bluːprɪnt] .
The size of the legs he is to get from the job blueprint .
这 尺寸 的 这 腿 他 是 到 得到 从 这 工作 蓝图 .

他要根据工作蓝图获得的腿部尺寸。

[hiː; hi] [spend] - ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,
He spends 60 minutes a day , for three days ,
他 花费 - 分钟 一个 天 , 为了 三 天 ,

他每天花60分钟，连续三天。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - ['mɪnɪts] [ɔː(r)][θriː] ['aʊəz] .
making a total of 180 minutes or 3 hours .
制作 一个 全部的 的 - 分钟 或者 3 小时 .

总共耗时 180 分钟，即 3 小时。

[ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [dʒɒb][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]
The time it would take a journeyman to do the same job is estimated at
这 时间 它 会 拿 一个 熟练工 到 做 这 相同的 工作 是 估计的 在
[ˌtuː'tuː] ['aʊəz] .
2 hours .
2 小时 .

一名熟练工人完成这项工作预计需要 2 小时。

[ðə; ði] [reɪt] [ə'dɒptɪd] [ɪz][æt; ət] - [pɔɪnts] [pə(r)]['aʊə(r)] ;
The rate adopted is at 80 points per hour ;
这 速度 已采用 是 在 - 积分 每 小时 ;

所采用的费率为每小时 80 点；

[ðə; ði] ['dʒɜːnimən] ['ðeəfɔː(r)] [ɜːn] A×B = 2×80 = - [pɔɪnts] .
the journeyman therefore earns A×B = 2×80 = 160 Points .
这 熟练工 所以 收入 A×B = 2×80 = - 积分 .

因此，熟练工人可获得 A×B = 2×80 = 160 分。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['stu:dənts] [dʒɒb][ɪz]['greɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)][æz; əz] - % .
The quality of the student's job is graded by the instructor as 75 % .
这 质量 的 这 学生 工作 是 已评分 经过 这 讲师 作为 - % .

老师给学生作业的质量打了75分。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [ə:n] [ɪz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:mjələ] [pɔɪnts] = (A×B)
The number of points the student earns is found by the formula Points = (A×B)
这 数字 的 积分 这 学生 收入 是 成立 经过 这 公式 积分 = (A×B)

[di:] = (2×80) . - = - [pɔɪnts] .
D = (2×80) . 75 = 120 Points .
D = (2×80) . - = - 积分 .

学生获得的分数由以下公式计算得出：分数 = (A×B)D = (2×80).75 = 120 分。

[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [ə:n] [pə(r)]['aʊə(r)] ,
To find the number of points the student earns per hour ,
到 寻找 这 数字 的 积分 这 学生 收入 每 小时 ,

计算学生每小时获得的积分数，

[dɪ'vaɪd] - [pɔɪnts] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][tu:; tə] [kəm'pli:t]
divide 120 points by the number of hours it took the student to complete
划分 - 积分 经过 这 数字 的 小时 它 采取 这 学生 到 完全的

[ðə; ði][dʒɒb] ,
the job ,
这 工作 ,

用120分除以学生完成这项作业所用的小时数，

[wɪtʃ] ['i:kwəlz] - ÷ [θri:] = - , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [ə:n] [pə(r)]['aʊə(r)] .
which equals 120 ÷ 3 = 40 , the number of points the student earns per hour .
哪个 等于 - ÷ 3 = - , 这 数字 的 积分 这 学生 收入 每 小时 .

这等于 120 ÷ 3 = 40，即该学生每小时获得的分数。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [wʊd] [bi:; bi]['greɪdɪd] - % ,
However , if the student would be graded 100 % ,
然而 , 如果 这 学生 会 是 已评分 - % ,

但是，如果这名学生的成绩是100%，

[hi:; hi] [wʊd] [ɜ:n] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:nimən] .
he would earn the same number of points as the journeyman .
他 会 赚 这 相同的 数字 的 积分 作为 这 熟练工 .

他将获得与熟练工人相同的积分。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [θri:] ['aʊəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:nimən]
But of course , he would have done it in three hours where the journeyman
但 的 课程 , 他 会 有 完毕 它 在 三 小时 在哪里 这 熟练工

[hæz; həz] [ɜ:nd]
has earned
有 获得

当然，如果是熟练工，他三个小时就能完成。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɪn] [tu:] ['aʊəz] .
the same number of points in two hours .
这 相同的 数字 的 积分 在 二 小时 .

两小时内获得相同数量的分数。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] ['ɒfəz] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
It will readily be seen that this scheme offers the student an everlasting
它 将要 容易 是 已见 那 这 方案 优惠 这 学生 一个 永恒
[ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ðə; ði] ['dʒɜːniˌmænz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
incentive to equal the journeyman's record .
激励 到 平等的 这 熟练工的 记录 .

显而易见，该方案为学生提供了一个持续的动力，使其能够达到熟练工人的水平。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒn] [ðə; ði] [taɪm] [kɑːd] [ɔː(r)] [ə'saɪnmənt] [kɑːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
Having obtained the points on the time card or assignment card as it may be
拥有 获得 这 积分 在 这 时间 卡片 或者 任务 卡片 作为 它 可能 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

在考勤卡或任务卡（也称作考勤卡）上获得相应积分后，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ʃiːt] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg]
these are then transferred to a monthly accomplishment sheet as shown in Fig
这些 是 然后 转移 到 一个 月度 成就 床单 作为 所示 在 如图
.
.
.

然后，这些数据将被转移到如图所示的月度工作进度表中。

[sɪks] , [wɪtʃ] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] [ɔːl] ['klɑːsɪz] .
6 , which is provided for all the students in all classes .
6 , 哪个 是 假如 为了 全部 这 学生 在 全部 课程 .

6，所有班级的所有学生均可获得。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bɔɪ] , [gruːp] , [ænd; ənd] [klɑːs] [kæn; kən] [ðen]
The total number of points for each boy , group , and class can then
这 全部的 数字 的 积分 为了 每个 男生 , 团体 , 和 班级 能 然后
[biː; bi] ['iːzəli] [əb'teɪnd] .
be easily obtained .
是 容易地 获得 .

这样就可以轻松获得每个男孩、小组和班级的总得分。

[ðiːz] [t'əʊtəlz] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ɪn] ['pəʊstə(r)] [fɔːm] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɑːps] ['bʊlətɪn]
These totals can be put up in poster form and hung on the shop's bulletin
这些 总计 能 是 放 向上 在 海报 形式 和 悬挂 在 这 商店的 公告
[bɔːd] ,
board ,
木板 ,

这些总数可以制作成海报，挂在商店的公告栏上。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bɔɪ] , [gruːp] , [ænd; ənd] [klɑːs] .
showing the standing of each boy , group , and class .
显示 这 常设 的 每个 男生 , 团体 , 和 班级 .

显示每个男孩、小组和班级的排名。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi]
It is surprising the amount of interest and competition that can be
它 是 奇怪 这 数量 的 兴趣 和 竞赛 那 能 是
[ə'raʊzd] ;
aroused ;
被唤醒 ;

令人惊讶的是，它竟然能激起如此浓厚的兴趣和激烈的竞争；

['evriwʌn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɑːnərz] , [ʌn'kɒnʃəsli] ,
everyone working for the highest honors , unconsciously ,
每个人 在职的 为了 这 最高 荣誉 , 不知不觉 ,
每个人都在为获得最高荣誉而努力，却不知不觉中……

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'petətɪv] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] ['efət] [tuː; tə]
with a competitive spirit that will bring out considerable thought and effort to
和 一个 竞争的 精神 那 将要 带来 出去 大量 想法 和 努力 到
[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['mæksɪməm] [prə'dʌkʃ(ə)n] . [eit] .
the matter of handling material for maximum production . 8 .
这 事情 的 处理 材料 为了 最大限度 生产 . 8 .

8. 秉持竞争精神，在物料处理方面投入大量思考和努力，以实现最大产量。

[prɪ'lɪmɪnəri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːpˌwɜːrk] . — [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Preliminary Discussion and Preparation for Shopwork . — Of course ,
初步的 讨论 和 准备 为了 车间工作 . — 的 课程 ,

车间作业前的初步讨论和准备工作——当然，

[nəʊ] [taɪm] [kɑːd] [ɔː(r)] [ə'saɪnmənt] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [skiːm] [kæn; kən] [həʊp] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]
no time card or assignment - record scheme can hope entirely to eliminate
不 时间 卡片 或者 任务 - 记录 方案 能 希望 完全 到 排除
[ðə; ði] ['nesəsəri] [prɪ'lɪmɪnəri] [dɪ'skʌʃən] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
the necessary preliminary discussions and preparation .
这 必要的 初步的 讨论 和 准备 .

任何考勤卡或任务记录方案都无法完全消除必要的初步讨论和准备工作。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [help] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
The author has found it of material help to meet the foremen of all the
这 作者 有 成立 它 的 材料 帮助 到 见面 这 工头 的 全部 这
['klɑːsɪz] [æt; ət] ['aʊəz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['regjələ(r)] [klɑːs] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [sʌtʃ] ['tɑːpɪks]
classes at hours other than their regular class hour and discuss such topics
课程 在 小时 其他 比 他们的 常规的 班级 小时 和 讨论 这样的 主题
[æz; əz] " [sɪ'kjʊr] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , "
as " Securing Cooperation , "
作为 " 确保 合作 , "

作者发现，在正常上课时间之外与各班级的班长会面，讨论诸如"确保合作"之类的话题，对实际工作大有裨益。

" [ɪn'strʌktɪŋ] ['wɜːkəz] , "
" Instructing Workers , "
" 指导 工人 , "

"指导工人，"

" [meɪn'teɪnɪŋ] ['klenlinəs] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] , "
" Maintaining Cleanliness and Order , "
" 保持 清洁 和 命令 , "

保持清洁和秩序

" ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] , "
" Records and Reports , "
" 记录 和 报告 , "

"记录和报告"

" [ɪn'spektɪŋ] [wɜːk] , "
" Inspecting Work , "
" 检查 工作 , "

"检查工作"

" ['ruːtɪŋ] [mə'tɪəriəl] [θruː] [ʃɒp] , "
" Routing Material Thru Shop , "
" 路由 材料 通过 店铺 , "

"车间物料输送"

" [keə(r)] [ɒv; əv] [stɒk] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Care of Stock , " etc .
" 关心 的 库存 , " ETC .

"库存管理"等。

['diːteɪlz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði]
Details regarding construction and assembling should be worked out by the
细节 关于 建造 和 组装 应该 是 工作 出去 经过 这
[ɪn'strʌktə(r)] [bɪ'fɔːhænd] ,
instructor beforehand ,
讲师 预先 ,

关于搭建和组装的细节应该由指导老师事先商定好。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'veləpt] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːs] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [prə'gresɪz] .
and also developed with the class as the work progresses .
和 还 发达 和 这 班级 作为 这 工作 进展 .

而且随着课程的进行，也与班级共同发展。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ðæt] [plænz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [meɪd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv]
Care should be taken that plans are carefully made regarding the storage of
关心 应该 是 已采取 那 计划 是 小心 制成 关于 这 贮存 的
[stɒk] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] [pɑːts] .
stock and unfinished parts .
库存 和 未完成 部分 .

应注意仔细制定库存和未完成零件的存储计划。

[ðə; ði] [əʊld] ['seɪɪŋ] , " [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [kjʊə(r)] ,
The old saying , " An ounce of prevention is worth a pound of cure ,
这 老的 说 , " 一个 盎司 的 预防 是 值得 一个 磅 的 治愈 ,

俗话说，“预防胜于治疗”。

" [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . [naɪn] .
" is an old one , but a good one . 9 .
" 是 一个 老的 一 , 但 一个 好的 一 . 9 .

“虽然很老，但很好。”9.

[bə'zɑːz] , [tɔɪ] ['seɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [tɒɪz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
Bazaars , Toy Sales , Etc . — The plan of selling toys , that are made
集市 , 玩具 销售量 , ETC . — 这 计划 的 销售 玩具 , 那 是 制成
[ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ʃɒp] ,
in the school shop ,
在 这 学校 店铺 ,

义卖会、玩具销售等——销售学校商店制作的玩具的计划

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['plɔːzəb(ə)l] [wʌn] .
to the boys and girls of the school is a plausible one .
到 这 男孩们 和 女孩们 的 这 学校 是 一个 合情合理 一 .

对学校的男生女生来说，这是一个合情合理的解释。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [bə'zɑːz] , [ˌeksə'bɪʃən] , [ɔː(r)]
It can very easily be accomplished in the form of bazaars , exhibitions , or
它 能 非常 容易地 是 完成 在 这 形式 的 集市 , 展览 , 或者
[skuːl] [tɔɪ] ['seɪlz] .
school toy sales .
学校 玩具 销售量 .

可以通过集市、展览或学校玩具销售等形式轻松实现。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sæmpl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [tɒɪz] [meɪd] [ænd; ənd]
The writer has had a number of samples of different toys made and
这 作家 有 有 一个 数字 的 样品 的 不同的 玩具 制成 和
[pʊt] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
put on exhibition ,
放 在 展览 ,

作者制作并展出了许多不同玩具的样品。

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] ['teɪkən] , [riˈkwaiə] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒn] [iːtʃ] ['ɔːdə(r)] .
and orders taken , requiring a deposit on each order .
和 订单 已采取 , 需要 一个 订金 在 每个 命令 .

接受订单，每笔订单都需要预付定金。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [tɜːnd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɒɪz] [meɪd] [ɒn]
These were then turned in to the shop department and the toys made on
这些 是 然后 转向 在 到 这 店铺 部门 和 这 玩具 制成 在
[ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [plæn] .
the productive plan .
这 生产力 计划 .

然后这些材料被送到商店部门，并按照生产计划制作玩具。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ðə; ði] [bɒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [wʊd] [rɪ'siːv] [skuːl] [tʃeks] , [fɪg] .
The boys in the shop would receive school checks , Fig .
这 男孩们 在 这 店铺 会 收到 学校 检查 , 如图 .

商店里的男孩们会收到学校支票，如图所示。

['sɛvən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɒɪnts] [ðæt] [ðeɪ] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'mestə(r)]
7 , for the total number of points that they earned for the semester
7 , 为了 这 全部的 数字 的 积分 那 他们 获得 为了 这 学期
.
.
.

7，代表他们本学期获得的总积分。

[ðiːz] [tʃeks] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]
These checks could then be used by them towards the purchasing of any of
这些 检查 可以 然后 是 用过的 经过 他们 向 这 购买 的 任何 的
[ðə; ði] [tɒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [seɪl] ;
the toys that were put on sale ;
这 玩具 那 是 放 在 销售 ;

他们可以用这些支票购买任何正在出售的玩具；

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɒɪnts] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [tɒɪz] .
a certain number of points required for the purchase of different toys .
一个 肯定 数字 的 积分 必需的 为了 这 购买 的 不同的 玩具 .

购买不同玩具需要一定的积分。

[fɪg] . ['sɛvən] .
Fig . 7 .
如图 . 7 .

图7。

['kredɪt] [tʃek] , [beɪst] [ɒn]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɒɪnts] [kɑːrvd]
Credit check , based on number of points carved
信用 查看 , 基于 在 数字 的 积分 雕刻

信用审核，基于所获得的积分数量

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ] ['ædɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːdərs] [rɪ'siːvd]
This plan was made possible by adding on to the number of orders received
这 计划 曾是 制成 可能的 经过 添加 在 到 这 数字 的 订单 已收到
[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['nʌmbə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
an additional number equal to the number of boys in the shop .
一个 额外的 数字 平等的 到 这 数字 的 男孩们 在 这 店铺 .

这项计划得以实现，是因为在收到的订单数量上，额外增加了一个与店内男孩人数相同的订单数量。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , ['twenti] - [fɔː(r)] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [tɔɪ] [mɪlk] ['wæɡənz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ]
For example , twenty - four orders for toy milk wagons were received by
为了 例子 , 二十 - 四 订单 为了 玩具 牛奶 马车 是 已收到 经过
[ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [bɔɪz] .
a class of twenty - four boys .
一个 班级 的 二十 - 四 男孩们 .

例如，一个班上的 24 名男生收到了 24 份玩具牛奶车的订单。

[ðen] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [fɔː(r)] [tɔɪ] [mɪlk] ['wæɡənz][wiː; wi] ['dʌbld] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
Then instead of making twenty - four toy milk wagons we doubled the number
然后 反而 的 制作 二十 - 四 玩具 牛奶 马车 我们 双倍 这 数字
[ænd; ənd] [meɪd] ['fɔːti] - [eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and made forty - eight of them .
和 制成 四十 - 八 的 他们 .

于是，我们没有制作二十四辆玩具牛奶车，而是将数量翻了一番，制作了四十八辆。

[ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɪɡəd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['ɔːdərs] [wʊd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
The price that was figured on for the twenty - four orders would more than
这 价格 那 曾是 想 在 为了 这 二十 - 四 订单 会 更多的 比
['kʌvə(r)][ðə; ði] [kɒst][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]
cover the cost of material for the other twenty - four articles that the boys
覆盖 这 成本 的 材料 为了 这 其他 二十 - 四 文章 那 这 男孩们
[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [ɜːnd] [tʃeks] .
would be able to buy with their earned checks .
会 是 有能力的 到 买 和 他们的 获得 检查 .

这二十四份订单的预计价格，足以支付男孩们用自己挣来的钱购买的其他二十四件商品的材料成本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['kʌlərɪŋ] Toys10 .
Coloring Toys10 .
染色 Toys10 .

涂色玩具10。

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ['emfəsaɪzd] . — [ɔːl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kʌlə(r)][tuː; tə] [tɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
Sanitation Emphasized . — All application of color to toys should carry with it a
卫生 强调 . — 全部 应用 的 颜色 到 玩具 应该 携带 和 它 一个
[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [tɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ment] [praɪ'merəli][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl]
realization that toys are meant primarily for children and that all
实现 那 玩具 是 意思是 主要 为了 孩子们 和 那 全部
[peɪnts] [ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['pɔɪzənəs] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] .
paints should therefore be free from poisonous compounds .
油漆 应该 所以 是 自由的 从 有毒 化合物 .

强调卫生——所有给玩具上色的人都应该意识到，玩具主要是给儿童用的，因此所有颜料都应该不含毒性化合物。

[ɔːl] [peɪnts] [juːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒləti][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɒf] ['iːzəli] [tuː; tə]
All paints used should be of good quality so that it will not come off easily to
全部 油漆 用过的 应该 是 的 好的 质量 所以 那 它 将要 不是 来 离开 容易地 到
[dɪs'kʌlə(r)][ðə; ði][hændz][ɔː(r)] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
discolor the hands or tongues of children who cannot resist the temptation of
变色 这 双手 或者 舌头 的 孩子们 WHO 不能 抵抗 这 诱惑 的
['stɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l]['ɪntuː][ðeə(r)] [maʊðz] . - .
sticking everything possible into their mouths . 11 .
粘性 一切 可能的 进入 他们的 嘴 . - .

所用颜料应为优质颜料，不易脱落，以免弄脏喜欢把所有东西都放进嘴里的孩子们的手或舌头。11.

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːrfɪs] . — ['wʊdn] [tɒɪz] [meɪ] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [kwaɪt] [braɪt] [ænd; ənd][ɪn]
Preparation of Surfaces . — Wooden toys may be finished quite bright and in
准备 的 表面 . — 木制的 玩具 可能 是 完成的 相当 明亮的 和 在
['veəriəs] [k'ʌləz] .
various colors .
各种各样的 颜色 .

表面处理——木制玩具可以加工成非常光亮、各种颜色。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪ]
Before applying the color it is absolutely necessary that every part of the toy
前 申请 这 颜色 它 是 绝对地 必要的 那 每一个 部分 的 这 玩具
[hæz; həz] [biːn] [θɔroʊli] ['sændɪd] .
has been thoroly sanded .
有 到过 完全 打磨 .

在上色之前，玩具的每个部分都必须彻底打磨干净。

[weə(r)] ['sændɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [mə'ʃiːn] , [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə][sænd][ðə; ði] [wʊd]
Where sanding is done by machine , care should be taken not to sand the wood
在哪里 打磨 是 完毕 经过 机器 , 关心 应该 是 已采取 不是 到 沙 这 木头
[tuː] [mʌtʃ] .
too much .
也 很多 .

如果使用机器进行打磨，则应注意不要过度打磨木材。

['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [meɪ] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sændɪŋ]
Many difficulties may arise from too much as well as from too little sanding
许多 困难 可能 出现 从 也 很多 作为 出色地 作为 从 也 小的 打磨
.
.
.

打磨过度或打磨不足都可能导致很多问题。

[ɪn][hænd] ['sændɪŋ] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒk] 2½ " × 3½ " ,
In hand sanding , the use of a block 2½ " × 3½ " ,
在 手 打磨 , 这 使用 的 一个 堵塞 2½ " × 3½ " ,

手工打磨时，使用 2½″ × 3½″ 的砂块，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [gluːd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːk] , [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] . - .
to which is glued a piece of cork , is recommended . 12 .
到 哪个 是 胶合 一个 片 的 软木 , 是 受到推崇的 . - .

建议在上面粘上一块软木。12.

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] . — [tɒɪz] [meɪ] [biː; bi] ['kʌləd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['dɪfrənt]
Application of Water Colors . — Toys may be colored by the use of different
应用 的 水 颜色 . — 玩具 可能 是 有色 经过 这 使用 的 不同的
[mə'tɪəriəlz][ænd; ənd][baɪ] ['veəriəs] ['meθədz] .
materials and by various methods .
材料 和 经过 各种各样的 方法 .

水彩颜料的应用——玩具可以使用不同的材料和各种方法进行着色。

['kælsəmaɪn] [k'ʌləz] , [əʊ'peɪk] ['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] , ['veəriəsli] [nəʊn] [æz; əz] [ʃəʊ] [kɑːd] [k'ʌləz] , ['lɪkwɪd] ['tempərə] ,
Kalsomine colors , opaque water colors , variously known as show card colors , liquid tempera ,
卡尔索明 颜色 , 不透明 水 颜色 , 各种各样的 已知 作为 展示 卡片 颜色 , 液体 蛋彩画 ,

卡洛斯明颜料，不透明水彩颜料，又称展示卡颜料、液态蛋彩颜料

[ænd; ənd] - , — [ɔːl] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] .
and letterine , — all come under the heading of water colors .
和 - , — 全部 来 在下面 这 标题 的 水 颜色 .

和字母——都属于水彩画的范畴。

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kælsəmaɪn] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [smɔːl] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
All but the kalsomine may be obtained in small jars and ready for use .
全部 但 这 卡尔索明 可能 是 获得 在 小的 罐子 和 准备好 为了 使用 .

除了卡尔索明之外，其他所有产品都可以装在小罐子里直接使用。

['kælsəmaɪn] [k'ʌləz] [kʌm] [ɪn] ['paʊdə(r)] [fɔːm] [ɪn] ['veəriəs] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [prɪ'peəd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gluː] [tuː; tə] [baɪnd] [ðə; ði] [pɑːts] [tə'geðə(r)] .
Kalsomine colors come in powder form in various colors and may easily be prepared by mixing with water and a little glue to bind the parts together .
卡尔索明 颜色 来 在 粉末 形式 在 各种各样的 颜色 和 可能 容易地 是 准备 经过 混合 和 水 和 一个 小的 胶水 到 绑定 这 部分 一起 .

Kalsomine颜料是粉末状的，有多种颜色，只需与水和少量胶水混合即可轻松制成，将各个部分粘合在一起。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːmz] [ɒv; əv] [træns'pærənt] [ænd; ənd] [əʊ'peɪk] ['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] .
They are much cheaper than the ordinary forms of transparent and opaque water colors .
他们 是 很多 更便宜 比 这 普通的 表格 的 透明的 和 不透明 水 颜色 .

它们比普通的透明和不透明水彩颜料便宜得多。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)] ['brʌʃɪz] .
They may be applied with the ordinary water color brushes .
他们 可能 是 应用 和 这 普通的 水 颜色 刷子 .

它们可以用普通的水彩笔涂抹。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] ,
After a coat of water color has been applied to the toy ,
后 一个 外套 的 水 颜色 有 到过 应用 到 这 玩具 ,

在玩具上涂上一层水彩颜料后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rʌf] [pɑːts] [wɪð] ['veri] [faɪn] [sænd] ['peɪpə(r)] .
it may be necessary to remove the rough parts with very fine sand paper .
它 可能 是 必要的 到 消除 这 粗糙的 部分 和 非常 美好的 沙 纸 .

可能需要用非常细的砂纸去除粗糙部分。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] " [kʌt] [θruː] " [wen] ['sændɪŋ] .
Care should be taken not to " cut thru " when sanding .
关心 应该 是 已采取 不是 到 " 切 通过 " 什么时候 打磨 .

打磨时要小心，不要磨穿。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɔɪ] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] .
To preserve and protect the water color on the toy a coat of white shellac may be applied .
到 保存 和 保护 这 水 颜色 在 这 玩具 一个 外套 的 白色的 虫胶 可能 是 应用 .

为了保护玩具上的水彩效果，可以涂上一层白色虫胶。

[ɪf] [ə; eɪ][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [gʊd] [klɪə(r)] ['vɑːnɪʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
If a more durable finish is desired a coat of good clear varnish over the
如果 一个 更多的 耐用的 结束 是 想要的 一个 外套 的 好的 清除 漆 超过 这
[ʃə'læk; 'ʃelæk] [wɪl] [sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
shellac will serve the purpose .
虫胶 将要 服务 这 目的 .

如果想要更耐用的表面，可以在虫胶漆上涂一层优质透明清漆即可。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 22] 13 .
[页 -] - .

[第22页]13.

- ['wɔːtə(r)] [steɪnz] . — [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [tɒɪz] - ['wɔːtə(r)] [steɪnz] [wɪl]
Analine Water Stains . — For general finishing of toys analine water stains will
- 水 污渍 . — 为了 一般的 精加工 的 玩具 - 水 污渍 将要
[prə'djuːs] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .
produce excellent results .
生产 出色的 结果 .

苯胺水性染色剂——苯胺水性染色剂可用于玩具的一般表面处理，效果极佳。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [wʊd] ['diːpli] [ænd; ənd][ðə; ði]
They are known for their ability to penetrate the wood deeply and the
他们 是 已知 为了 他们的 能力 到 穿透 这 木头 深 和 这
[iːz] [wɪð] [wɪtʃ] ['eni] [ʃeɪd] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] .
ease with which any shade can be produced .
舒适 和 哪个 任何 阴影 能 是 生产 .

它们以能够深入渗透木材以及轻松调配出任何颜色而闻名。

['wɔːtə(r)] [steɪn] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
Water stain raises the grain of the wood more than any other .
水 弄脏 提高 这 粮食 的 这 木头 更多的 比 任何 其他 .

水渍比任何其他污渍都能更明显地凸显木材纹理。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]['sændpeɪpə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [reɪzd] [greɪn] [ʌn'tɪl] [smuːð] [ænd; ənd]
This makes it necessary to sandpaper down the raised grain until smooth and
这 制作 它 必要的 到 砂纸 向下 这 提高 粮食 直到 光滑的 和
[ðen] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃə'lækɪŋ] [ænd; ənd] ['vɑːnɪʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)]
then proceed with the shellacking and varnishing until the desired results are
然后 继续 和 这 虫胶 和 上漆 直到 这 想要的 结果 是
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .

因此，必须先用砂纸打磨凸起的木纹，直到光滑，然后再进行虫胶和清漆处理，直到达到理想的效果。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] - ['wɔːtə(r)] [steɪnz] , ['əʊnli] - [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['sɒljəb(ə)l][ɪn]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)]
In preparing analine water stains , only analines that are soluble in water are
在 准备 - 水 污渍 , 仅有的 - 那 是 可溶 在 水 是
[juːst] .
used .
用过的 .

制备苯胺水渍时，只使用溶于水的苯胺。

[pleɪs] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv][hɒt] [ɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
Place an ounce of the analine to a quart of hot or boiling water ,
地方 一个 盎司 的 这 - 到 一个 夸脱 的 热的 或者 沸腾 水 ,

将一盎司苯胺加入一夸脱热水或沸水中，

['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [daɪ] - [stʌf] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] ['miːnwaɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn]
pouring the water over the dye - stuff and stirring meanwhile with a wooden
浇注 这 水 超过 这 染料 - 东西 和 搅拌 同时 和 一个 木制的
['pæd(ə)l][ɔː(r)] [stɪk] .
paddle or stick .
桨 或者 戳 .

将水倒在染料上，同时用木桨或木棍搅拌。

[sɒft] ['wɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] .
Soft water is the best .
柔软的 水 是 这 最好的 .

软水是最好的。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [daɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fɪltəd] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [faɪn] ['wəʊv(ə)n] [klɒθ] .
In about an hour the dye may be filtered thru a piece of fine woven cloth .
在 关于 一个 小时 这 染料 可能 是 过滤 通过 一个 片 的 美好的 编织 布 .

大约一小时后，染料可以通过一块细密的织物过滤。

[æz; əz]['met(ə)l][ɪz][æpt][tuː; tə][dɪs'kʌlə(r)][ðə; ði] [daɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [glɑːs] [kən'teɪnə(r)] .
As metal is apt to discolor the dye , it is better to use a glass container .
作为 金属 是 易于 到 变色 这 染料 , 它 是 更好的 到 使用 一个 玻璃 容器 .

由于金属容易使染料褪色，所以最好使用玻璃容器。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'peəd] [sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [tuː] [strɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][daɪ'luːtɪd][ɪn][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] .
If the prepared solution is too strong it may be diluted in more water .
如果 这 准备 解决方案 是 也 强的 它 可能 是 稀 在 更多的 水 .

如果配制好的溶液浓度过高，可以用更多的水稀释。

[juːz] [hɒt]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][daɪ'ljuːtɪŋ; daɪ'luːtɪŋ][ðə; ði] [steɪn] .
Use hot water for diluting the stain .
使用 热的 水 为了 稀释 这 弄脏 .

用热水稀释污渍。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [steɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] [ə; eɪ]
The work with water stain must be done quickly in order to obtain a
这 工作 和 水 弄脏 必须 是 完毕 迅速地 在 命令 到 获得 一个
['juːnɪfɔːm] ['kʌlərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
uniform coloring on the surface .
制服 染色 在 这 表面 .

使用水渍进行染色时必须迅速操作，才能使表面颜色均匀。

['wɔːtə(r)] [steɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['prəʊses] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]
Water stains are used a great deal where the dipping process is employed in the
水 污渍 是 用过的 一个 伟大的 交易 在哪里 这 浸渍 过程 是 受雇 在 这
['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [tɔɪz] .
finishing of toys .
精加工 的 玩具 .

在玩具的后期处理中，经常会采用浸渍工艺，并大量使用水渍。

[ə; eɪ][hɒt] ['dɪpɪŋ] [steɪn][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][kəʊld] ['dɪpɪŋ] [steɪn] , [fɜːst] ,
A hot dipping stain is preferable to a cold dipping stain , first ,
一个 热的 浸渍 弄脏 是 优选 到 一个 寒冷的 浸渍 弄脏 , 第一的 ,

首先，热浸染色比冷浸染色更可取。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪts] [mɔː(r)] ['redɪli] [ænd; ənd]['sekənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][draɪz]['kwɪkə(r)] . -
because it penetrates more readily and second , because it dries quicker . 14
因为 它 渗透 更多的 容易 和 第二 , 因为 它 干燥 更快 . -
.
.
.

因为它更容易渗透，其次，因为它干燥得更快。14.

[fɔːmjʊləz] [fɔː(r); fə(r)] - ['wɔːtə(r)] [steɪnz] . — ([stɒk] [sə'lʊʃən]) .
Formulas for Analine Water Stains . — (Stock Solutions) .
公式 为了 - 水 污渍 . — (库存 解决方案) .

苯胺水渍的配方——（储备液）。

[red] : [rəʊz] ['benzɒl] [faɪv] [pɑːts] , ['wɔːtə(r)] [ten] [pɑːts] .
Red : Rose benzol five parts , water ten parts .
红色的 : 玫瑰 苯 五 部分 , 水 十 部分 .

红色：玫瑰苯五份，水十份。

[rəʊz] [red] : [dɪ'zɒlv] [θriː][ˌəʊ 'zed] .
Rose Red : Dissolve 3 oz .
玫瑰 红色的 : 溶解 3 盎司 .

玫瑰红：溶解 3 盎司。

[rəʊz] [ˌben'gɔːl][ɪn][faɪv][paɪnts][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Rose Bengal in 5 pints of water .
玫瑰 孟加拉 在 5 品脱 的 水 .

玫瑰红溶于5品脱水中。

[bluː] : ([ə; eɪ]) [dɪ'zɒlv] [wʌn][ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪndɪgəʊ] ['kɑːmaɪn] [ɪn][eit][ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Blue : (a) Dissolve 1 oz . of the best indigo carmine in 8 oz . of water .
蓝色的 : (一个) 溶解 1 盎司 . 的 这 最好的 靛青 胭脂红 在 8 盎司 . 的 水 .

蓝色：（a）将 1 盎司最好的靛蓝胭脂红溶于 8 盎司水中。

([biː]) ['prʌʃən] [bluː] [dɪ'zɒlvd] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
(b) Prussian blue dissolved in water .
(b) 普鲁士 蓝色的 溶解 在 水 .

（b）普鲁士蓝溶于水。

[dɑːk] [bluː] : [dɪ'zɒlv] [θriː][ˌəʊ 'zed] .
Dark Blue : Dissolve 3 oz .
黑暗的 蓝色的 : 溶解 3 盎司 .

深蓝色：溶解 3 盎司。

[ˌben'gɔːl] [bluː] [ɪn] 3½ [paɪnts][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
Bengal blue in 3½ pints of boiling water ,
孟加拉 蓝色的 在 3½ 品脱 的 沸腾 水 ,

将孟加拉蓝放入3.5品脱沸水中，

[ænd; ənd][stɜː(r)][ænd; ənd]['fɪltə(r)][ðə; ði]['fluːɪd][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [taɪm] .
and stir and filter the fluid in ten minutes time .
和 搅拌 和 筛选 这 体液 在 十 分钟 时间 .

十分钟后搅拌并过滤液体。

[griːn] : [mɪks] ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [rɔː] [si'enə] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [æz; əz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['kʌlə(r)] .
Green : Mix Prussian blue and raw sienna in such proportions as will give the desired color .
绿色的 : 混合 普鲁士 蓝色的 和 生的 赭色 在 这样的 比例 作为 将要 给 这 想要的 颜色 .

绿色：将普鲁士蓝和生赭石按适当比例混合，得到所需的颜色。

[mɪks][ɪn]['wɔːtə(r)] .
Mix in water .
混合 在 水 .

加水搅拌。

[braʊn] : [dɪ'zɒlv] [θriː][ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv]['bɪzmɑːrk] [braʊn] [ɪn] ½ [gæl] . [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Brown : Dissolve 3 oz . of Bismark brown in ½ gal . of water .
棕色的 : 溶解 3 盎司 . 的 俾斯麦 棕色的 在 ½ 女孩 . 的 水 .

棕色：将 3 盎司比斯马克棕色粉末溶于 ½ 加仑水中。

['jeləʊ] : ['ɔːræmiːn] [fɔːr] [pɑːts] , ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] - [pɑːts] , [mɪkst] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
Yellow : Auramine 4 parts , sulphate of soda 10 parts , mixed in water .
黄色的 : 金胺 4 部分 , 硫酸盐 的 苏打 - 部分 , 混合 在 水 .

黄色：金胺 4 份，硫酸钠 10 份，溶于水中。

[blæk] : ['nɪgrəsiːn] [blæk] , [fɔː(r)] ['aʊnsɪz] , [dɪ'zɒlvd] [ɪn][wʌn]['gælən][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Black : Nigrosine black , four ounces , dissolved in one gallon of boiling water .
黑色的 : 尼格罗辛 黑色的 , 四 盎司 , 溶解 在 一 加仑 的 沸腾 水 .

黑色：将四盎司黑尼格罗辛溶于一加仑沸水中。

[wen] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ðiːz] - [meɪ] [biː; bi]
When wanted for use , these analines may be
什么时候 通缉 为了 使用 , 这些 - 可能 是

当需要使用时，这些苯胺类化合物可能是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[daɪ'luːtɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
diluted with water .
稀 和 水 .

用水稀释。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz] , [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]['gælən][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [steɪn] .
The rule is , an ounce of analine to the gallon of water to form a working stain .
这 规则 是 , 一个 盎司 的 - 到 这 加仑 的 水 到 形式 一个 在职的 弄脏 .

规则是，一盎司苯胺兑一加仑水即可制成有效的染色剂。

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [sə'luːʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,
Or to a pint of the stock solution , as it is called ,
或者 到 一个 品脱 的 这 库存 解决方案 , 作为 它 是 称为 ,

或者说，一品脱的原液，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [θriː] [paɪnts][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . - .
you may add three pints of water . 15 .
你 可能 添加 三 品脱 的 水 . - .

你可以加入三品脱水。15.

[ɔɪl] [steɪnz] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['kwɪkə(r)] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ɔɪl] [steɪn] [ðæn; ðən] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] .
Oil Stains . — It will be found that quicker work can be done with oil stain than with water colors .
油 污渍 . — 它 将要 是 成立 那 更快 工作 能 是 完毕 和 油 弄脏 比 和 水 颜色 .

油画颜料——人们会发现，使用油画颜料比使用水彩颜料可以更快地完成绘画工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ɔɪl] [steɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪpɪŋ] [steɪn] .
For that reason , oil stains are also used a great deal as a dipping stain .
为了 那 原因 , 油 污渍 是 还 用过的 一个 伟大的 交易 作为 一个 浸渍 弄脏 .

因此，油渍也经常被用作浸泡污渍。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ɔɪl] [steɪnz] ,
In preparing oil stains ,
在 准备 油 污渍 ，

在制备油渍时，

[ðə; ði] [best] ['mɪnərəl] [ɔ:(r)] [ɜ:θ] ['pɪgmənts] [tu:; tə] [dɪ'zɒlv] [wɪð] ['tɜ:pəntaɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [væn] [daɪk]
the best mineral or earth pigments to dissolve with turpentine are Van Dyke
这 最好的 矿物 或者 地球 颜料 到 溶解 和 松节油 是 范 堤防
[braʊn] ,
brown ,
棕色的 ，

最适合用松节油溶解的矿物或土质颜料是范戴克棕。

[krəʊm] [gri:n] , [bɜ:nt] [ænd; ənd] [rɔ:] [si'enə] , [ænd; ənd] [læmp] [blæk] . - .
chrome green , burnt and raw sienna , and lamp black . 16 .
铬合金 绿色的 ， 烧焦的 和 生的 赭色 ， 和 灯 黑色的 . - .

铬绿、赭石、生赭石和灯黑。16.

[ʃə'lækɪŋ] . — [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ʃə'læk; 'ʃelæk] , ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪt] .
Shellacking . — There are two kinds of shellac , orange and white .
虫胶 . — 那里 是 二 种类 的 虫胶 ， 橙子 和 白色的 .

虫胶——虫胶有两种，橙色虫胶和白色虫胶。

[ðə; ði] [waɪt] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [ɪz] ['ɒrɪndʒ] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [bli:tʃt] .
The white shellac is orange shellac that has been bleached .
这 白色的 虫胶 是 橙子 虫胶 那 有 到过 漂白 .

白色虫胶其实是经过漂白的橙色虫胶。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [æz; əz] ['kɒmənli] [ˌʌndə'stʊd] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [kəʊt]
The purpose of shellac as commonly understood is to give a quick coat
这 目的 的 虫胶 作为 通常 理解 是 到 给 一个 快的 外套
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [steɪn] .
over the stain .
超过 这 弄脏 .

人们通常认为虫胶的作用是在污渍上快速涂上一层漆。

[ðə; ði] [θɪn] [kəʊt] [fɔ:md] [sɜ:rvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tektə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪn] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [æz; əz]
The thin coat formed serves as a protector for the stain and also as
这 薄的 外套 形成 服务 作为 一个 保护者 为了 这 弄脏 和 还 作为
[æn; ən] ['ʌndəkəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑ:nɪʃ] .
an undercoater for the following coat of varnish .
一个 底毛 为了 这 下列的 外套 的 漆 .

形成的薄涂层既可以保护染色剂，也可以作为下一层清漆的底漆。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑ:nɪʃ] [ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv]
In this way at least one coat of varnish is eliminated and a great deal of
在 这 方式 在 至少 一 外套 的 漆 是 已淘汰 和 一个 伟大的 交易 的
[taɪm] [seɪvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [draɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
time saved because the shellac dries within a few minutes .
时间 已保存 因为 这 虫胶 干燥 之内 一个 很少 分钟 .

这样至少可以省去一层清漆，而且由于虫胶几分钟内就能干燥，因此可以节省大量时间。

[tu:; tə] [θɪn] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [ju:z] [di:'neɪtʃəd] ['ælkəhɒl] .
To thin shellac use denatured alcohol .
到 薄的 虫胶 使用 变性 酒精 .

要稀释虫胶，请使用变性酒精。

[ɒn] [tʃiːpə] [tɒɪz] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ['əʊnli] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [steɪn] .

On cheaper toys a coat of shellac only may be used as a covering for the color stain .

在 更便宜 玩具 一个 外套 的 虫胶 仅有的 可能 是 用过的 作为 一个 覆盖 为了 这 颜色 弄脏 .

对于价格较低的玩具，可能只会涂上一层虫胶来覆盖色渍。

[ɪf] ['ɒrɪndʒ] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fekts] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪn] [juːst] .

If orange shellac is used it will be found that it effects the color of the stain used .

如果 橙子 虫胶 是 用过的 它 将要 是 成立 那 它 效果 这 颜色 的 这 弄脏 用过的 .

如果使用橙色虫胶，会发现它会影响所用染色剂的颜色。

[waɪt] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ['ɔːlsəʊ] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['meni] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [tɒɪz] [wɪl] [juːz] [ə; eɪ] [gʊd] [klɪə(r)] ['vɑːnɪʃ] [ɪn'sted] . - .

White shellac also produces a slight change in color and for this reason many working with toys will use a good clear varnish instead . 17 .

白色的 虫胶 还 产 一个 轻微 改变 在 颜色 和 为了 这 原因 许多 在职的 和 玩具 将要 使用 一个 好的 清除 漆 反而 . - .

白色虫胶也会产生轻微的颜色变化，因此许多玩具制作人员会改用优质的透明清漆。17.

['vɑːnɪʃɪŋ] . — [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kəʊts] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] ['fɪnɪʃ] .

Varnishing . — Two or three coats of varnish will produce a very durable finish .

上漆 . — 二 或者 三 外套 的 漆 将要 生产 一个 非常 耐用的 结束 .

涂清漆——涂两到三层清漆即可获得非常耐用的表面。

[ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [ɔːt] [nɒt] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [kəʊts] .

The first coat of varnish ought not be quite as heavy as the succeeding coats .

这 第一的 外套 的 漆 应该 不是 是 相当 作为 重的 作为 这 成功 外套 .

第一层清漆不应该像后面的几层那么厚。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɪz] [ɒv; əv] ['ekstrə] ['hevi] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'djuːst] ['slaɪtli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] .

If the varnish is of extra heavy body it should be reduced slightly for the first coat .

如果 这 漆 是 的 额外的 重的 身体 它 应该 是 减少 轻微地 为了 这 第一的 外套 .

如果清漆的粘度特别高，第一遍涂的时候应该稍微稀释一下。

[ðə; ði] [best] ['vɑːnɪʃ] [rɪ'djuːsə(r)] [ɪz] [θɪn] ['vɑːnɪʃ] .

The best varnish reducer is thin varnish .

这 最好的 漆 减速器 是 薄的 漆 .

最好的清漆稀释剂就是稀释后的清漆。

[tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðɪs] [rɪ'djuːsə(r)] , [teɪk] [wʌn] [pɑːt] ['vɑːnɪʃ] ([ðə; ði] [seɪm] ['vɑːnɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'djuːst]) ,

To prepare this reducer , take one part varnish (the same varnish to be reduced) ,

到 准备 这 减速器 , 拿 一 部分 漆 (这 相同的 漆 到 是 减少) ,

要制备这种稀释剂，取一份清漆（与待稀释的清漆相同），

[ænd; ənd] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .

and two parts of turpentine .

和 二 部分 的 松节油 .

以及两份松节油。

[ʃeɪk] [ðiːz] [tə'geðə(r)] [wel] [ænd; ənd] [let] [stænd] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ] .
Shake these together well and let stand twenty - four hours before using .
摇 这些 一起 出色地 和 让 站立 二十 - 四 小时 前 使用 .

将这些材料充分摇匀，静置二十四小时后再使用。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz]
This will reduce the consistency of the varnish without tearing down the body as
这 将要 减少 这 一致性 的 这 漆 没有 撕裂 向下 这 身体 作为
[pjʊə(r)] ['tɜːpəntaɪn] [wʊd] .
pure turpentine would .
纯的 松节油 会 .

这样可以降低清漆的稠度，而不会像纯松节油那样破坏车身。

[ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪ] [θɔroʊli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [kəʊt]
The first coat of varnish should be allowed to dry thoroly before the second coat
这 第一的 外套 的 漆 应该 是 允许 到 干燥 完全 前 这 第二 外套
[ɪz] [ə'plaɪd] .
is applied .
是 应用 .

第一层清漆必须完全干燥后才能涂第二层。

[ɔɪl] ['vɑːrnɪʃɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [gʊd] [hɑːd] [gʌmz] , [pjʊə(r)] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] ,
Oil varnishes made from good hard gums , pure linseed oil , and turpentine ,
油 清漆 制成 从 好的 难的 牙龈 , 纯的 亚麻籽 油 , 和 松节油 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] .
are the most valuable .
是 这 最多 有价值的 .

用优质硬树胶、纯亚麻籽油和松节油制成的油性清漆是最有价值的。

[ɪn] ['juːzɪŋ] ['tɜːpəntaɪn] [tuː; tə] [θɪn] ['vɑːnɪʃ] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ðæt] [ə'dʌltəreɪtɪd] ['tɜːpəntaɪn]
In using turpentine to thin varnish care should be taken that adulterated turpentine
在 使用 松节油 到 薄的 漆 关心 应该 是 已采取 那 掺假的 松节油
[ɪz] [nɒt] [juːst] .
is not used .
是 不是 用过的 .

用松节油稀释清漆时，应注意不要使用掺假松节油。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [seɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['benziːn] ,
To play the game safe it is advisable to use a little benzine ,
到 玩 这 游戏 安全的 它 是 建议 到 使用 一个 小的 苯 ,

为了确保游戏安全，建议使用少量汽油。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] , [bʌt; bət] [wɪl] [ɪ'væpəreɪt] [ɪn'taɪəli] ,
for it will not injure the varnish , but will evaporate entirely ,
为了 它 将要 不是 损伤 这 漆 , 但 将要 蒸发 完全 ,

因为它不会损坏清漆，而是会完全蒸发。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ænd; ənd] [nɒt] ['flæt(ə)n] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [æz; əz] ['tɜːpəntaɪn] [dʌz] . - .
and not flatten the varnish as turpentine does . 18 .
和 不是 压平 这 漆 作为 松节油 做 . - .

而且不会像松节油那样使清漆变平。18.

[pɔɪnts] [ɒn] ['vɑːnɪʃɪŋ] . — ([wʌn])
Points on Varnishing . — (1)
积分 在 上漆 . — (1)

关于上光的要点——（1）

[ðə; ði] [les] ['vɑːnɪʃ] [ɪz] [wɜːkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] [ðə; ði]['betə(r)][ɪts]['lʌstə(r)] .
The less varnish is worked under the brush the better its luster .
这 较少的 漆 是 工作 在下面 这 刷子 这 更好的 它是 光泽 .

刷子上涂抹的清漆越少，光泽就越好。

([ˌtuː'tuː]) [juːz] [kliːn] [brʌʃ] [ænd; ənd][pɒt] , [ænd; ənd] [kliːn] ['vɑːnɪʃ] .
(2) Use clean brush and pot , and clean varnish .
(2) 使用 干净的 刷子 和 锅 , 和 干净的 漆 .

（2）使用干净的刷子和罐子，以及干净的清漆。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] [kliːn] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['vɑːnɪʃ] .
See that the surface is clean before beginning to varnish .
看 那 这 表面 是 干净的 前 开始 到 漆 .

涂清漆前，请确保表面清洁。

([θriː]) [ə'laʊ] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hɑːd] . - .
(3) Allow a coat of varnish plenty of time for drying until it becomes hard . 19 .
(3) 允许 一个 外套 的 漆 很多 的 时间 为了 烘干 直到 它 变成 难的 . - .

（3）涂上清漆后，要留出充足的时间使其干燥变硬。19.

['kʌləd] ['vɑːnɪʃ] . — ['kʌləd] ['vɑːnɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪgmənt] [ænd; ənd] [θɪnd] .
Colored Varnish . — Colored varnish is that in which a proportion of varnish is added to the pigment and thinned .
有色 漆 . — 有色 漆 是 那 在 哪个 一个 部分 的 漆 是 额外 到 这 颜料 和 变薄 .

彩色清漆——彩色清漆是指在颜料中加入一定比例的清漆并稀释而成的清漆。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æn; ən] [ɜːθ] ['kʌlə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]['əʊkə(r)] , [si'enə] , [red] ,
The base is usually an earth color such as ochre , sienna , venitian red ,
这 根据 是 通常 一个 地球 颜色 这样的 作为 赭石 , 赭色 , 威尼斯 红色的 ,

底色通常是土色，例如赭石、锡耶纳红、威尼斯红等。

[væn] [daɪk] [braʊn] , ['ʌmbə(r)] , [læmp] [blæk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Van Dyke brown , umber , lamp black , etc .
范 堤防 棕色的 , 数字 , 灯 黑色的 , ETC .

范戴克棕、赭石色、灯黑等。

[wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][wʌn][kəʊt] .
With this the work can be done in one coat .
和 这 这 工作 能 是 完毕 在 一 外套 .

这样一来，只需涂一层就能完成。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːpə] [klɑːs] [ɒv; əv] [tɒɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'plaɪ] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['fɪnɪʃ] . - .
This method of finishing is usually employed on the cheaper class of toys where it isn't advisable to apply an expensive finish . 20 .
这 方法 的 精加工 是 通常 受雇 在 这 更便宜 班级 的 玩具 在哪里 它 不是 建议 到 申请 一个 昂贵的 结束 . - .

这种表面处理方法通常用于价格较低的玩具，因为不建议在这些玩具上使用昂贵的表面处理工艺。20.

[ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] . — [tɪnt] [ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv] ['benziːn] [ɔː(r)] ['gæsəliːn] [wɪð] [krəʊm] [griːn] ,
Another Suggestion for Finishing . — Tint a gallon of benzine or gasoline with chrome green ,
其他 建议 为了 精加工 . — 着色 一个 加仑 的 苯 或者 汽油 和 铬合金 绿色的 ,

另一个收尾建议——将一加仑汽油或苯酚染成铬绿色。

[krəʊm] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [və'mɪliən] , [graʊnd] [ɪn] [dʒə'pæn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ʃeɪd] [ɪz] [əb'teɪnd] .
chrome yellow , and vermilion , ground in Japan until the desired shade is obtained .
铬合金 黄色的 ， 和 朱红 ， 地面 在 日本 直到 这 想要的 阴影 是 获得 .

铬黄和朱砂在日本研磨，直至达到所需的色调。

[ðɪs] ['fɔːmjʊliː] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪpɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] . - .
This formulae is especially good for dipping purposes . 21 .
这 公式 是 尤其 好的 为了 浸渍 目的 . - .

这种配方特别适合蘸酱。21.

[juːz] [ɒv; əv] [peɪnt] . — [ɔːl'ðəʊ] [peɪnt] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔːt] ['redi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [ɪn] ['eni]
Use of Paint . — Although paint can be bought ready prepared and in any
使用 的 画 . — 虽然 画 能 是 买 准备好 准备 和 在 任何
['kʌlə(r)] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] ,
color , as has been stated ,
颜色 ， 作为 有 到过 声明 ，

油漆的使用——虽然油漆可以买到现成的、任何颜色的，正如前面所说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [mɪks] [ðeə(r)] [əʊn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðeə(r)]
it is advisable to have the students mix their own colors and choose their
它 是 建议 到 有 这 学生 混合 他们的 自己的 颜色 和 选择 他们的
[əʊn] ['kʌlə(r)] [skiːm] . - .
own color scheme . 22 .
自己的 颜色 方案 . - .

建议让学生们自己调配颜色，并选择自己的配色方案。22.

[ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv] [gʊd] [peɪnt] . — [ðə; ði] [best] [peɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ]
Ingredients of good Paint . — The best paints are usually made by mixing
原料 的 好的 画 . — 这 最好的 油漆 是 通常 制成 经过 混合
[tə'geðə(r)] [waɪt] [liːd] ,
together white lead ,
一起 白色的 带领 ，

优质颜料的成分——最好的颜料通常是由白铅、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

面向学校的高级玩具制作(Advanced Toy Making for Schools)

第2/3页

['lɪnsiːd] [ɔɪl] , ['pɪgmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['kʌlə(r)] ([k'ʌləz] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl]) , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['draɪə(r)] .

linseed oil , pigment of the desired color (colors ground in oil) , and a drier .

亚麻籽 油 , 颜料 的 这 想要的 颜色 (颜色 地面 在 油) , 和 一个 烘干机 .

亚麻籽油、所需颜色的颜料（油性颜料）和干燥剂。

[waɪl] [waɪt] [liːd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪgmənt] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [peɪnt] ,

While white lead is sufficient as the pigment for white paint ,

尽管 白色的 带领 是 充足的 作为 这 颜料 为了 白色的 画 ,

虽然铅白足以用作白色涂料的颜料，

[ə; eɪ] ['betə(r)] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [zɪŋk] ['ɒksaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [liːd] .

a better result is obtained by mixing zinc oxide with the white lead .

一个 更好的 结果 是 获得 经过 混合 锌 氧化物 和 这 白色的 带领 .

将氧化锌与铅白混合可以获得更好的效果。

[ðiːz] [tuː] ['sʌbstəns] [hæv; həv] [ðə; ði] [kən'viːniənt] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['bælənsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

These two substances have the convenient property of balancing each other's disadvantages .

这些 二 物质 有 这 方便的 财产 的 平衡 每个 其他的 缺点 .

这两种物质具有相互弥补缺点的便利特性。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [zɪŋk] ['ɒksaɪd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [piːl] ,

For instance , zinc oxide has a tendency to crack and to peal ,

为了 实例 , 锌 氧化物 有 一个 趋势 到 裂缝 和 到 皮尔 ,

例如，氧化锌容易开裂和剥落。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['tʌfə(r)] ['kəʊtɪŋ] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [liːd] .

which is overcome by the tougher coating formed by the white lead .

哪个 是 克服 经过 这 更难 涂层 形成 经过 这 白色的 带领 .

这种缺陷会被铅白形成的更坚韧的涂层所克服。

[ə'gen] , [wen] [waɪt] [liːd] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [lait] [ænd; ənd] ['weðərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['tʃɔːki] ,

Again , when white lead is exposed to light and weathering , it becomes chalky ,

再次 , 什么时候 白色的 带领 是 裸露 到 光 和 风化 , 它 变成 粉笔 ,

同样，当白铅暴露在光照和风化作用下时，它会变得像粉笔一样。

[wɪtʃ] [fɔːlt] [ɪz] ['remədid] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [pə'zest] [baɪ] [zɪŋk] ['ɒksaɪd] , [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑːd] .

which fault is remedied by the property possessed by zinc oxide , of remaining hard .

哪个 过错 是 已补救 经过 这 财产 拥有 经过 锌 氧化物 , 的 其余的 难的 .

氧化锌具有保持坚硬的特性，可以弥补这一缺陷。

[ðə; ði] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [juːst] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['flæksiːd] [baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [θɔroʊli] [graʊnd] [siːd] .

The linseed oil used is obtained from flaxseed by pressing the thoroly ground seed .

这 亚麻籽 油 用过的 是 获得 从 亚麻籽 经过 紧迫 这 完全 地面 种子 .

所用的亚麻籽油是通过压榨彻底研磨的亚麻籽而获得的。

[ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] ['gælənz] [ɒv; əv] [ɔɪl] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [wʌn] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] .
About twenty - three gallons of oil can be obtained from one bushel of the seed .
关于 二十 - 三 加仑 的 油 能 是 获得 从 一 蒲式耳 的 这 种子 .

一蒲式耳种子大约可以榨出二十三加仑油。

[baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɔɪl] [wɪð] [liːd] ['ɒksaɪd] [ɔː(r)] ['mæŋgəniːz] ['ɒksaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [teɪk] [mɔː(r)] ['ɒksɪdʒən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] ,
By boiling the oil with lead oxide or manganese oxide it can take more oxygen from the air ,
经过 沸腾 这 油 和 带领 氧化物 或者 锰 氧化物 它 能 拿 更多的 氧 从 这 空气 ,

通过与氧化铅或氧化锰一起煮沸油脂，可以从空气中吸收更多的氧气。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪts] ['draɪɪŋ] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst] .
and thereby its drying powers are increased .
和 从而 它是 烘干 权力 是 增加 .

从而提高了其干燥能力。

[dɹ'aɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbstənsɪz] [ðæt] [əb'zɔːb] ['ɒksɪdʒən]
Driers are substances that absorb oxygen
烘干机 是 物质 那 吸收 氧

干燥剂是能吸收氧气的物质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔɪl] .
from the air and give part of it to the oil .
从 这 空气 和 给 部分 的 它 到 这 油 .

从空气中吸收一部分能量，并将其一部分传递给石油。

[ðə; ði] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [əb'zɔːbs] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] ['veri] ['sləʊli] ,
The raw linseed oil absorbs the oxygen from the air very slowly ,
这 生的 亚麻籽 油 吸收 这 氧 从 这 空气 非常 缓慢地 ,

未经提炼的亚麻籽油吸收空气中氧气的速度非常慢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪd] [ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðɪs] ['diːfekt] .
but the addition of turpentine is a great aid in overcoming this defect .
但 这 添加 的 松节油 是 一个 伟大的 援助 在 克服 这 缺点 .

但加入松节油可以很好地克服这个缺陷。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ,
To insure the best results in painting ,
到 保证 这 最好的 结果 在 绘画 ,

为了确保获得最佳的涂装效果，

[wʌn] [mʌst; məst] [fɜːst] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪntɪd] ,
one must first consider the kind and condition of the surface to be painted ,
一 必须 第一的 考虑 这 种类 和 状况 的 这 表面 到 是 绘 ,

首先必须考虑待涂漆表面的种类和状况。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] [juːz] [ðə; ði] [tɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] ;
and to what use the toy will be put ;
和 到 什么 使用 这 玩具 将要 是 放 ;

以及这个玩具将用于什么用途；

[ðen] [dɪˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kənˈsɪstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪnt] . - .
then decide on the proper composition and consistency of the paint . 23 .
然后 决定 在 这 恰当的 作品 和 一致性 的 这 画 . - .

然后确定油漆的合适成分和稠度。23.

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][peɪnt] . — [ɪn] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][peɪnt][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [ðə; ði][fɜːst] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɪnd] .
Application of Paint . — In applying the paint to the toy the first coat should be thinned .
应用 的 画 . — 在 申请 这 画 到 这 玩具 这 第一的 外套 应该 是 变薄 .

涂漆方法——给玩具涂漆时，第一遍漆应该稀释。

[ðɪs] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɔː(r)] [ˈʌndəkəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [kəʊts] [ɒv; əv] [peɪnt] .
This will act as a primer or undercoat for the succeeding coats of paint .
这 将要 行为 作为 一个 底漆 或者 底毛 为了 这 成功 外套 的 画 .

这将作为后续涂层的底漆或底涂层。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən] [ðæt] [ˈplenti] [ɒv; əv][taɪm] [ɪz] [əˈlaʊd] [bɪˈtwiːn] [kəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [peɪnt][tuː; tə][draɪ] [θɔroʊli] .
Care should be taken that plenty of time is allowed between coats for the paint to dry thoroly .
关心 应该 是 已采取 那 很多 的 时间 是 允许 之间 外套 为了 这 画 到 干燥 完全 .

涂刷时应注意，每层涂料之间要留出充足的时间，以便涂料彻底干燥。

[θriː] [kəʊts] [ɒv; əv] [peɪnt] [wɪl] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɪnɪʃ] . - .
Three coats of paint will produce a good finish . 24 .
三 外套 的 画 将要 生产 一个 好的 结束 . - .

涂三层油漆就能达到良好的效果。24.

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsɜːfɪs] . — [ɔːl] [ˈwʊdwɜːk] [mʌst; məst][biː; bi][ˈsændɪd][ænd; ənd] [θɔroʊli] [draɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [peɪnt][ɪz] [əˈplaɪd] .
Preparation of surface . — All woodwork must be sanded and thoroly dry before any paint is applied .
准备 的 表面 . — 全部 木工 必须 是 打磨 和 完全 干燥 前 任何 画 是 应用 .

表面处理——所有木制品在涂漆前都必须打磨并彻底干燥。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [nɒts] [ænd; ənd] [ˈsæpi] [striːks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒ] [ʃəˈlæk; ˈʃelæk] .
Care should be taken to see that all knots and sappy streaks shall be covered with a coat of orange shellac .
关心 应该 是 已采取 到 看 那 全部 绳结 和 感伤的 连胜 将 是 涵盖 和 一个 外套 的 橙子 虫胶 .

应注意确保所有树结和树液痕迹都涂上一层橙色虫胶。

[ðen] [əˈplai] [ðə; ði][fɜːst] [kəʊt] .
Then apply the first coat .
然后 申请 这 第一的 外套 .

然后涂上第一层。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpraɪmɪŋ] [kəʊt][ɒv; əv][peɪnt][ɪz] [θɔroʊli] [draɪ] , [ˈpʌti] [ʌp] [ɔːl] [nɒt] [həʊlz] , [dents] , [kræks] ,
After the priming coat of paint is thoroly dry , putty up all knot holes , dents , cracks ,
后 这 底漆 外套 的 画 是 完全 干燥 , 油灰 向上全部 结 孔 , 凹痕 , 裂缝 ,

底漆完全干燥后，用腻子填补所有节疤、凹痕和裂缝。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ][pjʊə(r)] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ['pʌti] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
and other defects in the surface with a pure linseed oil putty composed of
和 其他 缺陷 在 这 表面 和 一个 纯的 亚麻籽 油 油灰 由 的
['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] .
equal parts of white lead and whiting .
平等的 部分 的 白色的 带领 和 白鳕 .

并用等量的白铅和白垩粉制成的纯亚麻籽油腻子填补表面的其他缺陷。

[wen] ['pʌti] [ɪz][draɪ] , [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kəʊts] . - .
When putty is dry , proceed with the other coats . 25 .
什么时候 油灰 是 干燥 , 继续 和 这 其他 外套 . - .

腻子干透后，继续涂其他涂层。25.

['tɪntɪŋ] [mə'tɪəriəlz] . — [fɔːmjʊləz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [tɪnts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] ['əʊnli][ɪn]
Tinting Materials . — Formulas for making tints are to be followed only in
着色 材料 . — 公式 为了 制作 色调 是 到 是 随后 仅有的 在
[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] .
a general way .
一个 一般的 方式 .

着色材料——配制颜料的配方只能作为一般参考。

[meɪk] [sʌm; səm] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [slaɪt] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [təʊn] [ɒv; əv]
Make some allowance for slight variations in the strength and tone of
制作 一些 津贴 为了 轻微 变体 在 这 力量 和 语气 的
['dɪfrənt] [meɪks] [ɒv; əv] [k'ʌləz] .
different makes of colors .
不同的 制作 的 颜色 .

不同品牌颜料的浓度和色调可能会略有差异，敬请谅解。

[krəʊm] [ænd; ənd]['əʊkə(r)] ['veəri] ['nəʊtɪsəbli] .
Chromes and ochres vary noticeably .
铬 和 赭石 各不相同 明显地 .

铬酸盐和赭石之间存在明显的差异。

[weɪ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] , [nɒt] [ɔːl] [æt; ət][wʌns] ,
Weigh out your color and add it gradually , not all at once ,
称重 出去 你的 颜色 和 添加 它 逐步地 , 不是 全部 在 一次 ,

称量好颜料后，分次少量添加，不要一次性全部添加。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] .
noting the effect as you go .
注意到 这 影响 作为 你 去 .

边做边观察效果。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ʃeɪd] , [stɒp] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] [kɔːlz]
When you reach the desired shade , stop , regardless of what the formula calls
什么时候 你 抵达 这 想要的 阴影 , 停止 , 不管 的 什么 这 公式 呼叫
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

当达到理想的色调时，无论配方如何要求，都应停止。

['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] [dɑːk] [dɹ'aɪəz] [wɪl] ['slaɪtli] ['ɔːltə(r)] [ʃeɪdz] .
Turpentine and dark driers will slightly alter shades .
松节油 和 黑暗的 烘干机 将要 轻微地 改变 色调 .

松节油和深色干燥剂会略微改变色调。

[meɪk] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . - .
Make allowance for this . 26 .
制作 津贴 为了 这 . - .

请考虑这一点。26.

['mɪksɪŋ] [peɪnts] . — ['fɔːlti] ['mɪksɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] , [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]
Mixing Paints . — Faulty mixing , even with the best of materials , is not likely to
混合 油漆 . — 故障 混合 , 甚至 和 这 最好的 的 材料 , 是 不是 可能 到
[meɪk] ['djʊərəb(ə)l] [peɪnt] .
make durable paint .
制作 耐用的 画 .

油漆混合——即使使用最好的材料，混合不当也不太可能制成耐用的油漆。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt]
The important thing is to give the lead and oil a chance to incorporate
这 重要的 事物 是 到 给 这 带领 和 油 一个 机会 到 包含
[ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [kləʊz] ['juːniən] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
themselves in that close union which they always make if allowed to do so .
他们自己 在 那 关闭 联盟 哪个 他们 总是 制作 如果 允许 到 做 所以 .

重要的是要给铅和石油一个机会，让它们能够像以往那样紧密结合，只要允许它们这样做。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [gɪv] [best] [rɪ'zʌlts] .
The following directions give best results .
这 下列的 方向 给 最好的 结果 .

按照以下步骤操作可获得最佳效果。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
The order is important .
这 命令 是 重要的 .

顺序很重要。

([wʌn]) [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [waɪt] [liːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] ,
(1) Break up the white lead with a paddle ,
(1) 休息 向上 这 白色的 带领 和 一个 桨 ,

（1）用桨打碎白铅，

['juːzɪŋ] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [ɔɪl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [ɪn] [ɔɪl] .
using only enough oil to bring it to the consistency of colors in oil .
使用 仅有的 足够的 油 到 带来 它 到 这 一致性 的 颜色 在 油 .

只需加入适量的油，使颜料达到油画颜料的稠度即可。

([ˌtuː'tuː]) [ˌeɪ diː 'diː] [jɔː(r); jə(r)] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪntɪŋ] .
(2) Add your colors for tinting .
(2) 添加 你的 颜色 为了 着色 .

（2）添加颜色进行调色。

['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [peɪnt] [hæz; həz] [biːn] [θɪnd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ɪn]
Coloring matter added after the paint has been thinned is likely to break up in
染色 事情 额外 后 这 画 有 到过 变薄 是 可能 到 休息 向上 在
[lʌmps] [wɪtʃ] [liːv] [striːks]
lumps which leave streaks
肿块 哪个 离开 连胜

稀释油漆后添加的着色剂可能会结块，从而留下条纹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[wen] [brʌʃt] [aʊt] .
when brushed out .
什么时候 刷过 出去 .

刷掉后。

([θriː]) [pʊt] [ɪn] ['draɪə(r)] .
(3) Put in drier .
(3) 放 在 烘干机 .

（3）放入烘干机。

([fɔːr]) [ˌeɪ diː ˈdiː][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ɔɪl] , [ˈstɜːrɪŋ] [wel] .
(4) Add remainder of oil , stirring well .
(4) 添加 余 的 油 , 搅拌 出色地 .

（4）加入剩余的油，搅拌均匀。

([faɪv]) [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [pʊt][ɪn] [ˈtɜːpəntaɪn] .
(5) Last of all , put in turpentine .
(5) 最后的 的 全部 , 放 在 松节油 .

（5）最后，加入松节油。

[θˈɪnəz] [help][ˈəʊnli][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnt][ˈnevə(r)][ðə; ði][ˈkwɒləti] .
Thinners help only the flow of the paint never the quality .
稀释剂 帮助 仅有的 这 流动 的 这 画 绝不 这 质量 .

稀释剂只能改善油漆的流动性，并不能提高油漆的质量。

[tuː; tə] [streɪn] [peɪnt] [θruː] [tʃiːz] [klɒθ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjuːzɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈseɪfɡɑːd] [əˈgenst] [ˈlʌmpi]
To strain paint thru cheese cloth before using will be a safeguard against lumpy
到 拉紧 画 通过 奶酪 布 前 使用 将要 是 一个 保障 反对 凹凸不平
[kˈʌləz] [ænd; ənd] [ˈstrikɪnɪs] .
colors and streakiness .
颜色 和 易怒 .

使用前用纱布过滤颜料可以防止颜料结块和出现条纹。

[peɪnt][ˈɔːlsəʊ] [spredz] [ˈfɜːðə(r)] [ɪf] [streɪnd] . - .
Paint also spreads further if strained . 27 .
画 还 传播 更远 如果 紧张 . - .

如果挤压，油漆也会扩散得更远。27.

[peɪnt] [fˈɔːmjʊləz] . — [æz; əz][məʊst] [tɒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] ,
Paint Formulas . — As most toys are exposed to the weather a great deal ,
画 公式 . — 作为 最多 玩具 是 裸露 到 这 天气 一个 伟大的 交易 ,
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [fˈɔːmjʊləz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekəˈmendɪd] .
the following formulas are recommended .
这 下列的 公式 是 受到推崇的 .

涂料配方——由于大多数玩具经常暴露在各种天气条件下，因此建议使用以下配方。

[ðiːz] [teɪk] [nəʊ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈtɪntɪŋ] [məˈtɪəriəlz] .
These take no account of tinting materials .
这些 拿 不 帐户 的 着色 材料 .

这些都没有考虑着色材料。

([ə; eɪ]) [ˈpraɪmɪŋ] [kəʊt] :
(a) Priming Coat :
(一个) 底漆 外套 :

（a）底漆：

- [paʊndz] [pjʊə(r)] [waɪt] [liːd]
25 pounds pure white lead
- 磅 纯的 白色的 带领

25磅纯白铅

[wʌn] [ˈɡælən] [pjʊə(r)] [rɔː] [ˈlɪnsiːd] [ɔɪl]
1 gallon pure raw linseed oil
1 加仑 纯的 生的 亚麻籽 油

1加仑纯生亚麻籽油

½ [ˈɡælən] [pjʊə(r)] [ˈtɜːpəntaɪn]
½ gallon pure turpentine
½ 加仑 纯的 松节油

半加仑纯松节油

¼ [paɪnt]['draɪə(r)] , [friː] [frɒm; frəm]['rɒzɪn]
¼ pint drier , free from rosin
¼ 品脱 烘干机 , 自由的 从 松香

¼ 品脱干燥剂，不含松香

([biː]) ['bɒdi] [kəʊt] :
(b) Body Coat :
(b) 身体 外套 :

（b）体毛：

- [paʊndz] [pjʊə(r)] [waɪt] [liːd]
25 pounds pure white lead
- 磅 纯的 白色的 带领

25磅纯白铅

⅜ ['gælən] [pjʊə(r)] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]
⅜ gallon pure raw linseed oil
⅜ 加仑 纯的 生的 亚麻籽 油

3/8加仑纯生亚麻籽油

⅜ ['gælən] [pjʊə(r)] ['tɜːpəntaɪn]
⅜ gallon pure turpentine
⅜ 加仑 纯的 松节油

3/8 加仑纯松节油

¼ [paɪnt]['draɪə(r)] , [friː] [frɒm; frəm]['rɒzɪn]
¼ pint drier , free from rosin
¼ 品脱 烘干机 , 自由的 从 松香

¼ 品脱干燥剂，不含松香

([siː]) ['fɪnɪʃɪŋ] [kəʊt] :
(c) Finishing Coat :
(c) 精加工 外套 :

（c）面漆：

- [paʊndz] [pjʊə(r)] [waɪt] [liːd]
25 pounds pure white lead
- 磅 纯的 白色的 带领

25磅纯白铅

[wʌn] ['gælən] [pjʊə(r)] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]
1 gallon pure raw linseed oil
1 加仑 纯的 生的 亚麻籽 油

1加仑纯生亚麻籽油

¼ [paɪnt] [pjʊə(r)] ['tɜːpəntaɪn]
¼ pint pure turpentine
¼ 品脱 纯的 松节油

¼ 品脱纯松节油

¼ [paɪnt]['draɪə(r)] .
¼ pint drier .
¼ 品脱 烘干机 .

¼ 品脱干燥剂。

[wʌn] [mʌst; məst] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ɔː(r)] [smɔːlə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
One must exercise his own discretion in using a larger or smaller quantity of
一 必须 锻炼 他的 自己的 审慎 在 使用 一个 更大的 或者 较小的 数量 的
[ɔɪl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [ɔɪl] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ,
oil according to whether the wood is oil absorbing ,
油 根据 到 无论 这 木头 是 油 吸收 ,

根据木材的吸油性，应自行酌情决定使用较多或较少的油。

[æz; əz] [waɪt] [paɪn] , ['pɒplə(r)] , [ænd; ənd] ['bæs,wʊd] , [ɔː(r)] [les] ['pɜːmiəb(ə)l] , [æz; əz] ['jeləʊ] [paɪn] ,
as white pine , poplar , and basswood , or less permeable , as yellow pine ,
作为 白色的 松树 , 白杨 , 和 椴木 , 或者 较少的 透水 , 作为 黄色的 松树 ,
['saɪprəs] , [spruːs] , [ænd; ənd] ['hemlɒk] . - .
cypress , spruce , and hemlock . 28 .
柏 , 云杉 , 和 铁杉 . - .

渗透性较好的有白松、杨树和椴树，渗透性较差的有黄松、柏树、云杉和铁杉。28.

['fɔːmjʊləz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['tɪntɪd] [peɪnt] . — ['eni] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] [tɪnt] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]
Formulas for Making Tinted Paint . — Any color or tint may be obtained by
公式 为了 制作 有色 画 . — 任何 颜色 或者 着色 可能 是 获得 经过
['veəriɪŋ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɪntɪŋ] [k'ʌləz] .
varying the addition of tinting colors .
变化 这 添加 的 着色 颜色 .

调色颜料的配方——通过改变着色颜料的添加量，可以获得任何颜色或色调。

[ðiːz] ['tɪntɪŋ] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [k'ʌləz] [ɪn] [ɔɪl] .
These tinting colors are called " colors in oil .
这些 着色 颜色 是 称为 " 颜色 在 油 .

这些着色颜料被称为“油画颜料”。

" [ðə; ði] [k'ʌləz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [liːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [θɪnd] .
" The colors should be added to the white lead before the paint is thinned .
" 这 颜色 应该 是 额外 到 这 白色的 带领 前 这 画 是 变薄 .

“颜料应该在稀释颜料之前添加到铅白中。”

[tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] [waɪt] [liːd] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] [,eɪ diː 'diː] [k'ʌləz] [ɪn] [ɔɪl] [æz; əz] [f'ɒləʊz]
To twenty - five pounds of white lead ground in oil add colors in oil as follows
到 二十 - 五 磅 的 白色的 带领 地面 在 油 添加 颜色 在 油 作为 跟随
:
:
:

将25磅研磨成油性粉末的白铅按以下比例加入油性颜料：

['miːdiəm] [bluː] [sleɪt] 3½ [,əʊ 'zed] .
Medium Blue Slate 3½ oz .
中等的 蓝色的 石板 3½ 盎司 .

中蓝色板岩 3½ 盎司

[læmp] [blæk]
lamp black
灯 黑色的

灯黑

[greɪ] [bluː] ¼ [,əʊ 'zed] . [læmp] [blæk]
Gray Blue ¼ oz . lamp black
灰色的 蓝色的 ¼ 盎司 . 灯 黑色的

灰蓝色 ¼ 盎司灯黑

[wʌn][,əʊ 'zed] .
1 oz .
1 盎司 .

1盎司

['prʌʃən] [bluː]
Prussian blue
普鲁士 蓝色的

普鲁士蓝

¼ [,əʊ 'zed] . ['miːdiəm] [krəʊm] [griːn]
¼ oz . medium chrome green
¼ 盎司 . 中等的 铬合金 绿色的

¼盎司中等铬绿色

[dɑ:k] [dræb][faɪv]['ɛl'bi:'ɛs] .
Dark Drab 5 lbs .
黑暗的 单调 5 磅 .

深褐色 5 磅

[frentʃ] ['əʊkə(r)]
French ochre
法语 赭石

法国赭石

½ ['el bi:] .
½ lb .
½ 磅 .

½磅

[læmp] [blæk]
lamp black
灯 黑色的

灯黑

¼ ['el bi:] .
¼ lb .
¼ 磅 .

¼磅

[red]
Venitian red
威尼斯 红色的

威尼斯红

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[dɑ:k] [sleɪt] [ˌtu:'tu:][ˌəʊ 'zed] .
Dark Slate 2 oz .
黑暗的 石板 2 盎司 .

深石板色 2 盎司

[læmp] [blæk]
lamp black
灯 黑色的

灯黑

[θri:][ˌəʊ 'zed] . ['mi:diəm] [krəʊm] ['jeləʊ]
3 oz . medium chrome yellow
3 盎司 . 中等的 铬合金 黄色的

3盎司中等铬黄色

[dɑ:k] ['laɪlək][wʌn][ˌəʊ 'zed] .
Dark Lilac 1 oz .
黑暗的 紫丁香 1 盎司 .

深丁香色 1 盎司

[læmp] [blæk]
lamp black
灯 黑色的

灯黑

[faɪv][ˌəʊ 'zed] .
5 oz .
5 盎司 .

5盎司

[red]
Venitian red
威尼斯 红色的

威尼斯红

['laɪlək] ½ [ˌəʊ 'zed] .
Lilac ½ oz .
紫丁香 ½ 盎司 .

丁香 ½ 盎司

[læmp] [blæk]
lamp black
灯 黑色的

灯黑

1½ [ˌəʊ 'zed] .
1½ oz .
1½ 盎司 .

1.5盎司

[red]
Venitian red
威尼斯 红色的

威尼斯红

['fɒrɪst] [griːn] 1½ [ˌəʊ 'zed] .
Forest Green 1½ oz .
森林 绿色的 1½ 盎司 .

森林绿 1½ 盎司

[læmp] [blæk]
lamp black
灯 黑色的

灯黑

[eit]['ɛl'biː'ɛs] .
8 lbs .
8 磅 .

8磅

[lait] [griːn]
light green
光 绿色的

浅绿色

[faɪv][ˌəʊ 'zed] . ['miːdiəm] [krəʊm] ['jeləʊ]
5 oz . medium chrome yellow
5 盎司 . 中等的 铬合金 黄色的

5盎司中等铬黄色

[bʌf] 1½ ['el biː] .
Buff 1½ lb .
巴夫 1½ 磅 .

1.5磅水牛

[frentʃ] ['əʊkə(r)]
French ochre
法语 赭石

法国赭石

⅜ [ˌəʊ 'zed] .
⅜ oz .
⅜ 盎司 .

⅜ 盎司

[red]
Venitian Red
威尼斯 红色的

威尼斯红

[kriːm] [faɪv][ˌəʊ 'zed] .
Cream 5 oz .
奶油 5 盎司 .

奶油 5 盎司

[frentʃ] ['əʊkə(r)]
French ochre
法语 赭石

法国赭石

[siː] [griːn] ⅜ [ˌəʊ 'zed] .
Sea Green ⅜ oz .
海 绿色的 ⅜ 盎司 .

海绿色 ⅜ 盎司

[læmp] [blæk]
lamp black
灯 黑色的

灯黑

½ [ˌəʊ 'zed] .
½ oz .
½ 盎司 .

½盎司

['miːdiəm] [krəʊm] [griːn]
medium chrome green
中等的 铬合金 绿色的

中等铬绿色

1¼ [ˌəʊ 'zed] . ['miːdiəm] [krəʊm] ['jeləʊ]
1¼ oz . medium chrome yellow
1¼ 盎司 . 中等的 铬合金 黄色的

1¼盎司中等铬黄

[weə(r)] ['tɪntɪŋ] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði]
Where tinting colors are used in sufficiently large quantities to alter the
在哪里 着色 颜色 是 用过的 在 足够 大的 数量 到 改变 这
[kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnt] ,
consistency of the paint ,
一致性 的 这 画 ,

当使用足够多的着色剂来改变油漆的稠度时，

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] - [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] , [baɪ] [weɪt] , [æz; əz][juː; jʊ]
add one - half as much linseed oil and turpentine , by weight , as you
添加 一 - 一半 作为 很多 亚麻籽 油 和 松节油 , 经过 重量 , 作为 你
[ˌeɪ diː 'diː] ['tɪntɪŋ] [mə'tɪəriəl] . - .
add tinting material . 29 .
添加 着色 材料 . - .

按重量计，加入的亚麻籽油和松节油的量是着色剂的一半。29.

[ɪ'næm(ə)lɪŋ] . — [wen] ['juːzɪŋ][ɪ'næm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz] ,
Enameling . — When using enamel as a finish for toys ,
珐琅 . — 什么时候 使用 搪瓷 作为 一个 结束 为了 玩具 ,

搪瓷工艺——当使用搪瓷作为玩具的表面涂层时，

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ɪz][ɪn]['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] .

care should be taken that the surface of the toy is in proper condition .

关心 应该 是 已采取 那 这 表面 的 这 玩具 是 在 恰当的 状况 .

应注意确保玩具表面状况良好。

[tuː; tə][əb'teɪn] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [prə'siːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [gɪv] [ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][ʃə'læk; 'ʃelæk]

To obtain good results proceed as follows : Give the wood a coat of shellac

到 获得 好的 结果 继续 作为 跟随 : 给 这 木头 一个 外套 的 虫胶

.

:

.

为了获得良好的效果，请按以下步骤操作：给木材涂上一层虫胶。

[sænd] ['laɪtli] [ænd; ənd] [dʌst] .

Sand lightly and dust .

沙 轻轻 和 灰尘 .

轻轻打磨并除尘。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv] [waɪt] [peɪnt] [ænd; ənd][wʌn] [pɑːt]

The following coat should consist of part of white paint and one part

这 下列的 外套 应该 由 的 部分 的 白色的 画 和 一 部分

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

of the enamel to be used .

的 这 搪瓷 到 是 用过的 .

下面这层涂料应该由一部分白色油漆和一部分要使用的珐琅漆组成。

[ðɪs] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['slaɪtli] ['tɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['kʌlə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [kəʊt] [ɪz]

This coat should be slightly tinted with the finishing color , if the finishing coat is

这 外套 应该 是 轻微地 有色 和 这 精加工 颜色 , 如果 这 精加工 外套 是

[nɒt] [waɪt] .

not white .

不是 白色的 .

如果面漆不是白色，那么这层底漆应该稍微染上面漆的颜色。

[ə'laʊ] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] [θɔroʊli] ; [ðen] [sænd] [wɪð] [nəʊ] . [ˌu'ɜːr][sænd]['peɪpə(r)] .

Allow twenty - four hours for drying thoroly ; then sand with No . OO sand paper .

允许 二十 - 四 小时 为了 烘干 完全 ; 然后 沙 和 不 . OO 沙 纸 .

晾干24小时；然后用00号砂纸打磨。

[nekst] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] .

Next apply a coat of enamel of the color desired for the finished work .

下一个 申请 一个 外套 的 搪瓷 的 这 颜色 想要的 为了 这 完成的 工作 .

接下来，涂上一层与最终作品所需颜色相符的珐琅漆。

([ɪ'næmlz] [meɪ] [biː; bi] ['tɪntɪd] [wɪð] [k'ʌləz] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] .)

(Enamels may be tinted with colors ground in oil .)

(珐琅 可能 是 有色 和 颜色 地面 在 油 .)

（珐琅彩可以用油性颜料调色。）

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][nɒt] [wɜːk] ['friːli] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['benziːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['gælən]

Should the enamel not work freely , add a spoonful of benzine to a gallon

应该 这 搪瓷 不是 工作 自由 , 添加 一个 一勺 的 苯 到 一个 加仑

[ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l] .

of enamel .

的 搪瓷 .

如果搪瓷无法自由流动，则在一加仑搪瓷中加入一勺苯。

['tɜːpəntaɪn] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'næm(ə)l] .

Turpentine may also be used as a thinner for enamel .

松节油 可能 还 是 用过的 作为 一个 更薄 为了 搪瓷 .

松节油也可以用作牙釉质稀释剂。

[ə; eɪ]['betə(r)] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l][kən'sɪsts][ɒv; əv] [tuː] [kəʊts][ɒv; əv][peɪnt][bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]
A better finish of enamel consists of two coats of paint before applying the
一个 更好的 结束 的 搪瓷 由 的 二 外套 的 画 前 申请 这
[ɪ'næm(ə)l] .
enamel .
搪瓷 .

更好的珐琅漆涂装效果是在涂珐琅漆之前先涂两层底漆。

[ðɪs] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][strɒŋgə(r)]['bɒdi][ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] .
This gives it a stronger body and of course makes it more durable .
这 给予 它 一个 更强 身体 和 的 课程 制作 它 更多的 耐用的 .

这使其结构更坚固，当然也更耐用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts][ˌdjʊərə'bɪləti][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['sænət(ə)ri]['riːz(ə)nz][ɪ'næm(ə)l][ɪz][ðə; ði][məʊst]
Because of its durability and for sanitary reasons enamel is the most
因为 的 它是 耐久性 和 为了 卫生 原因 搪瓷 是 这 最多
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['fɪnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz] .
desirable finish for toys .
理想 结束 为了 玩具 .

由于搪瓷具有耐用性和卫生性，因此是玩具最理想的表面处理材料。

[ɪts] ['glɒsi] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['veri] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
Its glossy finish is attractive and very appealing to children .
它是 光滑 结束 是 吸引人的 和 非常 上诉 到 孩子们 .

它光滑的表面很有吸引力，对孩子们来说非常有吸引力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 28] 30 .
[页 -] - .

[第28页]30.

[ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['meθəd] . — [wen] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti][ɒv; əv] [tɒɪz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,
The Dipping Method . — When a considerable quantity of toys is to be finished ,
这 浸渍 方法 . — 什么时候 一个 大量 数量 的 玩具 是 到 是 完成的 ,

浸渍法——当需要完成相当数量的玩具时，

[ðə; ði]['prɒbləm][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][peɪnt]
the problem to be faced will be the cost of application of the paint
这 问题 到 是 面对 将要 是 这 成本 的 应用 的 这 画
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][peɪnt] [ɪt'self] .
rather than the cost of the paint itself .
相当 比 这 成本 的 这 画 本身 .

我们将面临的问题是涂漆的成本，而不是油漆本身的成本。

[ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['prəʊses] , ([ɪ'mɜːrs] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd]) [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]
The dipping process , (immersing the material to be covered) is found to be
这 浸渍 过程 , (沉浸式 这 材料 到 是 涵盖) 是 成立 到 是
[ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ,
the most successful ,
这 最多 成功的 ,

浸涂工艺（将待覆盖材料浸入水中）被认为是最成功的工艺。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [tɒɪ] ['meɪkɪŋ] , [weə(r)] [səʊ] ['meni] [smɔːl] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
especially in toy making , where so many small parts are used .
尤其 在 玩具 制作 , 在哪里 所以 许多 小的 部分 是 用过的 .

尤其是在玩具制造中，因为玩具制造需要用到很多小零件。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] [meɪd] [kæn; kən][biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['prəʊses]
Many of the small pieces made can be subjected to the dipping process
许多 的 这 小的 件 制成 能 是 受 到 这 浸渍 过程
[æt; ət][kwaɪt][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,
at quite a saving of time and labor ,
在 相当 一个 保存 的 时间 和 劳动 ,

许多小件零件都可以进行浸渍处理，这样可以节省大量时间和人力。

[wɪð] ['prɒbəbli] ['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] [weə(r)] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][peɪnt][ɔː(r)][steɪn][ɪz] [dʌn]
with probably better results than where the application of paint or stain is done
和 大概 更好的 结果 比 在哪里 这 应用 的 画 或者 弄脏 是 完毕
[wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] .
with a brush .
和 一个 刷子 .

效果可能比用刷子涂抹油漆或着色剂更好。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['prəʊses] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)]
The success of the dipping process depends on the arrangement adopted for
这 成功 的 这 浸渍 过程 取决于 在 这 安排 已采用 为了
['həʊldɪŋ][ðə; ði] [tɒɪz] [waɪl] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪpɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪɪŋ] .
holding the toys while the actual dipping is done and while they are drying .
保持 这 玩具 尽管 这 实际的 浸渍 是 完毕 和 尽管 他们 是 烘干 .

浸渍过程的成功与否取决于在实际浸渍和晾干过程中对玩具的固定方式。

[hɪə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]
Here the exercise of a little ingenuity on the part of the students and
这里 这 锻炼 的 一个 小的 独创性 在 这 部分 的 这 学生 和
['tiːtʃə(r)] ,
teacher ,
老师 ,

这里需要学生和老师发挥一点创造力。

[wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] [məʊst] ['dɪfɪkəltɪz] .
will overcome most difficulties .
将要 克服 最多 困难 .

将克服大多数困难。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃekəz] , [ɔː(r)]['hænd(ə)lz] , [ɔː(r)] [smɔːl] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
Supposing that a number of checkers , or handles , or small wheels are to
假如 那 一个 数字 的 跳棋 , 或者 把手 , 或者 小的 车轮 是 到
[biː; bi] [steɪnd] .
be stained .
是 染色 .

假设要给一些棋子、把手或小轮子染色。

[ə; eɪ] ['dɪpɪŋ] [freɪm] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
A dipping frame as shown in Fig .
一个 浸渍 框架 作为 所示 在 如图 .

如图所示，倾斜框架

[eit][kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
8 could very easily be prepared .
8 可以 非常 容易地 是 准备 .

很容易就能准备好。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [skriːn] [treɪ] ([wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'muːvəbl]) ,
You will notice the screen tray (which is removable) ,
你 将要 注意 这 屏幕 托盘 (哪个 是 可拆卸的) ,

你会注意到屏幕托盘（可拆卸），

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪn] [ʃiːt] [wɪtʃ] [sləʊps] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kən'teɪnə(r)] .
and the tin sheet which slopes towards the container .
和 这 锡 床单 哪个 连续下坡 向 这 容器 .

以及向容器倾斜的锡箔纸。

[ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [steɪnd] [kæn; kən][biː; bi] ['hændld] [ɪn]['waɪə(r)] [b'ɑːskɪts] [wɪð] [meʃ]
The small pieces to be stained can be handled in wire baskets with mesh
这 小的 件 到 是 染色 能 是 处理 在 金属丝 篮子 和 网
[dʒʌst] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] [θruː] .
just small enough so that the pieces will not fall thru .
只是 小的 足够的 所以 那 这 件 将要 不是 落下 通过 .

可以将待染色的小块材料放在网眼足够小的金属丝篮中处理，这样材料就不会掉下去。

[ðə; ði]['waɪə(r)]['bɑːskɪt][ɪz] [ðen] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði][kən'teɪnə(r)][ænd; ənd] [wɜːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
The wire basket is then immersed in the container and worked up and down ,
这 金属丝 篮子 是 然后 沉浸式 在 这 容器 和 工作 向上 和 向下 ,

然后将金属丝篮浸入容器中，上下移动。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [wɪl] ['penətreɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɔːl] ['piːsɪz] .
so that the liquid will penetrate and touch all pieces .
所以 那 这 液体 将要 穿透 和 触碰 全部 件 .

这样液体就能渗透并接触到所有部件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['pʊld] [ʌp][ænd; ənd] [swʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [skriːn] [treɪ] ,
It is then pulled up and swung over the screen tray ,
它 是 然后 拉 向上 和 摇摆 超过 这 屏幕 托盘 ,

然后将其拉起并摆动到屏幕托盘上方，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)]['bɑːskɪt][ɪz] [dʌmpt] .
where the contents of the wire basket is dumped .
在哪里 这 内容 的 这 金属丝 篮子 是 丢弃 .

将铁丝篮里的东西倾倒到这里。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [peɪnt] [wɪl] [drɪp] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][tɪn] [ʃiːt] , [wɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]
Here , the superfluous paint will drip off on the tin sheet , which , because of its
这里 , 这 多余 画 将要 滴 离开 在 这 锡 床单 , 哪个 , 因为 的 它是
[sləʊp] ,
slope ,
坡 ,

在这里，多余的油漆会滴到锡板上，由于锡板的倾斜，

[wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [peɪnt] [tuː; tə] [fləʊ] [bæk] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][kən'teɪnə(r)] .
will cause the superfluous paint to flow back in to the container .
将要 原因 这 多余 画 到 流动 后退 在 到 这 容器 .

会导致多余的油漆流回容器中。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[naɪn] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [freɪm] [ɪn][juːz] .
9 shows the dipping frame in use .
9 演出 这 浸渍 框架 在 使用 .

图 9 显示了浸入式框架的使用情况。

[ðə; ði] [skriːn] [treɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ræk] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)]
The screen tray can be removed and placed in a rack to allow for
这 屏幕 托盘 能 是 已移除 和 放置 在 一个 架子 到 允许 为了
['fɜːðə(r)] ['draɪɪŋ] .
further drying .
更远 烘干 .

筛网托盘可以取出并放在架子上，以便进一步晾干。

['sevrəl] [treɪz] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ræk] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] .
Several trays could then be made and a rack to hold them could very easily be constructed .
一些 托盘 可以 然后 是 制成 和 一个 架子 到 抓住 他们 可以 非常 容易地 是 建造 .

这样就可以制作几个托盘，而且可以很容易地搭建一个架子来放置它们。

[ðə; ði] [peɪnt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪpɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [mʌst; məst] [səʊ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [dʌz] [nɒt] [rʌn] [ɒf] [ɔː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [steɪ] [ɒn] ,
The paint used for dipping purposes must so be prepared that too much does not run off or too much stay on ,
这 画 用过的 为了 浸渍 目的 必须 所以 是 准备 那 也 很多 做 不是 跑步 离开 或者 也 很多 停留 在 ,

用于浸涂的颜料必须经过特殊处理，既不能流淌过多，也不能残留过多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [wɜːk] .
for this is surely one way to spoil the work .
为了 这 是 一定 一 方式 到 剧透 这 工作 .

因为这无疑是一种毁掉作品的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪnəz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['kwɒləti] .
It should be thinned to the right consistency and care should be taken that the thinners used are of the best quality .
它 应该 是 变薄 到 这 正确的 一致性 和 关心 应该 是 已采取 那 这 稀释剂 用过的 是 的 这 最好的 质量 .

应该将其稀释到合适的稠度，并且要注意使用的稀释剂必须是最好的。

[weə(r)] ['lɑːdʒə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dip] ,
Where larger pieces of work are to be dipped ,
在哪里 更大的 件 的 工作 是 到 是 浸入 ,

如果要浸泡较大的工件，

['waɪə(r)] [ə'tætʃmənts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [pɑːt] [hʌŋ] ['seprətli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [freɪm] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ræk] .
wire attachments could be devised and each part hung separately over the dipping frame until ready to be placed in a rack .
金属丝 附件 可以 是 设计 和 每个 部分 悬挂 分别地 超过 这 浸渍 框架 直到 准备好 到 是 放置 在 一个 架子 .

可以设计出各种金属丝连接件，并将每个部件分别悬挂在浸渍架上，直到准备放入架子上。

[ɪf] [ðə; ði] ['waɪə(r)]
If the wire
如果 这 金属丝

如果电线

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ə'tætʃmənt] [fɔːmz] [ə; eɪ] [hʊk] [ɒn] [wʌn] [end] ,
attachment forms a hook on one end ,
依恋 表格 一个 钩 在 一 结尾 ,

附件一端形成钩状结构，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʌn'tɪl] [dreɪnd] [ænd; ənd] [draɪd] .
it will be possible to hang up the toy until drained and dried .
它 将要 是 可能的 到 悬挂 向上 这 玩具 直到 排水 和 干燥 .

可以将玩具挂起来晾干。

[ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] [aʊt] ['veri] ['sləʊli] [səʊ] [ðæt]
In removing the toy from the paint it should be drawn out very slowly so that
在 移除 这 玩具 从 这 画 它 应该 是 绘制 出去 非常 缓慢地 所以 那
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪnt] [meɪ] [biː; bi] [left] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
the surface of the paint may be left as smooth as possible .
这 表面 的 这 画 可能 是 左边 作为 光滑的 作为 可能的 .

将玩具从油漆中取出时，应非常缓慢地将其拉出，以便使油漆表面尽可能光滑。

[weə(r)] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [laɪn] [ɪ'fekts] [ɒn] [tɒɪz] ,
Where one desires line effects on toys ,
在哪里 一 欲望 线 效果 在 玩具 ，

如果想要在玩具上添加线条效果，

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [laɪnd] [ɪn] ['ɑːftəwədz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [saɪz] ['straɪpɪŋ] [brʌʃ] [ɔː(r)] [saɪn] ['peɪntərz]
these may be lined in afterwards with a small size striping brush or sign painter's
这些 可能 是 衬里 在 然后 和 一个 小的 尺寸 条纹 刷子 或者 符号 画家的
['pens(ə)l] .
pencil .
铅笔 .

之后可以用小号的条纹刷或招牌画铅笔勾勒出这些线条。

[fɪg] . [eit] .
Fig . 8 .
如图 . 8 .

图 8。

['dɪpɪŋ] [freɪm]
Dipping frame
浸渍 框架

俯拍框架

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[fɪg] . [naɪn] .
Fig . 9 .
如图 . 9 .

图9。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [freɪm]
Using the dipping frame
使用 这 浸渍 框架

使用下沉式框架

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 31] 31 .
[页 -] - .

[第31页]31.

['pɒlɪʃɪŋ] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] . — - ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['pɒlɪʃɪŋ] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['piːsɪz]
Polishing by Tumbling . — - Excellent results in polishing large quantities of small pieces
抛光 经过 翻滚 . — - 出色的 结果 在 抛光 大的 数量 的 小的 件
, [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] .
, may be obtained by tumbling .
， 可能 是 获得 经过 翻滚 .

滚筒抛光——滚筒抛光可以对大量小块工件进行抛光，并取得极佳的效果。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɒlɪʃt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔroʊli] [draɪ] .
The material to be polished should be thoroly dry .
这 材料 到 是 抛光 应该 是 完全 干燥 .

待抛光的材料必须完全干燥。

[ðə; ði] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['tʌmblə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪɡ] . - .
The parts are then placed in a tumbler as shown in Fig . 10 .
这 部分 是 然后 放置 在 一个 不倒翁 作为 所示 在 如图 . - .

然后将这些部件放入如图 10 所示的滚筒中。

[kʌt] [ʌp] ['pærəfɪn] [wæks]['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] , ['ju:zɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔ:θ] [paʊnd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['tʌmblə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɒɪz] .
Cut up paraffine wax into small pieces , using about one - fourth pound to each tumbler full of toys .
切 向上 石蜡 蜡 进入 小的 件 , 使用 关于 一 - 第四 磅 到 每个 不倒翁 满的 的 玩具 .

将石蜡切成小块，每装满玩具的玻璃杯大约使用四分之一磅石蜡。

[ə'laʊ] [ði:z] [tu:; tə]['tʌmb(ə)l] ['sevrəl] ['aʊəz] .
Allow these to tumble several hours .
允许 这些 到 翻滚 一些 小时 .

让它们翻滚几个小时。

[ðɪs] [wɪl] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði][wæks] ['i:vnli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑ:ts] [ænd; ənd] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['sɜ:fɪs] .
This will distribute the wax evenly over the parts and produce a polished surface .
这 将要 分发 这 蜡 均匀地 超过 这 部分 和 生产 一个 抛光 表面 .

这样可以使蜡均匀地分布在零件上，从而产生光滑的表面。

[ðə; ði]['tʌmblə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪɡ] .
The tumbler as shown in Fig .
这 不倒翁 作为 所示 在 如图 .

如图所示的滚筒

- [ɪz] [tɜ:nd] [baɪ][hænd] , [ɔ:l'ðəʊ][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['veri] ['i:zəli] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [leɪð] ,
10 is turned by hand , altho it could very easily be placed in a lathe ,
- 是 转向 经过 手 , 虽然 它 可以 非常 容易地 是 放置 在 一个 车床 ,

10是手工车削的，虽然它完全可以放在车床上加工。

[weə(r)] [wʌn] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .
where one is available .
在哪里 一 是 可用的 .

如果有的话。

[fɪɡ] . - .
Fig . 10 .
如图 . - .

图 10。

['tʌmblə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] [smɔ:l] pieces32 .
Tumbler for polishing small pieces32 .
不倒翁 为了 抛光 小的 pieces32 .

用于抛光小零件的滚筒32。

[keə(r)][ɒv; əv] ['brʌʃɪz] . — [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['brʌʃɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ju:z] .
Care of Brushes . — A suitable place should be provided for brushes that are not in use .
关心 的 画笔 . — 一个 合适的 地方 应该 是 假如 为了 刷子 那 是 不是 在 使用 .

画笔的保养——不使用的画笔应放在合适的地方。

[ə; eɪ][tɪn] - [laɪnd] ['ki:pə(r)] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] .
A tin - lined keeper is recommended .
一个 锡 - 衬里 守门员 是 受到推崇的 .

建议使用锡衬里的保温器。

['brʌʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'spendɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['brɪslz] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
Brushes should be suspended so that their bristles will not touch the bottom of
画笔 应该 是 暂停 所以 那 他们的 刷毛 将要 不是 触碰 这 底部 的
[ðə; ði] ['kiːpə(r)] ,
the keeper ,
这 守门员 ,

刷子应该悬挂起来，使刷毛不会接触到收纳架的底部。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [kʌm] [wel] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['brɪslz] ,
and have the liquid in which they are kept come well up over the bristles ,
和 有 这 液体 在 哪个 他们 是 保留 来 出色地 向上 超过 这 刷毛 ,

并且让盛放它们的液体完全没过刷毛。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪnt] [ɔː(r)] ['vɑːnɪʃ] [meɪ] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] . - .
so that none of the paint or varnish may dry in the butt of the brush . 33 .
所以 那 没有任何 的 这 画 或者 漆 可能 干燥 在 这 屁股 的 这 刷子 . - .

这样，油漆或清漆就不会在刷柄末端干涸。33.

[peɪnt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)] . — [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,
Paint Application by Means of Compressed Air . — In recent years ,
画 应用 经过 方法 的 压缩 空气 . — 在 最近的 年 ,

利用压缩空气进行喷漆——近年来，

[greɪt] [əd'vɑːnsmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [peɪnt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
great advancement has been made in the application of paint by means of
伟大的 进步 有 到过 制成 在 这 应用 的 画 经过 方法 的
[kəm'prest] [eə(r)] .
compressed air .
压缩 空气 .

利用压缩空气进行油漆喷涂技术已经取得了巨大进步。

[ðə; ði] ['ɜːli] [juːz] [ɒv; əv] [njuː'mætɪk] ['peɪntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli]
The early use of pneumatic painting equipment was confined almost exclusively
这 早期的 使用 的 气动 绘画 设备 曾是 受限 几乎 只
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [dʒə'pæn] ,
to the application of finishing materials such as japans ,
到 这 应用 的 精加工 材料 这样的 作为 日本 ,

早期气动喷涂设备几乎完全局限于喷涂漆料，例如漆剂。

[ɪ'næmlz] , ['lækəz] , ['vɑːrnɪʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn] [ˌmænju'fæktʃəd] ['prɒdʌkts] .
enamels , lacquers , varnishes , etc . , on manufactured products .
珐琅 , 漆器 , 清漆 , ETC . , 在 制造 产品 .

在制成品上使用的珐琅、清漆、涂料等。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ɪm'pruːvmənt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wɪtʃ] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] [ɒv; əv]
But in the past few years improvements have been made which eliminate all of
但 在 这 过去的 很少 年 改进 有 到过 制成 哪个 排除 全部 的
[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd]
the difficulties originally experienced and make possible the use of this method
这 困难 起初 经验丰富的 和 制作 可能的 这 使用 的 这 方法
[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stɪəriə(r)] ['peɪntɪŋ] ,
for interior and exterior painting ,
为了 内部的 和 外部的 绘画 ,

但近几年来，该方法已取得改进，消除了最初遇到的所有困难，使得该方法可用于室内外涂装。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bɪldɪŋz] , [ʃɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
such as buildings , ships , etc . ; and at present ,
这样的 作为 建筑物 , 船舶 , ETC . ; 和 在 展示 ,

例如建筑物、船舶等；目前，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæktri; 'fæktəri] ['meɪntənəns] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
a large portion of factory maintenance work is done in this manner .
一个 大的 部分 的 工厂 维护 工作 是 完毕 在 这 方式 .

工厂维护工作的大部分都是以这种方式进行的。

[ɪk'sesɪv] [fjuːmz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɔːl] [mə'tɪəriəlz] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɒlətaɪl] [θ'ɪnəz] ,
Excessive fumes have been eliminated and all materials can be applied without removing the volatile thinners ,
过多的 烟雾 有 到过 已淘汰 和 全部 材料 能 是 应用 没有 移除 这 易挥发的 稀释剂 ,

已消除过量烟雾，所有材料均可直接使用，无需去除挥发性稀释剂。

['sɒlvənts] , ['baɪndər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θruː] [eə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .
solvents , binders , etc . , thru air reduction .
溶剂 , 活页夹 , ETC . , 通过 空气 减少 .

通过空气还原去除溶剂、粘合剂等。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ləʊ] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['nɒzlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] .
This is brought about thru the use of low pressure and the perfection of ingenious patent nozzles and other improvements .
这 是 带来 关于 通过 这 使用 的 低的 压力 和 这 完美 的 巧妙 专利 喷嘴 和 其他 改进 .

这是通过使用低压、完善巧妙的专利喷嘴和其他改进措施实现的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 33] 34 .
[页 -] - .

[第33页]34.

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [njuː'mætɪk] [sp'reɪəz] . — [njuː'mætɪk] [peɪnt] [sp'reɪəz] , [ɔː(r)] [eə(r)] ['brʌʃɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [tɒɪz] ,
Uses of Pneumatic Sprayers . — Pneumatic paint sprayers , or air brushes , are extensively used in the manufacture of toys ,
用途 的 气动 喷雾器 . — 气动 画 喷雾器 , 或者 空气 刷子 , 是 广泛地 用过的 在 这 生产 的 玩具 ,

气动喷涂机的用途——气动喷漆机，或称喷枪，广泛用于玩具制造。

['fɜːnɪtʃə(r)] , ['ɔːtəməbiːl] ['bɒdɪz] , ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [t'ɛlɪfˌəʊnz] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ; [ɪn] [fækt] , ['veri] ['nɪəli] [ɔːl] [ˌmænju'fæktʃəd] ['prɒdʌkts] ,
furniture , automobile bodies , sewing machines , telephones , electrical equipment ; in fact , very nearly all manufactured products ,
家具 , 汽车 身体 , 缝纫 机器 , 电话 , 电气 设备 ; 在 事实 , 非常 几乎 全部 制造 产品 ,

家具、汽车车身、缝纫机、电话、电器设备；事实上，几乎所有制成品，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] [ʃɪps] , ['strʌktʃərəl] [stiːl] [ænd; ənd] ['aɪən] [wɜːk] , ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .
as well as on ships , structural steel and iron work , bridges and buildings .
作为 出色地 作为 在 船舶 , 结构 钢 和 铁 工作 , 桥梁 和 建筑物 .

以及船舶、结构钢和铁制品、桥梁和建筑物。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [brʌʃ] [ɪz] ['veri] [greɪt] [kəm'peəd] [wɪð] [hænd] - [brʌʃ] [wɜːk] .
The speed of the air brush is very great compared with hand - brush work .
这 速度 的 这 空气 刷子 是 非常 伟大的 比较的 和 手 - 刷子 工作 .

与手工绘画相比，喷枪的绘画速度非常快。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,
Usually ,
通常 ,

通常，

[æn; ən][eə(r)] - [brʌʃ] ['ɒpəreɪtə(r)] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn]['aʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ][hænd][ɔː(r)]
an air - brush operator will accomplish as much in one hour as a hand or
一个 空气 - 刷子 操作员 将要 完成 作为 很多 在 一 小时 作为 一个 手 或者
['brɪs(ə)l] - [brʌʃ] ['wɜːkə(r)] [wɪl] [ɪn][wʌn] [deɪ] ;
bristle - brush worker will in one day ;
鬃 - 刷子 工人 将要 在 一 天 ;

喷枪操作员一小时的工作量相当于手工或刷子工人一天的工作量；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] ['kəʊtɪŋ] , [friː] [frɒm; frəm][sægz] ,
and it is possible to obtain an even coating , free from sags ,
和 它 是 可能的 到 获得 一个 甚至 涂层 , 自由的 从 下垂 ,

而且可以获得均匀的涂层，不会出现流挂现象。

[rʌnz] [ɔː(r)] [brʌʃ] - [mɑːrks][ænd; ənd]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði][hænd]
runs or brush - marks and better results are obtained than with the hand
跑步 或者 刷子 - 标记 和 更好的 结果 是 获得 比 和 这 手
[brʌʃ] ['meθəd] .
brush method .
刷子 方法 .

与手工刷涂法相比，这种方法能获得更好的效果，避免出现流挂或刷痕。

[ə; eɪ] [fɪlm] [ɒv; əv] [peɪnt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][wʌn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [hænd] - [brʌʃ]
A film of paint can be applied in one operation equal to two hand - brush
一个 电影 的 画 能 是 应用 在 一 手术 平等的 到 二 手 - 刷子
[kəʊts] ,
coats ,
外套 ,

一次涂漆即可达到相当于手工刷涂两遍的效果。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [peɪnts] [baɪ] ['θɪnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] [brʌʃ]
as it is not necessary to reduce paints by thinning as much for air brush
作为 它 是 不是 必要的 到 减少 油漆 经过 稀疏 作为 很多 为了 空气 刷子
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

因为使用喷枪上色时，不需要像使用其他颜料那样大量稀释颜料。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][hænd] - ['brʌʃɪŋ] .
in a great many instances , as is the usual practice for hand - brushing .
在 一个 伟大的 许多 实例 , 作为 是 这 通常 实践 为了 手 - 刷牙 .

在很多情况下，这都是手工刷漆的常见做法。

[ðə; ði][eə(r)]['spreɪə(r)][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [riːtʃ] ['pleɪsɪz][ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][hænd] [brʌʃ] ,
The air sprayer can also reach places inaccessible to the hand brush ,
这 空气 喷雾器 能 还 抵达 地方 无法进入 到 这 手 刷子 ,

气动喷雾器还可以喷到手刷无法触及的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kəʊt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] ['əʊvə(r)] [rʌf] , [ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːrfɪs] ,
and a perfect coat can be applied over rough , uneven surfaces ,
和 一个 完美的 外套 能 是 应用 超过 粗糙的 , 不均匀 表面 ,

即使在粗糙不平的表面上也能完美涂上一层涂层。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][hænd] - ['brʌʃɪŋ] .
which could not be obtained by hand - brushing .
哪个 可以 不是 是 获得 经过 手 - 刷牙 .

这是手工刷涂无法获得的。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [njuː'mætɪk] ['peɪntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ,
In considering pneumatic painting equipment ,
在 考虑 气动 绘画 设备 ,

在考虑气动喷涂设备时，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd][ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
the most important thing to be kept in mind is the proper application of
这 最多 重要的 事物 到 是 保留 在 头脑 是 这 恰当的 应用 的
[mə'tɪəriəlz] .
materials .
材料 .

最重要的是要记住正确使用材料。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kəm'prest] [eə(r)][æt; ət]
This can be successfully accomplished only thru the use of compressed air at
这 能 是 成功地 完成 仅有的 通过 这 使用 的 压缩 空气 在
[ləʊ] ['preʃəz] .
low pressures .
低的 压力 .

只有使用低压压缩空气才能成功实现这一点。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz] [ment] ['juːzɪŋ]['əʊnli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [meɪn] - [laɪn][eə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [peɪnt] ,
By this is meant using only sufficient main - line air to lay the paint ,
经过 这 是 意思是 使用 仅有的 充足的 主要的 - 线 空气 到 躺 这 画 ,

这意味着只需使用足够的干线压缩空气来喷涂油漆即可。

[ɪ'næm(ə)l] , ['vɑːnɪʃ] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['fɪnɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
enamel , varnish or whatever finish may be used , on the object .
搪瓷 , 漆 或者 任何 结束 可能 是 用过的 , 在 这 目的 .

物体表面可使用珐琅、清漆或其他任何涂层。

[ɪk'sesɪv] ['preʃə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [fjuːmz] , [weɪst] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ænd; ənd][eə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ]
Excessive pressure results in fumes , waste of material and air reduction taking
过多的 压力 结果 在 烟雾 , 浪费 的 材料 和 空气 减少 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

压力过大会导致产生烟雾、材料浪费和空气减少。

[baɪ][eə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ment] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['vɒlətaɪl] ['sɒlvənts] , [θ'ɪnəz] ,
By air reduction is meant the removal of the more volatile solvents , thinners ,
经过 空气 减少 是 意思是 这 移动 的 这 更多的 易挥发的 溶剂 , 稀释剂 ,

空气还原是指去除挥发性较强的溶剂、稀释剂等。

['baɪndər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θruː] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ðʌs] ['luːzɪz][ɪts]
binders , etc . , thru evaporation , and the material thus loses its
活页夹 , ETC . , 通过 蒸发 , 和 这 材料 因此 失败 它是
[əd'hɪərənt][ænd; ənd][kəʊ'hɪərənt] ['prɒpətiz] .
adherent and coherent properties .
信徒 和 相干 特性 .

粘合剂等物质通过蒸发而流失，材料因此失去其粘附性和凝聚性。

[bəuθ] [taɪps] [ɒv; əv][eə(r)] - [brʌʃ] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪə(r)][rɪ'kwaɪə(r)] [θriː] ['kjuːbɪk] [fiːt] [ɒv; əv]
Both types of air - brush equipment illustrated here require three cubic feet of
两个都 类型 的 空气 - 刷子 设备 插图 这里 要求 三 立方体 脚 的
[eə(r)][pə(r)] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] ['nesəsəri] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['densəti] ,
air per minute to operate and the pressure necessary depends on the density ,
空气 每 分钟 到 操作 和 这 压力 必要的 取决于 在 这 密度 ,

图中所示的两种喷枪设备都需要每分钟3立方英尺的空气才能运行，所需的压力取决于颜料的密度。

[kən'sɪstənsi] [ɔː(r)] [vɪ'skɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [juːst] .
consistency or viscosity of the material used .
一致性 或者 粘度 的 这 材料 用过的 .

所用材料的稠度或粘度。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , , [dʒə'pæn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [rɪ'kwaɪə(r)] [frɒm; frəm] [twelv]
For example , undercoaters , japans , etc . ; require from twelve
为了 例子 , 底毛 , 日本 , ETC . ; 要求 从 十二

[tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [tuː; tə] [ə'plai] ['pɜːfɪktli] ;
to fifteen pounds of pressure to apply perfectly ;
到 十五 磅 的 压力 到 申请 完美 ;

例如，底漆、日本漆等；需要 12 到 15 磅的压力才能完美涂抹；

[waɪl] [ɪ'næmlz] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃɪz] [teɪk] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] .
while enamels and varnishes take from eighteen to twenty - five pounds .
尽管 珐琅 和 清漆 拿 从 十八 到 二十 - 五 磅 .

而珐琅漆和清漆则需要 18 到 25 英镑。

['wɔːtə(r)] [steɪnz] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] . - .
Water stains require about five pounds of pressure . 35 .
水 污渍 要求 关于 五 磅 的 压力 . - .

水渍需要大约五磅的压力才能去除。35.

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː'mætɪk] ['peɪntɪŋ] ['aʊtfɪt] . — [ə; eɪ] [njuː'mætɪk] ['peɪntɪŋ] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)]
Construction of Pneumatic Painting Outfit . — A pneumatic painting outfit for
建造 的 气动 绘画 全套服装 . — 一个 气动 绘画 全套服装 为了

['fɪnɪʃɪŋ] [wɜːk] [kən'sɪsts] [ɪ'senʃəli] [ɒv; əv] [æn; ən] [eə(r)] [brʌʃ] ,
finishing work consists essentially of an air brush ,
精加工 工作 由 本质上 的 一个 空气 刷子 ,

气动喷涂设备的构造——用于表面处理的气动喷涂设备主要由喷枪组成，

['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
either of the
任何一个 的 这

两者之一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ə'tætʃt] - [kən'teɪnə(r)] [taɪp] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɡʌn] - [taɪp] [wɪð] ['seprət] [peɪnt] [tæŋk] ,
attached - container type or the gun - type with separate paint tank ,
随附的 - 容器 类型 或者 这 枪 - 类型 和 分离 画 坦克 ,

附带容器式或带独立涂料罐的枪式，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəm'presə(r)] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [eə(r)] [brʌʃ] ,
and a small compressor of sufficient capacity to operate the air brush ,
和 一个 小的 压缩机 的 充足的 容量 到 操作 这 空气 刷子 ,

以及一台容量足以驱动喷笔的小型压缩机。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [belt] - ['drɪvn] [frɒm; frəm] ['ʃɑːftɪŋ] [ɔː(r)] [də'rekt] [kə'nektɪd] .
which can be belt - driven from shafting or direct connected .
哪个 能 是 腰带 - 驱动 从 轴系 或者 直接的 连接 .

可以通过轴带驱动或直接连接。

[æn; ən] [ɪɡ'zɔːst] [hʊd] [wɪð] [fæn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [fjuːmz] ,
An exhaust hood with fan , for the removal of fumes ,
一个 排气 兜帽 和 扇子 , 为了 这 移动 的 烟雾 ,

带风扇的排气罩，用于去除废气。

[ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['riːz(ə)nəbli] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [weə(r)]
is advisable where the operation is reasonably continuous and especially where
是 建议 在哪里 这 手术 是 合理 连续的 和 尤其 在哪里
['lækəz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
lacquers are used .
漆器 是 用过的 .

在操作相对连续的情况下，尤其是在使用清漆的情况下，建议采用这种方法。

[ðə; ði] [peɪnt] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] ;
The paint , ready for application , is poured into the tank ;
这 画 , 准备好 为了 应用 , 是 倾倒 进入 这 坦克 ;

准备好的油漆被倒入罐中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'prest] [eə(r)][laɪn] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [laɪn][fɔː(r); fə(r)][eə(r)]
and the compressed air line leads to the tank with a branch line for air
和 这 压缩 空气 线 线索 到 这 坦克 和 一个 分支 线 为了 空气
[ænd; ənd] [peɪnt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [taɪp] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] ;
and paint from the tank to the nozzle of the gun type of machine ;
和 画 从 这 坦克 到 这 喷嘴 的 这 枪 类型 的 机器 ;

压缩空气管路通向储气罐，并通过支管将空气和油漆从储气罐输送到喷枪式机器的喷嘴；

[waɪl] ['əʊnli][ðə; ði][eə(r)][laɪn][ɪz][rɪ'kwaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tætʃt] - [kən'teɪnə(r)] [taɪp] .
while only the air line is required with the attached - container type .
尽管 仅有的 这 空气 线 是 必需的 和 这 随附的 - 容器 类型 .

而对于附带容器型，只需要气管即可。

[ðə; ði][eə(r)][həʊz] [juːst] [ɪz][faɪv] / - " [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [peɪnt] [ɔː(r)]['fluːɪd] [həʊz] [ɪz][ðə; ði]
The air hose used is 5 / 16 " in diameter while the paint or fluid hose is the
这 空气 软管 用过的 是 5 / - " 在 直径 尽管 这 画 或者 体液 软管 是 这
[seɪm] [saɪz] .
same size .
相同的 尺寸 .

所用的气管直径为 5/16 英寸，而油漆或液体软管的尺寸也相同。

[ðə; ði] [peɪnt] [həʊz] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['kɒmpaʊnd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
The paint hose is made of a special compound to resist the action of the
这 画 软管 是 制成 的 一个 特别的 化合物 到 抵抗 这 行动 的 这
[θ'ɪnəz] ,
thinners ,
稀释剂 ,

油漆软管采用特殊材料制成，以抵抗稀释剂的作用。

['sɒlvənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [juːst] [ɪn][ðə; ði] [peɪnt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv]
solvents , etc . , used in the paint ; and it is important to have
溶剂 , ETC . , 用过的 在 这 画 ; 和 它 是 重要的 到 有
[ðɪs] [kə'rekt] ,
this correct ,
这 正确的 ,

油漆中使用的溶剂等；这一点非常重要，必须确保其正确。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪnɪŋ] [wɪl] [nɒt] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ænd; ənd] [klɒg] [ðə; ði][eə(r)] [brʌʃ] [ɔː(r)] [gʌn] .
so that the lining will not disintegrate and clog the air brush or gun .
所以 那 这 衬垫 将要 不是 瓦解 和 阻塞 这 空气 刷子 或者 枪 .

这样衬里就不会分解并堵塞喷枪或喷笔。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ] [faɪv] - ['gælən] [kən'teɪnə(r)] [taɪp] .
11 shows a five - gallon container type .
- 演出 一个 五 - 加仑 容器 类型 .

图 11 显示的是 5 加仑容器类型。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['fluːɪd] [kə'nekʃn] [ɪz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['nɒzl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
It will be noticed that the fluid connection is nearest the nozzle and that the
它 将要 是 注意到 那 这 体液 联系 是 最近的 这 喷嘴 和 那 这
[eə(r)] [kə'nekʃn] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɪp] .
air connection is at the bottom of the grip .
空气 联系 是 在 这 底部 的 这 紧握 .

可以注意到，流体连接最靠近喷嘴，而空气连接位于握把底部。

[fɪg] . - .
Fig . 11 .
如图 . - .

图 11。

[ə; eɪ] [faɪv] - ['gælən] [eə(r)] [brʌʃ] outfit36 .
A five - gallon air brush outfit36 .
一个 五 - 加仑 空气 刷子 outfit36 .

一套五加仑的喷枪套装36。

['speʃ(ə)l] [ə'tætʃmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['sɜːrfɪs] . — [ə; eɪ] [kəʊn] ['nɒzl] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
Special Attachments for Different Surfaces . — A cone nozzle is furnished for
特别的 附件 为了 不同的 表面 . — 一个 锥体 喷嘴 是 提供 为了
['peɪntɪŋ] [ɪ'regjələ(r)] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fæn] ['nɒzl] [fɔː(r); fə(r)] [waɪd] ,
painting irregular surfaces and a fan nozzle for wide ,
绘画 不规律的 表面 和 一个 扇子 喷嘴 为了 宽的 ,

适用于不同表面的专用附件——配有锥形喷嘴用于喷涂不规则表面，配有扇形喷嘴用于大范围喷涂。

[flæt] [wɜːk] .
flat work .
平坦的 工作 .

平面作业。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] ['nɒzl] ['regjuleɪts] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌætəmaɪ'zeɪʃən] .
Adjusting and locking the nozzle regulates the degree of atomization .
调整 和 锁定 这 喷嘴 监管 这 程度 的 原子化 .

调整并锁定喷嘴可以调节雾化程度。

[ðə; ði] [dʒets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæn] ['nɒzl] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'prest] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [nɒkt] [aʊt]
The jets of the fan nozzle are depressed to prevent being knocked out
这 喷气式飞机 的 这 扇子 喷嘴 是 郁闷 到 防止 存在 敲门 出去
[ɒv; əv] [ə'laɪnmənt] .
of alignment .
的 结盟 .

风扇喷嘴的射流被向下压紧，以防止其偏离位置。

['faɪn(ə)l] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] ,
Final regulation of the flow of material is made on the back of the gun ,
最终的 规定 的 这 流动 的 材料 是 制成 在 这 后退 的 这 枪 ,

物料流量的最终调节是在枪的后部进行的。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [kən'teɪnə(r)] .
independent of the pressure on the material container .
独立的 的 这 压力 在 这 材料 容器 .

与物料容器上的压力无关。

[ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['pɒzətɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] .
A wide variety of adjustment is possible with this positive regulation .
一个 宽的 种类 的 调整 是 可能的 和 这 积极的 规定 .

通过这种积极的调节方式，可以进行多种多样的调整。

[ðə; ði] [fɜːst] [pʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [gɪvz] [eə(r)] ['əʊnli] ,
The first pull on the trigger gives air only ,
这 第一的 拉 在 这 扳机 给予 空气 仅有的 ,

第一次扣动扳机只出气，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌstɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɪz] [rɪ'liːst] ,
which can be used for dusting ahead of the work ; and as the trigger is released ,
哪个 能 是 用过的 为了 除尘 前方 的 这 工作 ; 和 作为 这 扳机 是 发布 ,

可用于工作前的除尘；松开扳机后，

[ðə; ði] [eə(r)] [vælv] [kləuziz] [lɑːst] , [wɪtʃ] [prɪ'vents] ['klɒgɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] .
the air valve closes last , which prevents clogging and dripping .
这 空气 阀门 关闭 最后的 , 哪个 阻止 堵塞 和 滴落 .

气阀最后关闭，这样可以防止堵塞和滴漏。

[wen] [ə'dʒʌstmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['muːvɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
When adjustments have been made the trigger action is the only moving part of the machine .
什么时候 调整 有 到过 制成 这 扳机 行动 是 这 仅有的 移动 部分 的 这 机器 .

调整完成后，扳机动作是机器唯一活动的部件。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ʃəʊ] [ðə; ði] [faɪv] - ['gælən] [kən'teɪnə(r)] [taɪp] [ɪn] ['æktʃuəl] [juːz] .
Figs . 12 and 13 show the five - gallon container type in actual use .
无花果 . - 和 - 展示 这 五 - 加仑 容器 类型 在 实际的 使用 .

图 12 和图 13 显示了五加仑容器类型的实际使用情况。

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

['juːzɪŋ] [njuː'mætɪk] [peɪnt] [sp'reɪəz]
Using pneumatic paint sprayers
使用 气动 画 喷雾器

使用气动喷漆器

[fɪg] . - .
Fig . 13 .
如图 . - .

图13。

[ə; eɪ] [faɪv] - ['gælən] ['aʊtfɪt] [ɪn] ['æktʃuəl] use37 .
A five - gallon outfit in actual use37 .
一个 五 - 加仑 全套服装 在 实际的 use37 .

实际使用中的五加仑套装37。

['kliːnɪŋ] [njuː'mætɪk] [mə'ʃiːnz] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [ə'pɑːt] [nɔː(r)] [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði] [həʊz] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Cleaning Pneumatic Machines . — It is not necessary to take the gun apart nor disconnect the hose to clean the machine .
打扫 气动 机器 . — 它 是 不是 必要的 到 拿 这 枪 除 也不 断开 这 软管 到 干净的 这 机器 .

清洗气动工具——清洗机器时，无需拆卸气枪或断开软管。

['θɪnə(r)] [kæn; kən][biː; bi][rʌn] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kæn; kən][ɒv; əv]
Thinner can be run thru the device without loss by placing a small can of
更薄 能 是 跑步 通过 这 设备 没有 损失 经过 放置 一个 小的 能 的
[rɪ'djuːsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][mə'tɪəriəl] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
reducer of the last material used in the machine ,
减速器 的 这 最后的 材料 用过的 在 这 机器 ,

可以通过在机器中放入一小罐与上次使用的材料相同的稀释剂，使稀释剂顺利通过设备而不会造成损失。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] .
and forcing it thru in the usual manner .
和 强制 它 通过 在 这 通常 方式 .

然后像往常一样强行通过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 35] 38 .
[页 -] - .

[第35页]38.

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [mə'ʃiːn] . — [kləʊz] [raɪt] - [hænd][eə(r)] [vælv] [ænd; ənd]['əʊpən]
Directions for Cleaning Machine . — Close right - hand Air Valve and open
方向 为了 打扫 机器 . — 关闭 正确的 - 手 空气 阀门 和 打开
[rɪ'liːs] [vælv] .
release valve .
发布 阀门 .

清洗机使用说明——关闭右侧气阀，打开泄压阀。

[ˌʌn'skruː] [eə(r)] ['nɒzl] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] .
Unscrew air nozzle a few turns .
拧开 空气 喷嘴 一个 很少 转弯 .

将气嘴拧松几圈。

[əb'strʌkt] ['aʊtlet] [wɪð] [θʌm] [ænd; ənd] [pʊl] ['trɪgə(r)] .
Obstruct outlet with thumb and pull trigger .
阻碍 出路 和 拇指 和 拉 扳机 .

用拇指堵住插座，然后扣动扳机。

['spreɪɪŋ] ['preʃə(r)] [ɪz] [ðʌs] [fɔːst] [θruː] [gʌn] [ænd; ənd]['fluːɪd] [həʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [bækt]
Spraying pressure is thus forced thru gun and fluid hose and the material backed
喷洒 压力 是 因此 强制 通过 枪 和 体液 软管 和 这 材料 支持的
['ɪntuː][ðə; ði][kən'teɪnə(r)] .
into the container .
进入 这 容器 .

喷涂压力由此通过喷枪和液体软管传递，并将物料倒流回容器中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [rʌn] ['θɪnə(r)] [θruː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
It is advisable frequently to run thinner thru the machine as follows :
它 是 建议 频繁地 到 跑步 更薄 通过 这 机器 作为 跟随 :

建议经常按以下步骤将纸张调薄：

([wʌn]) [pleɪs] [smɔːl] [kæn; kən][ɒv; əv] [θɪn]
(1) Place small can of thin
(1) 地方 小的 能 的 薄的

（1）放置一小罐薄的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[nɜːr][ɪn]['sentə(r)][ɒv; əv][kən'teɪnə(r)] [də'rektli] [bɪ'niːθ] ['fluːɪd] [tjuːb] .
ner in center of container directly beneath fluid tube .
ner 在 中心 的 容器 直接地 下面 体液 管子 .

位于容器中心，液体管正下方。

([ˌtuːˈtuː]) [rɪˈpleɪs] [ˈkʌvə(r)][ænd; ənd] [ˈtaɪt(ə)n] [wɪŋ] - [nʌts] .
(2) Replace cover and tighten wing - nuts .
(2) 代替 覆盖 和 拧紧 翼 - 坚果 .

（2）盖上盖子并拧紧蝶形螺母。

([θriː]) [kləʊz] [left] - [hænd][eə(r)] [vælv] [ænd; ənd][ˈəʊpən] [raɪt] - [hænd][eə(r)] [vælv] .
(3) Close left - hand air valve and open right - hand air valve .
(3) 关闭 左边 - 手 空气 阀门 和 打开 正确的 - 手 空气 阀门 .

（3）关闭左侧气阀，打开右侧气阀。

[ˈpreʃə(r)] [ɒn][kənˈteɪnə(r)] [wɪl] [fɔːs] [ˈθɪnə(r)] [θruː] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [kliːn] [ˈpɜːfɪktli] [wɪˈðaʊt] [lɒs] .
Pressure on container will force thinner thru the machine and clean perfectly without loss .
压力 在 容器 将要 力量 更薄 通过 这 机器 和 干净的 完美 没有 损失 .

对容器施加压力，即可迫使稀释剂通过机器，实现完美清洁，且无任何损耗。

[duː; də] [nɒt] [juːz] [ˈspreɪɪŋ] [ˈpreʃə(r)] [ɪn] [ˈkliːnɪŋ] .
Do not use spraying pressure in cleaning .
做 不是 使用 喷洒 压力 在 打扫 .

清洁时请勿使用喷水压力。

[ðə; ði] [ˈθɪnə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ˈkliːnɪŋ] [ɔː(r)] [ˈθɪnɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] .
The thinner can be used again for either cleaning or thinning purposes .
这 更薄 能 是 用过的 再次 为了 任何一个 打扫 或者 稀疏 目的 .

稀释剂可以重复使用，既可用于清洁，也可用于稀释。

[fɪg] . - .
Fig . 14 .
如图 . - .

图14。

[əˈtætʃt] [kənˈteɪnə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] sprayer39 .
Attached container type of sprayer39 .
随附的 容器 类型 的 sprayer39 .

喷雾器39. 附带容器型

[dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [njuːˈmætɪk] [ɪˈkwɪpmənt] . — [wʌn] .
Directions for Operating Pneumatic Equipment . — 1 .
方向 为了 操作 气动 设备 . — 1 .

气动设备操作指南——1.

[əˈtætʃ] [meɪn] - [laɪn] [eə(r)] [həʊz] [tuː; tə] [eə(r)] [ˈfɪltə(r)] . [ˌtuːˈtuː] .
Attach main - line air hose to air filter . 2 .
附 主要的 - 线 空气 软管 到 空气 筛选 . 2 .

1. 将主气管连接到空气过滤器上。

[əˈtætʃ] [ˈfluːɪd] [həʊz] [tuː; tə] [kəˈnekʃn] [mɑːkt] " [ˈfluːɪd] " [ɒn] [tæŋk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [kəˈnekʃn] [nɪə(r)] [eə(r)] [ˈnɒzl] [ɒn] [hænd] - [piːs] .
Attach fluid hose to connection marked " Fluid " on tank and to the front connection near air nozzle on hand - piece .
附 体液 软管 到 联系 标记 " 体液 " 在 坦克 和 到 这 正面 联系 靠近 空气 喷嘴 在 手 - 片 .

将液体软管连接到储罐上标有“液体”的接口和手机上靠近气嘴的前接口。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [θriː] .
[Pg 37] 3 .
[页 -] 3 .

[第37页]3.

[ə'tætʃ] [eə(r)] [həʊz] [tuː; tə] [kə'nekʃn] [mɑːkt] " [eə(r)] " [ɒn] ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [kə'nekʃn] [ɒn] [hænd] - [piːs] . [fɔːr] .
Attach air hose to connection marked " Air " on cover and to the handle connection on hand - piece . 4 .
附 空气 软管 到 联系 标记 " 空气 " 在 覆盖 和 到 这 处理 联系 在 手 - 片 . 4 .

将气管连接到盖子上标有“Air”的接口和手柄上的接口。4.

[θɔroʊli] [mɪks] [ænd; ənd] [streɪn] [mə'tɪəriəl] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm] [skɪnz] , [lʌmps] , [ænd; ənd] ['fɒrən] [mə'tɪəriəlz] . [faɪv] .
Thoroly mix and strain material so that it is entirely free from skins , lumps , and foreign materials . 5 .
完全 混合 和 拉紧 材料 所以 那 它 是 完全 自由的 从 皮肤 , 肿块 , 和 外国的 材料 . 5 .

5. 将物料彻底混合并过滤，使其完全不含皮屑、结块和异物。

['taɪt(ə)n] [wɪŋ] - [nʌts] [ʌn'tɪl] [peɪnt] [kən'teɪnə(r)] [ɪz] [eə(r)] - [taɪt] . [sɪks] .
Tighten wing - nuts until paint container is air - tight . 6 .
拧紧 翼 - 坚果 直到 画 容器 是 空气 - 紧的 . 6 .

6. 拧紧蝶形螺母，直到油漆容器完全密封。

[siː] [ðæt] [rɪ'liːs] [vælv] [ɪz] [kləʊzd] .
See that release valve is closed .
看 那 发布 阀门 是 关闭 .

请确保泄压阀已关闭。

[ðen] ['əʊpən] [raɪt] - [hænd] [eə(r)] [vælv] , [tɜːn] ['fluːɪd] - ['preʃə(r)] ['regjuleɪtə(r)] [ʌn'tɪl] [geɪdʒ] [ʃəʊz] [faɪv] ['ɛl'biː'ɛs] .
Then open right - hand air valve , turn fluid - pressure regulator until gage shows 5 lbs .
然后 打开 正确的 - 手 空气 阀门 , 转动 体液 - 压力 监管机构 直到 量规 演出 5 磅 .

然后打开右侧的空气阀，转动液压调节器，直到压力表显示 5 磅。

['preʃə(r)] [ɪn] [kən'teɪnə(r)] .
pressure in container .
压力 在 容器 .

容器内的压力。

[pʊl] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd] [juːz] ['fluːɪd] ['regjuleɪtə(r)]
Pull trigger and use fluid regulator
拉 扳机 和 使用 体液 监管机构

扣动扳机并使用液体调节器

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɒn] [gʌn] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [fləʊ] .
on gun to control the flow .
在 枪 到 控制 这 流动 .

用枪控制流量。

[ɪf] [mə'tɪəriəl] [ɪz] ['hevi] , [ɪn'kriːs] ['preʃə(r)] [ɪn] [kən'teɪnə(r)] . ['sɛvən] .
If material is heavy , increase pressure in container . 7 .
如果 材料 是 重的 , 增加 压力 在 容器 . 7 .

如果物料较重，则增加容器内的压力。7.

['əʊpən] [left] - [hænd][eə(r)] [vælv] [ænd; ənd] [tɜːn] ['spreɪɪŋ] ['preʃə(r)] ['regjuleɪtə(r)] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt]
Open left - hand air valve and turn spraying pressure regulator until sufficient
打开 左边 - 手 空气 阀门 和 转动 喷洒 压力 监管机构 直到 充足的
['preʃə(r)] ([faɪv]['ɛl'biː'ɛs] .
pressure (5 lbs .
压力 (5 磅 .

打开左侧的空气阀，转动喷雾压力调节器，直到压力足够（5磅）。

[tuː; tə] - ['ɛl'biː'ɛs] .) , [ɪz] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒn] . [eit] .
to 25 lbs .) , is obtained to lay the material on . 8 .
到 - 磅 .) , 是 获得 到 躺 这 材料 在 . 8 .

达到 25 磅），用于铺设材料。8.

[meɪk] ['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [wɪð] ['fluːɪd] ['regjuleɪtə(r)] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv]
Make final adjustment of the flow of material with fluid regulator on back of
制作 最终的 调整 的 这 流动 的 材料 和 体液 监管机构 在 后退 的
[hænd] - [piːs] [ænd; ənd] [get] ['prɒpə(r)] [spreɪ] [baɪ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] ['nɒzl] . [naɪn] .
hand - piece and get proper spray by adjusting the air nozzle . 9 .
手 - 片 和 得到 恰当的 喷 经过 调整 这 空气 喷嘴 . 9 .

使用手柄背面的流体调节器对物料流量进行最终调节，并通过调节气嘴获得合适的喷雾效果。9.

['spreɪɪŋ] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] ['preʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'teɪnə(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv]
Spraying pressure and pressure in the container depends upon the density of
喷洒 压力 和 压力 在 这 容器 取决于 之上 这 密度 的
[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [juːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['kəʊtɪd] .
the material used and the size of the surface to be coated .
这 材料 用过的 和 这 尺寸 的 这 表面 到 是 涂层 .

喷涂压力和容器内的压力取决于所用材料的密度和待涂覆表面的大小。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [best]
A little experimenting on the part of the operator will determine the best
一个 小的 实验 在 这 部分 的 这 操作员 将要 决定 这 最好的
['preʃə(r)] [tuː; tə] [juːz] .
pressure to use .
压力 到 使用 .

操作人员稍加试验即可确定最佳压力。

[wen] [ðə; ði] [fæn] ['nɒzl] [ɪz] [juːst] , [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['ɛl'biː'ɛs] .
When the fan nozzle is used , 3 to 5 lbs .
什么时候 这 扇子 喷嘴 是 用过的 , 3 到 5 磅 .

使用扇形喷嘴时，压力为 3 至 5 磅。

[mɔː(r)] ['preʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [kən'teɪnə(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [faɪv]
more pressure should be applied to the material container and from 5
更多的 压力 应该 是 应用 到 这 材料 容器 和 从 5
[tuː; tə] [eit] ['ɛl'biː'ɛs] .
to 8 lbs .
到 8 磅 .

应该对物料容器施加更大的压力，压力为 5 至 8 磅。

[mɔː(r)] ['ætəʊmaɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['spreɪɪŋ] ['preʃə(r)] [juːst] .
more atomizing or spraying pressure used .
更多的 雾化 或者 喷洒 压力 用过的 .

增加雾化或喷雾压力。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'tætʃt] [kən'teɪnə(r)] [wɪtʃ] ['ɔpəreits] [ɒn] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm]
14 shows a complete attached container which operates on identically the same
- 演出 一个 完全的 随附的 容器 哪个 运作 在 同样地 这 相同的
['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
principles as the type shown in Fig . 11 .
原则 作为 这 类型 所示 在 如图 . - .

图 14 显示了一个完整的连接容器，其工作原理与图 11 所示的类型完全相同。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] 1½ [paɪnt][kən'teɪnə(r)] , [rɪ'dʊsɪŋ] ['aʊtfɪt] , [kəm'presə(r)] , [ænd; ənd][eə(r)]
It consists of a 1½ pint container , reducing outfit , compressor , and air
它 由 的 一个 1½ 品脱 容器 , 减少 全套服装 , 压缩机 , 和 空气
[tæŋk] .
tank .
坦克 .

它由一个 1.5 品脱的容器、减压装置、压缩机和储气罐组成。

[ðə; ði] 1½ [paɪnt][kən'teɪnə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
The 1½ pint container as shown in Fig .
这 1½ 品脱 容器 作为 所示 在 如图 .

如图所示，1.5 品脱的容器。

- [ɪz] [sə'plaɪd] [kəm'pliːt] [wɪð] [tuː] ['fluːɪd][tɪps] , ['gæskɪt] , ['ædʒɪteɪtə(r)][tjuːb] , [kʌp] - ['həʊldə(r)] , [həʊz]
15 is supplied complete with two fluid tips , gasket , agitator tube , cup - holder , hose
- 是 供应 完全的 和 二 体液 尖端 , 垫片 , 搅拌器 管子 , 杯子 - 持有者 , 软管
['juːniən] ,
union ,
联盟 ,

15 型包含两个流体喷嘴、垫圈、搅拌管、杯架、软管接头。

[ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [ɒv; əv][eə(r)][həʊz] .
and six feet of air hose .
和 六 脚 的 空气 软管 .

以及六英尺长的气管。

[fɪg] . - .
Fig . 15 .
如图 . - .

图15。

[ə; eɪ][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][paɪnt][kən'teɪnə(r)][ænd; ənd] [pɑːts]
A one and one - half pint container and parts
一个 一 和 一 - 一半 品脱 容器 和 部分

一个一品脱半的容器和零件

[fɪg] . - .
Fig . 16 .
如图 . - .

图16。

[rɪ'dʊsɪŋ] ['aʊtfɪt]
Reducing outfit
减少 全套服装

减少服装

[ðə; ði] [rɪ'dʊsɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɪn] [fɪg] .
The reducing outfit in Fig .
这 减少 全套服装 在 如图 .

图中的缩减装置

- [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['regjʊlətɪv] [vælv] , [æn; ən][eə(r)][geɪdʒ] , [ænd; ənd][æn; ən][eə(r)]['fɪltə(r)] ,
16 consists of a regulative valve , an air gage , and an air filter ,
- 由 的 一个 监管 阀门 , 一个 空气 量规 , 和 一个 空气 筛选 ,

16 由调节阀、气压表和空气过滤器组成，

[kəm'pliːt] [wɪð] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] .
complete with connections and fittings .
完全的 和 连接 和 配件 .

包含所有连接件和配件。

[ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [ləʊ] ['spreɪɪŋ] ['preʃə(r)] .
This outfit is for the purpose of maintaining an even low spraying pressure .
这 全套服装 是 为了 这 目的 的 保持 一个 甚至 低的 喷洒 压力 .

这套装置的目的是保持均匀的低喷射压力。

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['preʃə(r)] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] - [taɪt] [mə'tɪəriəl] [kən'teɪnə(r)] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kəʊtɪŋ]
Regulated pressure is applied to the air - tight material container , raising the coating
受监管 压力 是 应用 到 这 空气 - 紧的 材料 容器 , 提高 这 涂层

对密封的物料容器施加调节压力，使涂层升起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒzl] [weə(r)] ['əʊnli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [meɪn] - [laɪn] ['preʃə(r)] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒn] .
material to the nozzle where only sufficient main - line pressure is used to lay the coating on .
材料 到 这 喷嘴 在哪里 仅有的 充足的 主要的 - 线 压力 是 用过的 到 躺 这 涂层 在 .

将材料输送到喷嘴，仅使用足够的主线压力来涂覆涂层。

[ðə; ði] ['spreɪɪŋ] ['preʃə(r)] [ˌnesə'serəli] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['densəti] , [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [vɪ'skɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [juːst] .
The spraying pressure necessarily depends on the density , consistency and viscosity of the material used .
这 喷洒 压力 一定 取决于 在 这 密度 , 一致性 和 粘度 的 这 材料 用过的 .

喷涂压力必然取决于所用材料的密度、稠度和粘度。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɜːk] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [iːtʃ] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [greɪt] ,
For fine finishing work , where the quantity of materials used each day is not great ,
为了 美好的 精加工 工作 , 在哪里 这 数量 的 材料 用过的 每个 天 是 不是 伟大的 ,

对于精细的加工工作，如果每天使用的材料量不大，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] ['friːkwəntli] , [ðə; ði] [ə'tætʃt] [kən'teɪnə(r)] [taɪp] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] . - .
or where the colors are changed frequently , the attached container type is recommended . 40 .
或者 在哪里 这 颜色 是 已更改 频繁地 , 这 随附的 容器 类型 是 受到推崇的 . - .

或者在颜色经常变化的情况下，建议使用附带的容器类型。40.

[prɪ'peərɪŋ] [k'ʌləz] . — [ðə; ði] [θriː] ['praɪməri] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [red] , [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
Preparing Colors . — The three primary colors are red , blue and yellow .
准备 颜色 . — 这 三 基本的 颜色 是 红色的 , 蓝色的 和 黄色的 .

颜色的准备——三种原色是红色、蓝色和黄色。

[wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['praɪməri] [k'ʌləz] [æt; ət][hænd] ,
With the three primary colors at hand ,
和 这 三 基本的 颜色 在 手 ,

有了这三种原色，

['ɔːlməʊst] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv]['kʌlə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][juːz][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]
almost every variety of color desirable for ordinary use can be easily
几乎 每一个 种类 的 颜色 理想 为了 普通的 使用 能 是 容易地

[prɪ'peəd] .
prepared .
准备 .

几乎所有日常所需的颜色都可以轻松配制。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

\- [ʃəʊz] [ə; eɪ]['kʌlə(r)] [tʃɑːt] .
17 shows a color chart .
\- 演出 一个 颜色 图表 .

图 17 显示了颜色图表。

[red] [mɪkst] [wɪð] ['jeləʊ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] .
Red mixed with yellow will result in orange .
红色的 混合 和 黄色的 将要 结果 在 橙子 .

红色和黄色混合会变成橙色。

[red] [mɪkst] [wɪð] [bluː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['pɜːp(ə)l] .
Red mixed with blue will result in purple .
红色的 混合 和 蓝色的 将要 结果 在 紫色的 .

红色和蓝色混合会得到紫色。

['jeləʊ] [mɪkst] [wɪð] [bluː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [griːn] .
Yellow mixed with blue will result in green .
黄色的 混合 和 蓝色的 将要 结果 在 绿色的 .

黄色与蓝色混合会得到绿色。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['eni] [tuː]
The colors obtained by mixing any two
这 颜色 获得 经过 混合 任何 二

任意两种颜色混合得到的颜色

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['praɪˌmeri] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['sekənd(ə)ri] [k'ʌləz] .
primaries are called secondary colors .
初选 是 称为 次要 颜色 .

原色被称为间色。

['ðerfɔː] [ðə; ði]['sekənd(ə)ri] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒrɪndʒ] , ['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] .
Therefor the secondary colors are orange , purple and green .
因此 这 次要 颜色 是 橙子 , 紫色的 和 绿色的 .

因此，间色是橙色、紫色和绿色。

['ɒrɪndʒ] [mɪkst] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [braʊn] .
Orange mixed with purple will result in brown .
橙子 混合 和 紫色的 将要 结果 在 棕色的 .

橙色与紫色混合会得到棕色。

['ɒrɪndʒ] [mɪkst] [wɪð] [griːn] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɒlɪv] .
Orange mixed with green will result in olive .
橙子 混合 和 绿色的 将要 结果 在 橄榄 .

橙色与绿色混合会得到橄榄色。

['pɜːp(ə)l] [mɪkst] [wɪð] [griːn] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sleɪt] .
Purple mixed with green will result in slate .
紫色的 混合 和 绿色的 将要 结果 在 石板 .

紫色与绿色混合会生成板岩。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['eni] [tuː] ['sekənˌderi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['tɜːʃəri] [k'ʌləz] .
The colors obtained by mixing any two secondaries are called tertiary colors .
这 颜色 获得 经过 混合 任何 二 二级 是 称为 第三 颜色 .

任意两种二次色混合得到的颜色称为三次色。

[ðə; ði] ['tɜːʃəri] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [braʊn] , ['ɒlɪv] [ænd; ənd] [sleɪt] .
The tertiary colors are brown , olive and slate .
这 第三 颜色 是 棕色的 , 橄榄 和 石板 .

第三级颜色为棕色、橄榄色和石板色。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dɪfrənt] [təʊnz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ʌn'iːkwəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
Of course different tones of each color can be made up by mixing unequal proportions .
的 课程 不同的 音调 的 每个 颜色 能 是 制成 向上 经过 混合 不等 比例 .

当然，通过混合不同比例的颜色，可以调配出每种颜色的不同色调。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[fɪg] . - .
Fig . 17 .
如图 . - .

图17。

[tʃɑːt] ['ʃəʊɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['stændəd] [k'ʌləz]
Chart showing proportions required for standard colors
图表 显示 比例 必需的 为了 标准 颜色

图表显示了标准颜色所需的比例

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['kɒmən] [wʊdz] [juːst] [ɪn] [tɔɪ] Making41 .
Common Woods Used in Toy Making41 .
常见的 伍兹 用过的 在 玩具 Making41 .

玩具制造中常用的木材41.

[ɪ'kɒnəmi] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [mə'tɪəriəl] . — [ˌiːkə'nɒmɪk] [juːz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd]
Economy in Selecting Material . — Economic use of materials should be encouraged
经济 在 选择 材料 . — 经济的 使用 的 材料 应该 是 鼓励
[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
at all times .
在 全部 时代 .

节约材料选择——应始终鼓励节约材料。

[tɔɪ] ['meɪkɪŋ] ['ɒfəz] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [weə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði]
Toy making offers an excellent opportunity where economy may be taught in the
玩具 制作 优惠 一个 出色的 机会 在哪里 经济 可能 是 教授 在 这
[məʊst] ['præktɪkl] [wei] .
most practical way .
最多 实际的 方式 .

玩具制作提供了一个绝佳的机会，可以通过最实际的方式教授经济学。

[weə(r)] [tɒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪntɪd] ,
Where toys are to be painted ,
在哪里 玩具 是 到 是 绘 ,

玩具需要上色的地方，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wʊd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tɔɪ] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ]
more than one kind of wood may be used in the same toy and thereby
更多的 比 一 种类 的 木头 可能 是 用过的 在 这 相同的 玩具 和 从而
['juːzɪŋ] [ʌp] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [kɔːld] [skræp] .
using up small pieces of wood that would otherwise be called scrap .
使用 向上 小的 件 的 木头 那 会 否则 是 称为 废料 .

同一个玩具可以使用多种木材，从而利用原本会被称为废料的小块木材。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌdjʊərə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]
it is not advisable to sacrifice the strength and durability of the whole
它 是 不是 建议 到 牺牲 这 力量 和 耐久性 的 这 所有的
[tɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [skræp] [wʊd] [wɪtʃ] ['wiːkən] [ðə; ði]
toy for the sake of using up a piece of scrap wood which weakens the
玩具 为了 这 清酒 的 使用 向上 一个 片 的 废料 木头 哪个 减弱 这
[pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] .
particular part of the toy where it is used .
特别的 部分 的 这 玩具 在哪里 它 是 用过的 .

为了利用一块废木料而牺牲整个玩具的强度和耐用性是不明智的，因为这会削弱玩具中使用该废木料的特定部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [ɪz] [nɒt] [ɪ'kɒnəmi] . - .
For that , in the long run , is not economy . 42 .
为了 那 , 在 这 长的 跑步 , 是 不是 经济 . - .

从长远来看，那不是经济。42.

['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [wʊdz] [juːst] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Qualities of Different Woods Used . — The following are some of the
品质 的 不同的 伍兹 用过的 . — 这 下列的 是 一些 的 这
['kɒmən] [wʊdz] [juːst] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] .
common woods used in toy making .
常见的 树林 用过的 在 玩具 制作 .

不同木材的特性——以下是一些玩具制作中常用的木材。

['meɪp(ə)l] : [hɑːd] , [faɪn] [greɪnd] , [kəm'pækt] , [tʌf] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [wiːlz] , ['ækslz] , ['hænd(ə)lz] ,

Maple : hard , fine grained , compact , tough , used for wheels , axles , handles ,

枫 : 难的 , 美好的 颗粒状 , 袖珍的 , 艰难的 , 用过的 为了 车轮 , 车轴 , 把手 ,

['daʊəl] [rɒdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

dowel rods , etc .

木榫 杆 , ETC .

枫木：坚硬、纹理细腻、结构紧凑、韧性强，用于制作车轮、车轴、把手、木榫等。

[æʃ] : [waɪt] , [strɒŋ] , ['əʊpən] [greɪnd] , ['iːzəli] [wɜːkt] ; [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['kəʊstəz] ,

Ash : white , strong , open grained , easily worked ; used for bodies of coasters ,

灰 : 白色的 , 强的 , 打开 颗粒状 , 容易地 工作 ; 用过的 为了 身体 的 杯垫 ,

[wiːlz] , ['ækslz] , [ɔːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

wheels , axles , oars , etc .

车轮 , 车轴 , 桨 , ETC .

白蜡木：白色，坚硬，纹理开放，易于加工；用于制作杯垫、轮子、轴、桨等。

[əʊk] : [hɑːd] , [fɜːm] [ænd; ənd] [kəm'pækt] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] , [hɑːd] [tuː; tə] [wɜːk] .

Oak : hard , firm and compact , strong and durable , hard to work .

橡木 : 难的 , 公司 和 袖珍的 , 强的 和 耐用的 , 难的 到 工作 .

橡木：坚硬、结实、致密，坚固耐用，但难以加工。

[bɜːtʃ] : ['mɒdərətli] [hɑːd] [ænd; ənd] ['hevi] , ['iːv(ə)n] [greɪnd] ; ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [splɪt] , [bʌt; bət] ['iːzəli]

Birch : moderately hard and heavy , even grained ; difficult to split , but easily

桦木 : 中等程度 难的 和 重的 , 甚至 颗粒状 ; 难的 到 分裂 , 但 容易地

[wɜːkt] .

worked .

工作 .

桦木：硬度适中，质地较重，纹理均匀；难以劈开，但易于加工。

['tʃesnʌt] : [rɪ'zemb(ə)lz] [əʊk] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [ɪz] [mʌtʃ] [s'ɒftɐ] , ['mɒdərətli] [hɑːd] , [kɔːs] [greɪnd]

Chestnut : resembles oak in appearance , is much softer , moderately hard , course grained

板栗 : 类似 橡木 在 外貌 , 是 很多 更柔和 , 中等程度 难的 , 课程 颗粒状

, [nɒt] [strɒŋ] , [bʌt; bət] ['djʊərəb(ə)l] .

, not strong , but durable .

, 不是 强的 , 但 耐用的 .

栗木：外观类似橡木，质地较软，硬度适中，纹理粗糙，强度不高，但经久耐用。

['saɪprəs] : ['mɒdərətli] [hɑːd] , ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [kləʊz] [greɪnd] , ['vɜːtʃuəli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ;

Cypress : moderately hard , very fine and close grained , virtually indestructable ;

柏 : 中等程度 难的 , 非常 美好的 和 关闭 颗粒状 , 几乎 坚不可摧 ;

[nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [wʊd] [ɪ'tɜːn(ə)l] " .

known as " the wood eternal " .

已知 作为 " 这 木头 永恒 " .

柏木：硬度适中，纹理细密，几乎坚不可摧；被称为“永恒之木”。

['bæsˌwʊd] : [waɪt] , [lait] , [sɒft] , [tʌf] , [kləʊzd] [greɪnd] , ['iːzəli] [wɜːkt] , [nɒt] [strɒŋ] , [bʌt; bət]

Basswood : white , light , soft , tough , closed grained , easily worked , not strong , but

椴木 : 白色的 , 光 , 柔软的 , 艰难的 , 关闭 颗粒状 , 容易地 工作 , 不是 强的 , 但

['djʊərəb(ə)l] ;

durable ;

耐用的 ;

椴木：白色、浅色、柔软、坚韧、纹理紧密、易于加工、强度不高但经久耐用；

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔɪ] [weə(r)] [mʌtʃ] [streŋθ] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] .

used for almost any part of a toy where much strength is not required .

用过的 为了 几乎 任何 部分 的 一个 玩具 在哪里 很多 力量 是 不是 必需的 .

几乎适用于玩具中任何不需要太大力量的部位。

[waɪt] [paɪn] : ['veri] [lait] , [sɒft] , [kləʊz] [ænd; ənd] [streɪt] [greɪnd] , [ɪn'fɪəriə(r)] ; ['iːzi] [tuː; tə] [wɜːk] .

White Pine : very light , soft , close and straight grained , inferior ; easy to work .

白色的 松树 : 非常 光 , 柔软的 , 关闭 和 直的 颗粒状 , 下 ; 简单的 到 工作 .

白松：非常轻、软、纹理紧密笔直，品质较差；易于加工。

['jeləʊ] [paɪn] , ['jeləʊɪʃ] , [greɪn] ['nəʊtɪsəb(ə)l] , ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [waɪt] [paɪn] , [strɒŋgə(r)] .
Yellow Pine , yellowish , grain noticeable , harder than white pine , stronger .
黄色的 松树 , 淡黄色 , 粮食 显 , 更难 比 白色的 松树 , 更强 .

黄松，呈淡黄色，纹理明显，比白松更硬，更结实。

['tjuːlɪp] (['jeləʊ] ['pɒplə(r)]) : [lait] , [sɒft] , [kləʊz] [ænd; ənd] [streɪt] [greɪnd] ; ['tʌfə(r)] [ðæn; ðən] ['meni] [wʊdz] ['iːkwəli] [sɒft] ,
Tulip (yellow poplar) : light , soft , close and straight grained ; tougher than many woods equally soft ,
郁金香 (黄色的 白杨) : 光 , 柔软的 , 关闭 和 直的 颗粒状 ; 更难 比 许多 树林 同样地 柔软的 ,

郁金香木（黄杨木）：质地轻盈柔软，纹理紧密笔直；比许多同样柔软的木材更坚韧。

[kəm'pækt] , [nɒt] ['veri] [strɒŋ] [ɔː(r)] ['djʊərəb(ə)l] , ['iːzəli] [wɜːkt] .
compact , not very strong or durable , easily worked .
袖珍的 , 不是 非常 强的 或者 耐用的 , 容易地 工作 .

结构紧凑，但强度和耐用性不太好，易于加工。

[spruːs] : [streɪt] ['grəʊɪŋ] , [lait] , [streɪt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [greɪn] , [tʌf] , [ɪ'læstɪk] , ['iːzi] [tuː; tə] [wɜːk] .
Spruce : straight growing , light , straight and even in grain , tough , elastic , easy to work .
云杉 : 直的 生长 , 光 , 直的 和 甚至 在 粮食 , 艰难的 , 松紧带 , 简单的 到 工作 .

云杉：直立生长，轻盈，纹理笔直均匀，坚韧，富有弹性，易于加工。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[juːz] [ɒv; əv] [dʒɪgz] [ænd; ənd] Fixtures43 .
Use of Jigs and Fixtures43 .
使用 的 夹具 和 Fixtures43 .

夹具和工装的使用43.

['væljuː] [ɒv; əv] [dʒɪgz] [ænd; ənd] ['fɪkstʃər] . — [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [dʒɪgz] , ['fɪkstʃər] ,
Value of Jigs and Fixtures . — The use of jigs , fixtures ,
价值 的 夹具 和 固定装置 . — 这 使用 的 夹具 , 固定装置 ,

夹具和工装的价值——夹具、工装的使用，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] [ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ʃɒp] .
and other labor - saving devices is an important factor in illustrating industrial and practical applications in the school shop .
和 其他 劳动 - 保存 设备 是 一个 重要的 因素 在 图示 工业的 和 实际的 应用程序 在 这 学校 店铺 .

以及其他省力装置是说明学校车间工业和实际应用的重要因素。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [let] [iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɜːk] [aʊt] [ɪts] [əʊn] [dʒɪg] [ɔː(r)] ['fɪkstʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [dʒɒb] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɒn] [hænd] .
It is advisable to let each group of boys work out its own jig or fixture for the particular job they have on hand .
它 是 建议 到 让 每个 团体 的 男孩们 工作 出去 它是 自己的 夹具 或者 固定装置 为了 这 特别的 工作 他们 有 在 手 .

建议让每组男孩根据他们手头的具体工作，自行设计制作夹具或工装。

[ðə; ði] [θriː] [məʊst] ['kɒmən] [fɔːmz] [ɒv; əv][dʒɪgz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌtɪŋ] [dʒɪgz] , ['bɔːrɪŋ] [dʒɪgz] , [ænd; ənd]
The three most common forms of jigs are cutting jigs , boring jigs , and
这 三 最多 常见的 表格 的 夹具 是 切割 夹具 , 无聊的 夹具 , 和
[ə'semb(ə)lɪŋ] [dʒɪgz] .
assembling jigs .
组装 夹具 .

最常见的三种夹具是切割夹具、钻孔夹具和组装夹具。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] :
The important reasons for the use of such devices are :
这 重要的 原因 为了 这 使用 的 这样的 设备 是 :

使用此类设备的重要原因有以下几点：

([wʌn]) [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] ['aʊtpʊt] [ɪn] [ʃɒp] [wɜːk] .
(1) They illustrate the speed of output in shop work .
(1) 他们 阐明 这 速度 的 输出 在 店铺 工作 .

（1）它们说明了车间工作中的生产速度。

([ˌtuː'tuː]) [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
(2) They give the student a good idea of machine operation .
(2) 他们 给 这 学生 一个 好的 主意 的 机器 手术 .

（2）它们使学生对机器操作有了很好的了解。

([θriː]) [ðeɪ] [help] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] .
(3) They help in making the parts interchangeable .
(3) 他们 帮助 在 制作 这 部分 可互换 .

（3）它们有助于使零件可以互换。

([fɔːr]) [ðeɪ] ['ɒfə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [fɜːst] [hænd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] ['kʌtɪŋ] [edʒ]
(4) They offer an opportunity for getting first hand information on cutting edge
(4) 他们 提供 一个 机会 为了 获得 第一的 手 信息 在 切割 边缘
[tuːlz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
tools and their proper uses .
工具 和 他们的 恰当的 用途 .

（4）它们提供了获得有关尖端工具及其正确使用方法的第一手信息的机会。

([faɪv]) [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][dʒɪgz][ɪn]['fæktri; 'fæktəri] [wɜːk] .
(5) They show the boy the value of the use of jigs in factory work .
(5) 他们 展示 这 男生 这 价值 的 这 使用 的 夹具 在 工厂 工作 .

（5）他们向男孩展示了在工厂工作中使用夹具的价值。

[ðə; ði] [tɒɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] ['meni] ['sɪmp(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌtɪŋ]
The toys illustrated in this book have many simple operations , such as cutting
这 玩具 插图 在 这 书 有 许多 简单的 运营 , 这样的 作为 切割
[stɒk] [tuː; tə][leŋkθ; leŋθ] ,
stock to length ,
库存 到 长度 ,

本书中展示的玩具操作简单，例如将材料切割成所需长度。

[drɪlɪŋ] [həʊlz] , ['sɜːfɪsɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][juːz]
drilling holes , surfacing , etc . , that can be easily done by the use
钻孔 孔 , 表面 , ETC . , 那 能 是 容易地 完毕 经过 这 使用
[ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fɪkstʃər] .
of the proper fixtures .
的 这 恰当的 固定装置 .

使用合适的夹具可以轻松完成钻孔、表面处理等工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [tɒɪz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [plæn] .
For that reason toys are desirable projects to be made by the productive plan .
为了 那 原因 玩具 是 理想 项目 到 是 制成 经过 这 生产力 计划 .

因此，玩具是生产计划中值得开发的项目。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɪg][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪtə(r)][bɒks] . - .
18 shows the use of a jig and the miter box . 44 .
- 演出 这 使用 的 一个 夹具 和 这 斜接 盒子 . - .

图 18 显示了夹具和斜切盒的使用。44.

['kʌtɪŋ] [smɔːl] [wiːlz] . — [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [saɪz] [wiːl] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəs] ,
Cutting Small Wheels . — A circle of the desired size wheel may be laid out on the wood with the aid of a compass ,
切割 小的 车轮 . — 一个 圆圈 的 这 想要的 尺寸 车轮 可能 是 铺设 出去 在 这 木头 和 这 援助 的 一个 罗盘 ,

切割小轮子——可以用圆规在木头上画出所需尺寸的轮子圆弧。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['kəʊpɪŋ] [sɔː] [ɔː(r)][bænd] [sɔː] .
and cut in the outline with a coping saw or band saw .
和 切 在 这 大纲 和 一个 应对 锯 或者 乐队 锯 .

然后用曲线锯或带锯沿轮廓切割。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [wiːlz] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːn] . - .
it would take quite a long time by this method to make the small wheels in large quantities and besides the result would not be as good as when the wheels are made by machine . 45 .
它 会 拿 相当 一个 长的 时间 经过 这 方法 到 制作 这 小的 车轮 在 大的 数量 和 除了 这 结果 会 不是 是 作为 好的 作为 什么时候 这 车轮 是 制成 经过 机器 . - .

用这种方法生产大量小轮子需要相当长的时间，而且结果也不如机器生产的轮子好。45.

['tɜːnɪŋ] [wiːlz] . — [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [prə'djuːs] [wiːlz] [ɪz][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
Turning Wheels . — Another way to produce wheels is to turn a cylinder to the required diameter ,
转弯 车轮 . — 其他 方式 到 生产 车轮 是 到 转动 一个 圆柱 到 这 必需的 直径 ,

车削车轮——另一种制造车轮的方法是将圆柱体车削成所需的直径。

[ɒn][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [leɪð] .
on the turning lathe .
在 这 转弯 车床 .

在车床上进行车削。

[ðen] [kʌt] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] [sɔː] ['ɪntuː] [rɪ'kwaɪəd] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [wiːlz] [dɪ'zaɪəd]
Then cut the cylinder on the circular saw into required thicknesses of wheels desired
然后 切 这 圆柱 在 这 圆 锯 进入 必需的 厚度 的 车轮 想要的
.
.
.

然后用圆锯将圆柱体切割成所需厚度的轮子。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] [wɜːk] .
This method is recommended for quick work .
这 方法 是 受到推崇的 为了 快的 工作 .

这种方法适合快速完成工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[fɪg] . - .
Fig . 18 .
如图 . - .

图18。

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɒɪz] [baɪ] [juːz] [ɒv; əv] [dʒɪgz]
Production of toys by use of jigs
生产 的 玩具 经过 使用 的 夹具

利用夹具生产玩具

[fɪg] . - .
Fig . 19 .
如图 . - .

图19。

[wiːl] ['kʌtə(r)] [ɪn] [juːz]
Wheel cutter in use
车轮 刀具 在 使用

正在使用的轮式切割机

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wiːlz] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn]
If it is desired to round the end of wheels the operation can be done
如果 它 是 想要的 到 圆形的 这 结尾 的 车轮 这 手术 能 是 完毕
[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [leɪð] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skjuː]
by leaving the cylinder in the lathe and applying the broad side of the skew
经过 离开 这 圆柱 在 这 车床 和 申请 这 广阔 边 的 这 倾斜
['tʃɪz(ə)l] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
chisel as shown in Fig . 33 .
凿 作为 所示 在 如图 . - .

如果想要将车轮的末端磨圆，可以将圆柱体留在车床上，并使用斜口凿的宽面进行加工，如图 33 所示。

[ðə; ði] [wiːlz] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['pɒlɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sændɪd]
The wheels may then be polished with a cloth after they have been sanded
这 车轮 可能 然后 是 抛光 和 一个 布 后 他们 有 到过 打磨
[ænd; ənd] [waɪl] [rəʊ'teɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪð] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
and while rotating in the lathe as shown in Fig . 34 .
和 尽管 旋转 在 这 车床 作为 所示 在 如图 . - .

如图 34 所示，车轮经过打磨后，可以在车床上旋转时用布进行抛光。

[ɪn] ['sændɪŋ] , [juːz] [fɜːst] [ə; eɪ] ['feəli] [kɔːs] [greɪd] [ɒv; əv] ['sændpeɪpə(r)] ,
In sanding , use first a fairly course grade of sandpaper ,
在 打磨 , 使用 第一的 一个 相当 课程 年级 的 砂纸 ,

打磨时，先使用较粗的砂纸。

[nəʊ] . [wʌn][ɔː(r)] 1½ [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [faɪn] [greɪd] , [nəʊ] . [əʊ][ɔː(r)][ˌuː'ɜːr] .
No . 1 or 1½ and afterwards a fine grade , No . O or OO .
不 . 1 或者 1½ 和 然后 一个 美好的 年级 , 不 . 哦 或者 OO .

1 号或 1½ 号，之后为优良等级，O 号或 OO 号。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [ðə; ði] [wʊd] [meɪ] [biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] ['laɪtli] [waɪl] [ðə; ði] [leɪð] [ɪz] [nɒt] ['rʌnɪŋ] ,
Before applying the cloth the wood may be varnished lightly while the lathe is not running ,
前 申请 这 布 这 木头 可能 是 涂漆 轻轻 尽管 这 车床 是 不是 跑步 ,

在铺布之前，可以在车床停止运转时，先给木材轻轻涂上一层清漆。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːpləs] ['vɑːnɪʃ] .
taking care to wipe off all the surplus varnish .
采取 关心 到 擦拭 离开 全部 这 剩余 漆 .

仔细擦掉多余的清漆。

[ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɒlɪʃ] [wen] [ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [ə'plaɪd] .
The varnish will assist in giving the surface a fine polish when the cloth is applied .
这 漆 将要 协助 在 给予 这 表面 一个 美好的 抛光 什么时候 这 布 是 应用 .

涂上清漆后，用布擦拭表面，可以使表面更加光亮。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [leɪð] , [siː] [sek] . - .
For further explanations of the use of the turning lathe , see Sec . 55 .
为了 更远 解释 的 这 使用 的 这 转弯 车床 , 看 秒 . - .

有关车床使用的进一步说明，请参阅第 55 节。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 45] 46 .
[页 -] - .

[第 45 页]46.

[juːz][ɒv; əv] [wiːl] ['kʌtə(r)] . — [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [smɔːl] [wiːlz] [ɪz][baɪ][juːz][ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] ['kʌtə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .
Use of Wheel Cutter . — Still another method of making small wheels is by use of the wheel cutter as shown in Fig . 19 .
使用 的 车轮 刀具 . — 仍然 其他 方法 的 制作 小的 车轮 是 经过 使用 的 这 车轮 刀具 作为 所示 在 如图 . - .

使用轮式切割器——制造小轮子的另一种方法是使用轮式切割器，如图 19 所示。

[ðɪs] [wiːl] ['kʌtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][bɪt] [breɪs] .
This wheel cutter may be used in the ordinary bit brace .
这 车轮 刀具 可能 是 用过的 在 这 普通的 少量 支撑 .

该轮式切割器可用于普通钻头钻架。

[gʊd] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [weə(r)] [ðə; ði] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] , [sɒft] [wʊd] .
Good results may be obtained where the wheels are made out of thin , soft wood .
好的 结果 可能 是 获得 在哪里 这 车轮 是 制成 出去 的 薄的 , 柔软的 木头 .

如果轮子是用薄而软的木头制成的，可能会取得很好的效果。

[ðɪs] [wiːl] ['kʌtə(r)][ɪz] [nəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['leðə(r)] ['wɒʃə(r)] ['kʌtə(r)] .
This wheel cutter is known on the market as a leather washer cutter .
这 车轮 刀具 是 已知 在 这 市场 作为 一个 皮革 垫圈 刀具 .

这种轮式切割器在市场上被称为皮革垫圈切割器。

[ɪf] [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [mə'ʃiːn] [ʃɒp]
If one cannot be obtained it can easily be made in the school machine shop
如果 一 不能 是 获得 它 能 容易地 是 制成 在 这 学校 机器 店铺
[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [kɒst] .
at a small cost .
在 一个 小的 成本 .

如果买不到，可以在学校的机加工车间以很低的成本轻松制作。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

\- [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['kʌtə(r)] .
20 shows a drawing of a wheel cutter .
\- 演出 一个 绘画 的 一个 车轮 刀具 .

图 20 显示了一台轮式切割机的示意图。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [kʌt] ['eni] [daɪ'æmɪtə(r)] [dɪ'zaɪəd] .
You will notice that the blade can be adjusted to cut any diameter desired .
你 将要 注意 那 这 刀刃 能 是 调整 到 切 任何 直径 想要的 .
\- .
47 .
\- .

你会注意到刀片可以调节，以切割任何所需的直径。47.

[juːz] [ɒv; əv] ['kəʊpɪŋ] [sɔː] . — [weə(r)] [ə; eɪ][bænd] [sɔː] [ɪz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Use of Coping Saw . — Where a band saw is not included in the shop equipment ,
使用 的 应对 锯 . — 在哪里 一个 乐队 锯 是 不是 包括 在 这 店铺 设备 ,

使用曲线锯——如果车间设备中没有带锯，

['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz]['ænɪm(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd] [smɔːl] [wiːlz] [kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [kʌt]
many articles such as animal forms and small wheels could very easily be cut
许多 文章 这样的 作为 动物 表格 和 小的 车轮 可以 非常 容易地 是 切
[aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['kəʊpɪŋ] [sɔː] .
out with a coping saw .
出去 和 一个 应对 锯 .

很多物品，例如动物形状和小轮子，都可以用曲线锯轻松切割出来。

[ə; eɪ] [sɔː] [bɔːd] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
A saw board , as shown in Fig .
一个 锯 木板 , 作为 所示 在 如图 .

如图所示，锯板

\- [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][tɒp] [wɪð] [æn; ən]['aɪən][klæmp] ; [ɔː(r)] ,
21 should be fastened to a table top with an iron clamp ; or ,
\- 应该 是 系紧 到 一个 桌子 顶部 和 一个 铁 夹钳 ; 或者 ,

21 应使用铁夹固定在桌面上；或者，

[ə; eɪ] [sɔː] [bɔːd] [meɪd] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ][vaɪs] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] .
a saw board made to fasten in a vise may also be used .
一个 锯 木板 制成 到 系 在 一个 钳住 可能 还 是 用过的 .

也可以使用可固定在虎钳上的锯板。

[wen] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tɔɪ] [pɑːt] ,
When cutting out the toy part ,
什么时候 切割 出去 这 玩具 部分 ,

裁剪玩具部件时，

[ðə; ði]['kəʊpɪŋ] [sɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [held] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
the coping saw should be held in a vertical position as shown in Fig .
这 应对 锯 应该 是 握住 在 一个 垂直的 位置 作为 所示 在 如图 .

如图所示，应将曲线锯保持垂直位置。

- , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] ['məʊʃn] ,
22 , and in an up - and - down motion ,
- , 和 在 一个 向上 - 和 - 向下 运动 ,

22，并且上下运动，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[wɪð] [ʃɔːt] [fɑːst] [strəʊks] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ['keəfəli] .
with short fast strokes , following the outline carefully .
和 短的 快速地 笔画 , 下列的 这 大纲 小心 .

用短促快速的笔触，仔细地沿着轮廓描绘。

[kʌt] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] .
Cut on the line .
切 在 这 线 .

沿线切开。

[duː; də][nɒt] [pres] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd][kæn; kən] ['veri]
Do not press hard on the saw for the blade is very thin and can very
做 不是 按 难的 在 这 锯 为了 这 刀刃 是 非常 薄的 和 能 非常
['iːzəli] [biː; bi]['brəʊkən] ,
easily be broken ,
容易地 是 破碎的 ,

不要用力按压锯片，因为锯片很薄，很容易折断。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪf] [juːst] [kə'rektli] .
but it should last a long time if used correctly .
但 它 应该 最后的 一个 长的 时间 如果 用过的 正确 .

但如果使用得当，它应该能用很长时间。

[fɪg] . - .
Fig . 20 .
如图 . - .

图 20。

['diːteɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['kʌtə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [skuːl]
Details of a wheel cutter which may be made in school
细节 的 一个 车轮 刀具 哪个 可能 是 制成 在 学校

学校里可能制作的轮式切割机的详细信息

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[fɪg] . - .
Fig . 21 .
如图 . - .

图21。

['klæmpɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] [bɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ]
Clamping the saw board to the bench
夹紧 这 锯 木板 到 这 长椅

将锯板夹在工作台上

[fɪg] . - .
Fig . 22 .
如图 . - .

图22。

[kə'rekt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['kəʊpɪŋ] [sɔː]
Correct method of holding coping saw
正确的 方法 的 保持 应对 锯

握持曲线锯的正确方法

[fɪg] . - .
Fig . 23 .
如图 . - .

图23。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] - blade48 .
Removing the saw - blade48 .
移除 这 锯 - blade48 .

拆下锯片48。

['kʌtɪŋ] [ʃɑːp] ['kɔːnəs] . — [wen] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['kəʊpɪŋ] [sɔː] ,
Cutting Sharp Corners . — When cutting a sharp turn in the wood with the coping saw ,
切割 锋利的 角落 . — 什么时候 切割 一个 锋利的 转动 在 这 木头 和 这 应对 锯 ,

切割锐角——用曲线锯切割木材的锐角时，

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði] [sɔː] [bleɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] .
care should be taken not to twist the saw blade out of shape .
关心 应该 是 已采取 不是 到 捻 这 锯 刀刃 出去 的 形状 .

应注意不要将锯片扭曲变形。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tɜːn] , [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] ['məʊʃn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] ['kʌtɪŋ] ;
Upon reaching the sharp turn , continue the up - and - down motion , but without doing any cutting ;
之上 到达 这 锋利的 转动 , 继续 这 向上 - 和 - 向下 运动 , 但 没有 正在做 任何 切割 ;

到达急转弯处后，继续上下运动，但不要进行任何切割；

[tɜːn] [ðə; ði] [wʊd] ['veri] ['sləʊli] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [tɜːn] ,
turn the wood very slowly until you have made the complete turn ,
转动 这 木头 非常 缓慢地 直到 你 有 制成 这 完全的 转动 ,

非常缓慢地转动木头，直到转完一整圈。

[ðen] [kən'tɪnjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
then continue with the sawing and follow the rest of
然后 继续 和 这 锯切 和 跟随 这 休息 的

然后继续锯切，并完成其余步骤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ['keəfəli] . - .
the outline carefully . 49 .
这 大纲 小心 . - .

仔细勾勒轮廓。49.

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] - [bleɪd] [frɒm; frəm] [freɪm] . — [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [sɔː] - [bleɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [freɪm] ,
Removing the Saw - Blade from Frame . — To remove the saw - blade from the frame ,
移除 这 锯 - 刀刃 从 框架 . — 到 消除 这 锯 - 刀刃 从 这 框架 ,

从框架上拆下锯片——要从框架上拆下锯片，

[pleɪs] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tɒp][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .

place the head of the frame against the table top as shown in Fig . 23 .

地方 这 头 的 这 框架 反对 这 桌子 顶部 作为 所示 在 如图 . - .

如图 23 所示，将框架头部靠在桌面上。

['presɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] [wɪl] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [sɔ:] - [bleɪd] .

Pressing down on the handle will release the saw - blade .

紧迫 向下 在 这 处理 将要 发布 这 锯 - 刀刃 .

向下按压手柄即可释放锯片。

[wen] [ɪns'ɜ:tɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [freɪm] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [meɪ] [bi:; bi] ['fɒləʊd] ,

When inserting the blade into the frame the same method may be followed ,

什么时候 插入 这 刀刃 进入 这 框架 这 相同的 方法 可能 是 随后 ,

将刀片插入框架时，可采用相同的方法。

['bi:ɪŋ] ['keəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:] - [bleɪd] [pɔɪnt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] .

being careful that the teeth of the saw - blade point toward the handle of the frame .

存在 小心 那 这 牙齿 的 这 锯 - 刀刃 观点 朝向 这 处理 的 这 框架 .

注意使锯片的齿指向框架的把手。

[ðə; ði] [bleɪd] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][end][ɔ:(r)][ðə; ði][saɪd] [slɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

The blade may be put in the end or the side slots of the frame ,

这 刀刃 可能 是 放 在 这 结尾 或者 这 边 插槽 的 这 框架 ,

刀片可以安装在框架的末端槽或侧面槽中，

['ju:zɪŋ][ðə; ði][saɪd] [slɒts] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði][end] [slɒts] [wɪl] [nɒt] [sɜ:v] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] . - .

using the side slots only when the end slots will not serve the purpose . 50 .

使用 这 边 插槽 仅有的 什么时候 这 结尾 插槽 将要 不是 服务 这 目的 . - .

仅当末端插槽无法满足需求时才使用侧面插槽。50.

['meɪkɪŋ] ['hevi] [wi:lz] . — [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] ['hevɪə] [wi:lz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['kəʊstəz] ,

Making Heavy Wheels . — In turning heavier wheels that are to be used for coasters ,

制作 重的 车轮 . — 在 转弯 较重 车轮 那 是 到 是 用过的 为了 杯垫 ,

制造重型车轮——在制造用于过山车的较重车轮时，

['kɪdi] [kɑ:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [stɒk] ['əʊnli] ,

kiddie cars , etc . , the work is done with the head stock only ,

小孩 汽车 , ETC . , 这 工作 是 完毕 和 这 头 库存 仅有的 ,

儿童汽车等，这项工作仅需用到主轴箱即可完成。

[ðə; ði] [wʊd] ['bi:ɪŋ] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skru:] - ['sentə(r)] [tʃʌk] [ɔ:(r)] [feɪs] [pleɪt] .

the wood being supported by the screw - center chuck or face plate .

这 木头 存在 有 经过 这 拧紧 - 中心 查克 或者 脸 盘子 .

木材由螺杆中心卡盘或面板支撑。

[ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] [ðə; ði][fɜ:st] [step] [ɪz][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [kʌt] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .

In turning the wheel the first step is the scraping cut as shown in Fig . 24 .

在 转弯 这 车轮 这 第一的 步 是 这 刮擦 切 作为 所示 在 如图 . - .

转动车轮的第一步是刮削，如图 24 所示。

[ðɪs] [kʌt][ɪz] ['prɒpəli] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɒn'keɪv] ['tʃɪz(ə)l][held][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lait] ['skreɪpɪŋ] [kʌt] .

This cut is properly made with the concave chisel held in such a position as to give a light scraping cut .

这 切 是 适当地 制成 和 这 凹 凿 握住 在 这样的 一个 位置 作为 到 给 一个 光 刮擦 切 .

正确的切割方法是用凹面凿子以轻微刮削的方式进行切割。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend] [tuː] ['diːpli] ,
Care should be exercised not to allow the chisel to extend too deeply ,
关心 应该 是 锻炼 不是 到 允许 这 凿 到 延长 也 深 ,

应注意不要让凿子伸得太深。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɪl] [tʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][greɪn] .
otherwise the material will chip with the grain .
否则 这 材料 将要 芯片 和 这 粮食 .

否则材料会顺着纹理崩裂。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [sə'kʌmfərəns] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːkt]
After the desired circumference has been obtained the surface should be worked
后 这 想要的 圆周 有 到过 获得 这 表面 应该 是 工作
[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [fɔːm] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .
to the desired form as shown in Fig . 25 .
到 这 想要的 形式 作为 所示 在 如图 . - .

达到所需的周长后，应将表面加工成如图 25 所示的所需形状。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [leɪð] [rest] ,
This is accomplished by using the lathe rest ,
这 是 完成 经过 使用 这 车床 休息 ,

这是通过使用车床支架实现的。

[set][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði][bed][ɔː(r)]['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [pleɪt] .
set at right angles with the bed or parallel with the face plate .
放 在 正确的 角度 和 这 床 或者 平行线 和 这 脸 盘子 .

设置为与床身成直角或与面板平行。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɪg] .
The illustration in Fig .
这 插图 在 如图 .

图中的插图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdəz][ɪn] ['mɑːkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]
26 shows the use of the dividers in marking off the position of the various
- 演出 这 使用 的 这 分隔线 在 标记 离开 这 位置 的 这 各种各样的
[ˌkɒrʊ'geɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [tɜːnd] .
corrugations in the wheel that is being turned .
波纹 在 这 车轮 那 是 存在 转向 .

图 26 显示了使用分隔线来标记正在转动的车轮上各种波纹的位置。

[ðə; ði] ['sændɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [waɪl]
The sanding should be done while
这 打磨 应该 是 完毕 尽管

打磨工作应该在……时进行

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ðə; ði] [wiːl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪð] .
the wheel is in the lathe .
这 车轮 是 在 这 车床 .

车轮在车床上。

[juːz] [fɜːst][ə; eɪ] ['feəli] [kɔːs] [greɪd] [ɒv; əv][sænd]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [faɪn] [greɪd] ,
Use first a fairly course grade of sand paper and afterwards a fine grade ,
使用 第一的 一个 相当 课程 年级 的 沙 纸 和 然后 一个 美好的 年级 ,

先用较粗的砂纸打磨，然后再用细砂纸打磨。

[nəʊ] . [əʊ][ɔː(r)][ˌuˈɜːr] . - .
No . O or OO . 51 .
不 . 哦 或者 OO . - .

否。O 或 OO.51。

[dɪˈzaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [wiːlz] . — [səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊdn] [tɔɪ] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
Designs for Wheels . — Suggestions for wooden toy wheels are shown in Fig . 27 .
设计 为了 车轮 . — 建议 为了 木制的 玩具 车轮 是 所示 在 如图 . - .

轮子的设计——图 27 显示了木制玩具轮子的建议。

[ðəʊz] [ˈnʌmbəd] [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] ,
Those numbered 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 ,
那些 编号 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 ,

编号为 1、2、3、4、5、6 的那些

[ænd; ənd][ˈsɛvən][ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] [ˈwʊdn] [wiːlz] [ˈveəriɪŋ] [ɪn] [dɪˈzaɪn] [ˈəʊnli] .
and 7 are plain wooden wheels varying in design only .
和 7 是 清楚的 木制的 车轮 变化 在 设计 仅有的 .

其中 7 个是普通的木制轮子，只是设计有所不同。

[nəʊ] . [eit][ænd; ənd][naɪn][ɑː(r); ə(r)][ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈfɔːst] [wɪð] [zɪŋk][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈaɪən] [ˈwɑːʃərz] .
No . 8 and 9 are re - enforced with zinc and large iron washers .
不 . 8 和 9 是 关于 - 强制执行 和 锌 和 大的 铁 垫圈 .

8号和9号钢筋用锌和大型铁垫圈加固。

[nəʊ] . - [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈsegmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaɪən][paɪp] [ˈfɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl]
No . 10 shows a segment of an iron pipe fitted in the center of the wheel
不 . - 演出 一个 部分 的 一个 铁 管道 适配 在 这 中心 的 这 车轮
[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈweərɪŋ] [əˈweɪ] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl] .
to prevent wearing away of material .
到 防止 穿着 离开 的 材料 .

图 10 显示了一段安装在车轮中心的铁管，以防止材料磨损。

[nəʊ] . - [ʃəʊz] [ə; eɪ] [spəʊk] [wiːl] .
No . 11 shows a spoke wheel .
不 . - 演出 一个 辐 车轮 .

图11展示的是一个辐条轮。

[ðə; ði] [spəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈdaʊəl] [rɒdz] ;
The spokes are made of dowel rods ;
这 发言人 是 制成 的 木榫 杆 ;

辐条由木榫制成；

[ðiːz] [ˈfɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hʌb] [ðæt] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪð] .
these fitting into a hub that can easily be turned out on the lathe .
这些 配件 进入 一个 中心 那 能 容易地 是 转向 出去 在 这 车床 .

这些部件可以装入一个轮毂中，该轮毂可以在车床上轻松车削出来。

[nəʊ] . - [ʃəʊz] [ə; eɪ] [wiːl] [bɪlt] [ɪn][ˈsegmənts; segˈments] [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [kʌt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bænd]
No . 13 shows a wheel built in segments which is then cut out on the band
不 . - 演出 一个 车轮 建造 在 片段 哪个 是 然后 切 出去 在 这 乐队
[sɔː] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l][ə; eɪ] [ˈstændəd] [spəʊk] [wiːl] .
saw to resemble a standard spoke wheel .
锯 到 类似 一个 标准 辐 车轮 .

图 13 展示了一个分段制造的车轮，然后用带锯将其切割成类似标准辐条车轮的形状。

[ðə; ði][rɪm][ɪz][wʌn] / [eit] " [stiːl] , [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [spəʊks] [wɪð] [ˈveri] [smɔːl] [ˈrɪvɪts] .
The rim is 1 / 8 " steel , fastened to spokes with very small rivets .
这 轮缘 是 1 / 8 " 钢 , 系紧 到 发言人 和 非常 小的 铆钉 .

轮圈为 1/8 英寸钢制，用非常小的铆钉固定在辐条上。

[fɪɡ] . - .
Fig . 24 .
如图 . - .

图24。

['meɪkɪŋ] ['hevi] [wiːlz] .
Making heavy wheels .
制作 重的 车轮 .

制造重型车轮。

[ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] cut52 .
The scraping cut52 .
这 刮擦 cut52 .

刮擦切口52。

['kʌtɪŋ] [wiːlz] [ɒn] [bænd] - [sɔː] . — [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [saɪz] [wiːl] [meɪ] [biː; bi]
Cutting Wheels on Band - Saw . — A circle of the required size wheel may be
切割 车轮 在 乐队 - 锯 . — 一个 圆圈 的 这 必需的 尺寸 车轮 可能 是
[mɑːkt] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] ,
marked off on the wood with a compass ,
标记 离开 在 这 木头 和 一个 罗盘 ,

带锯上的切割轮——可以用圆规在木头上画出所需尺寸的圆，

[ðen] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bænd] - [sɔː] .
then cut in the outline on the band - saw .
然后 切 在 这 大纲 在 这 乐队 - 锯 .

然后用带锯沿着轮廓切割。

[ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [liːv] [skweə(r)] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [aʊt] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪð]
This method will leave square corners and will be more or less out of truth with
这 方法 将要 离开 正方形 角落 和 将要 是 更多的 或者 较少的 出去 的 真相 和
[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] .
the center of the wheel .
这 中心 的 这 车轮 .

这种方法会留下直角，并且与车轮中心或多或少存在偏差。

[tuː; tə] [truː] [ʌp] [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] [ðə; ði] [leɪð] [ə'tætʃmənt] [æz; əz]
To true up and smooth the outside of the wheel the lathe attachment as
到 真的 向上 和 光滑的 这 外部 的 这 车轮 这 车床 依恋 作为
[ʃəʊn] [ɪn] [fɪɡ] .
shown in Fig .
所示 在 如图 .

如图所示，车床附件用于修整和抛光车轮的外侧。

- [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [prɪ'peəd] .
28 can be easily prepared .
- 能 是 容易地 准备 .

28 很容易准备。

[ðɪs] [ə'tætʃmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blɒk] [ə; eɪ] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪð] [bed] [wɪð] [ə; eɪ]
This attachment consists of a block A fastened to the lathe bed with a
这 依恋 由 的 一个 堵塞 一个 系紧 到 这 车床 床 和 一个
['sɪŋ(ə)l] [bəʊlt] ,
single bolt ,
单身的 螺栓 ,

该附件由一个用单个螺栓固定在车床床身上的块体 A 组成，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɒp] [biː] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɒk] [ə; eɪ] .
and a stop B fastened to the upper face of the block A .
和 一个 停止 B 系紧 到 这 上 脸 的 这 堵塞 一个 .

以及固定在块体 A 上表面的挡块 B。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [siː][ɪz][ə; eɪ] [luːs] [piːs] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] [æz; əz][ðə; ði][stɒp][biː][ænd; ənd][ɪz]
The carriage C is a loose piece the same thickness as the stop B and is
这 运输 C 是 一个 松动的 片 这 相同的 厚度 作为 这 停止 B 和 是

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊəl] [rɒd][tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['sentrəl] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] .
provided with a dowel rod to fit the central hole in the wheel .
假如 和 一个 木榫 杆 到 合身 这 中央 洞 在 这 车轮 .

滑架 C 是一个与挡块 B 厚度相同的独立部件，并配有一根销钉杆，用于插入车轮的中心孔中。

[ðɪs] ['daʊəl] [rɒd][ɪz][səʊ][ləʊ'keɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [siː][ɪz] [taɪt] [ə'genst]
This dowel rod is so located that when the edge of the carriage C is tight against
这 木榫 杆 是 所以 位于 那 什么时候 这 边缘 的 这 运输 C 是 紧的 反对

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒp] [diː] ,
the edge of the stop D ,
这 边缘 的 这 停止 D ,

这根定位销杆的位置使得当滑架 C 的边缘紧贴挡块 D 的边缘时，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊəl] [rɒd][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'braː]
the distance from the center of the dowel rod to the face of the abra
这 距离 从 这 中心 的 这 木榫 杆 到 这 脸 的 这 磨砂

从销钉杆中心到磨削面的距离

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

面向学校的高级玩具制作(Advanced Toy Making for Schools)
第3/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[sɪv] [məˈtɪəriəl] [ɒn] [ðə; ði] [dɪsk] , [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪdiəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [wiːl] .
sive material on the disk , will be equal to the radius of the finished wheel .
sive 材料 在 这 磁盘 , 将要 是 平等的 到 这 半径 的 这 完成的 车轮 .

圆盘上残留材料的量将等于成品车轮的半径。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bænd] [sɔː] [ə; eɪ] [skænt] [wʌn] / - " [ˈəʊvə(r)] - [saɪz] [ɪn] [daɪˈæmɪtə(r)] ,
The wood is cut out on the band saw a scant 1 / 16 " over - size in diameter ,
这 木头 是 切 出去 在 这 乐队 锯 一个 稀少 1 / - " 超过 - 尺寸 在 直径 ,

用带锯切割木材时，直径比所需尺寸略大 1/16 英寸。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdaʊəl] [rɒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [siː] [wɪtʃ] [ɪz] [held] [flæt] [ɒn] [blɒk]
and is then placed on the dowel rod in the carriage C which is held flat on block
和 是 然后 放置 在 这 木榫 杆 在 这 运输 C 哪个 是 握住 平坦的 在 堵塞
[ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæŋk] [ɪz] [brɔːt] [ɪn] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgraɪndɪŋ] [dɪsk] [feɪs]
A while the edge of the blank is brought in contact with the grinding disc face
一个 尽管 这 边缘 的 这 空白的 是 带来 在 接触 和 这 研磨 光盘 脸
[baɪ] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] [waɪl] [ðə; ði] [blæŋk] [ɪz] [ˈsləʊli] [rɪˈvɒlvd]
by pushing the carriage forward with the left hand while the blank is slowly revolved
经过 推动 这 运输 向前 和 这 左边 手 尽管 这 空白的 是 缓慢地 旋转
[wɪð] [ðə; ði] [raɪt] .
with the right .
和 这 正确的 .

然后将其放置在托架 C 的销钉杆上，托架 C 平放在块 A 上，同时用左手向前推动托架，使坯料边缘与砂轮表面接触，同时用右手缓慢旋转坯料。

[ðɪs] [ˈgraɪndɪŋ] [ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv] [stɒp] [biː] [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒ] [siː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
This grinding is continued until the edges of stop B and carriage C will remain in
这 研磨 是 持续 直到 这 边缘 的 停止 B 和 运输 C 将要 保持 在
[ˈkɒntækt] [ˈdjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] [blæŋk] .
contact during a complete revolution of the wheel blank .
接触 期间 一个 完全的 革命 的 这 车轮 空白的 .

继续进行研磨，直到挡块 B 和滑块 C 的边缘在砂轮坯料完整旋转一周的过程中保持接触。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈgraɪndɪŋ] [ˈprəʊses] ,
During this grinding process ,
期间 这 研磨 过程 ,

在这个研磨过程中，

[ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]
the carriage should be moved back and forth from the edge to the
这 运输 应该 是 已搬 后退 和 前进 从 这 边缘 到 这
[ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgraɪndɪŋ] [dɪsk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [weə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [əˈbreɪsɪv] [məˈtɪəriəl] [meɪ] [biː; bi]
center of the grinding disc so that the wear on the abrasive material may be
中心 的 这 研磨 光盘 所以 那 这 穿 在 这 磨料 材料 可能 是
[ˈiːkwəlaɪzd] .
equalized .
均衡 .

应将滑架从砂轮边缘到中心来回移动，以便使磨料的磨损均匀。

[fɪg] . - .
Fig . 25 .
如图 . - .

图25。

['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [wiːlz]
Smoothing the side of wheels
平滑 这 边 的 车轮

打磨车轮侧面

[fɪg] . - .
Fig . 26 .
如图 . - .

图26。

['juːzɪŋ] [dɪ'vaɪdəz] [tuː; tə] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [kʌts]
Using dividers to mark for cuts
使用 分隔线 到 标记 为了 削减

使用分规标记切割线

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [dɪ'vaɪs] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃæmfərɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæŋks] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn]
A similar device used for chamfering the edges of the blanks is also shown
一个 相似的 设备 用过的 为了 倒角 这 边缘 的 这 空白 是 还 所示
[ɪn] [fɪg] .
in Fig .
在 如图 .

图 1 还显示了用于对坯料边缘进行倒角的类似装置。

- , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wen] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪð] .
28 , as it looks when viewed from the front of the lathe .
- , 作为 它 看起来 什么时候 已查看 从 这 正面 的 这 车床 .

28，从车床正面看去的样子。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['letərɪŋ]
The preceding description will suffice for this as the same system of lettering
这 前 描述 将要 足够了 为了 这 作为 这 相同的 系统 的 字母
[hæz; həz] [biːn] [juːst] .
has been used .
有 到过 用过的 .

由于使用了相同的字母系统，前面的描述就足够了。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] ['əʊnli] [ɪn] [ðæt] [blɒk] [ə; eɪ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [set] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz]
It differs only in that block A is made to set at an angle of 45 degrees
它 不同 仅有的 在 那 堵塞 一个 是 制成 到 放 在 一个 角度 的 - 学位
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['lev(ə)l] .
instead of being level .
反而 的 存在 等级 .

它与普通块的唯一区别在于，A 块的设计是倾斜 45 度放置，而不是水平放置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[fɪg] . - .
Fig . 27 .
如图 . - .

图27。

['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wiːlz] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz]
Many ways of making wheels for toys
许多 方式 的 制作 车轮 为了 玩具

制作玩具轮子的多种方法

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[fɪɡ] . - .
Fig . 28 .
如图 . - .

图28。

['sɪmp(ə)l] [ə'tætʃmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [leɪð]
Simple attachments which may be made for lathe
简单的 附件 哪个 可能 是 制成 为了 车床

可为车床制作的简单附件

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['ɡraɪndɪŋ] [dɪsks] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]['met(ə)l][ɔː(r)] [wʊd] .
Grinding discs may be made either of metal or wood .
研磨 光盘 可能 是 制成 任何一个 的 金属 或者 木头 .

研磨盘可以由金属或木材制成。

['met(ə)l][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɑːdwʊd] [dɪsk] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['met(ə)l] [feɪs] [pleɪt] [wɪl]
Metal is preferable but a hardwood disc fastened to a metal face plate will
金属 是 优选 但 一个 硬木 光盘 系紧 到 一个 金属 脸 盘子 将要
['ɑːnsə(r)] ['veri] [wel] .
answer very well .
回答 非常 出色地 .

金属材质更佳，但用硬木圆盘固定在金属面板上也能很好地满足需求。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['meθədz] [ɒv; əv] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [ə'breiz] [mə'tɪəriəl][tuː; tə][ðə; ði][dɪsk][bʌt; bət]
There are many methods of fastening the abrasing material to the disc but
那里 是 许多 方法 的 紧固 这 磨损 材料 到 这 光盘 但
[ðə; ði][məʊst] [kən'viːniənt] [wei] [ɪz][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [stɪk] [belt] ['dresɪŋ] .
the most convenient way is by the use of stick belt dressing .
这 最多 方便的 方式 是 经过 这 使用 的 戳 腰带 敷料 .

将磨料固定到圆盘上的方法有很多，但最方便的方法是使用棒状砂带修整器。

[ðə; ði][dɪsk][ɪz] ['kəʊtɪd] [wɪð] ['dresɪŋ] [baɪ]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [stɪk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ri'vɔlv, -'vɔːlv]
The disc is coated with dressing by holding the stick against it as it revolves
这 光盘 是 涂层 和 敷料 经过 保持 这 戳 反对 它 作为 它 旋转
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'breɪsɪv] [ɪz] [ə'plaɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['dresɪŋ] [hæz; həz][set] .
and the abrasive is applied before the dressing has set .
和 这 磨料 是 应用 前 这 敷料 有 放 .

将木棍抵住旋转的圆盘，在圆盘上涂上润滑油，然后在润滑油凝固之前涂抹磨料。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪdəz][ɔː(r)] ['træmlz] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [ə'breɪsɪv] [mə'tɪəriəl][tuː; tə][ðə; ði]
A pair of dividers or trammels is used to cut the abrasive material to the
一个 一对 的 分隔线 或者 束缚 是 用过的 到 切 这 磨料 材料 到 这
[seɪm] [daɪ'æmɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði][dɪsk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːm] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌn'kəʊtɪd] [saɪd]
same diameter as the disc and it should be warmed on the uncoated side
相同的 直径 作为 这 光盘 和 它 应该 是 温暖 在 这 未涂层 边
[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] .
before it is applied .
前 它 是 应用 .

使用分规或圆规将磨料切割成与圆盘相同的直径，并且在应用之前应该先将未涂层的一面加热。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪks] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][dɪsk][bʌt; bət][ɪz] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [freʃ]
It sticks tightly to the disc but is easily removed and replaced with fresh
它 棍子 紧紧 到 这 光盘 但 是 容易地 已移除 和 替换 和 新鲜的
[mə'tɪəriəl][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . - .
material in a few minutes . 53 .
材料 在 一个 很少 分钟 . - .

它能牢固地粘附在圆盘上，但几分钟内即可轻松取下并更换为新的材料。53.

['bɔːrɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [wiːlz] . — [ðə; ði]['sentə(r)] [həʊlz] [ɪn] [wiːlz] [meɪ] [biː; bi] [bɔːd] [wɪð] [bɪt][ænd; ənd]
Boring Holes in Wheels . — The center holes in wheels may be bored with bit and
无聊的 孔 在 车轮 . — 这 中心 孔 在 车轮 可能 是 无聊的 和 少量 和
[breɪs] ,
brace ,
支撑 ,

在车轮上钻孔——车轮的中心孔可以用钻头和钻床钻出。

[bʌt; bət]['betə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] [leɪð] .
but better results are obtained if the holes are bored in the lathe .
但 更好的 结果 是 获得 如果 这 孔 是 无聊的 在 这 车床 .

但如果用车床钻孔，效果会更好。

[ə; eɪ] [drɪl] [tʃʌk] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪlɪŋ] [pæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][teɪl]
A drill chuck fitted to the live spindle and a drilling pad for the tail
一个 钻头 查克 适配 到 这 居住 主轴 和 一个 钻孔 软垫 为了 这 尾巴
[stɒk] ['spɪnd(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [dʒɒb] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .
stock spindle will be required to do this job efficiently .
库存 主轴 将要 是 必需的 到 做 这 工作 高效 .

要高效地完成这项工作，需要将钻夹头安装在主轴上，并为尾座主轴安装钻孔垫。

[ðə; ði][teɪl] [stɒk] [ɪz] [lɒkt] [fɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə][biː; bi] [drɪld] [ɪz] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði]
The tail stock is locked fast and the wheel to be drilled is placed against the
这 尾巴 库存 是 已锁定 快速地 和 这 车轮 到 是 钻孔 是 放置 反对 这
[drɪlɪŋ] [pæd][ænd; ənd] [fed] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [bɪt][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][teɪl]['spɪnd(ə)l] [fiːd]
drilling pad and fed up to the revolving bit by turning the tail spindle feed
钻孔 软垫 和 美联储 向上 到 这 旋转 少量 经过 转弯 这 尾巴 主轴 喂养
[wiːl] .
wheel .
车轮 .

尾座被牢牢锁住，待钻孔的砂轮被放置在钻孔垫上，通过转动尾轴进给轮将其送至旋转的钻头处。

[ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['kliːnə(r)] [həʊl] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz][skweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wiːl]
This method will produce a cleaner hole and one that is square with the wheel
这 方法 将要 生产 一个 清洁工 洞 和 一 那 是 正方形 和 这 车轮
[feɪs] .
face .
脸 .

这种方法可以制造出更干净、与轮面垂直的孔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] Machines54 .
Operation of Woodworking Machines54 .
手术 的 木工 Machines54 .

木工机械的操作54.

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [ɑːpə'reɪʃnz] . — [ə; eɪ][feə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]
Importance of Machine Operations . — A fair understanding of what is the
重要性 的 机器 运营 . — 一个 公平的 理解 的 什么 是 这
[kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mə'ʃiːnz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
correct position to take at some of the principal machines such as the
正确的 位置 到 拿 在 一些 的 这 主要的 机器 这样的 作为 这
[leɪð] ,
lathe ,
车床 ,

机器操作的重要性——对一些主要机器（例如车床）的正确操作姿势有基本的了解，

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sɔː] , ['dʒɔɪntə(r)] , [ænd; ənd]['sændə(r)] , [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn]
universal saw , jointer , and sander , is very important to the student in
普遍的 锯 , 刨床 , 和 砂光机 , 是 非常 重要的 到 这 学生 在
[ðə; ði] [wʊd] - ['wɜːkɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] .
the wood - working department .
这 木头 - 在职的 部门 .

对于木工系的学生来说，万能锯、刨床和砂光机非常重要。

[sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] ,
Such knowledge is of special importance to the one engaged in toy making ,
这样的 知识 是 的 特别的 重要性 到 这 一 已订婚的 在 玩具 制作 ,

这种知识对于从事玩具制作的人来说尤为重要。

[weə(r)] ['evri] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][juːz][ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] , [ɪz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] .
where every knowledge of use of machines , is put to the test .
在哪里 每一个 知识 的 使用 的 机器 , 是 放 到 这 测试 .

在这里，人们对机器使用的每一项知识都将接受考验。

[fɪg] . - .
Fig . 29 .
如图 . - .

图29。

[ðə; ði] ['rʌfɪŋ] [kʌt]
The roughing cut
这 粗加工 切

粗加工

[fɪg] . - .
Fig . 30 .
如图 . - .

图 30。

[ðə; ði]['saɪzɪŋ] [kʌt]
The sizing cut
这 浆纱 切

尺码裁剪

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)]
Sufficient examples are given to enable the student to arrive at a fair
充足的 示例 是 给定 到 使能够 这 学生 到 到达 在 一个 公平的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rekt] ['pɑːstʃərz] .
understanding of the correct postures .
理解 的 这 正确的 姿势 .

提供了足够的例子，使学生能够对正确的姿势有一个合理的理解。

[ˈɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [leɪð] . — [ðə; ði] [leɪð] [ɪz] [pəˈhæps] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [məˈʃiːnz]
Operating the Lathe . — The lathe is perhaps one of the most important machines
操作 这 车床 . — 这 车床 是 也许 一 的 这 最多 重要的 机器
[juːst] [ɪn] [tɔɪ] [ˈmeɪkɪŋ] .
used in toy making .
用过的 在 玩具 制作 .

操作车床——车床或许是玩具制造中最重要的机器之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [lend] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈriːəli]
It lends itself to unlimited varieties of work and for that reason is really
它 借贷 本身 到 无限 品种 的 工作 和 为了 那 原因 是 真的
[ˌɪndɪˈspɛnsəbəl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .
indispensible in the shop .
不可或缺 在 这 店铺 .

它适用于各种各样的工作，因此在商店里真的非常不可或缺。

[ɪn] [fɪg] . -
In Fig . 29
在 如图 . -

如图29所示

[ðə; ði] [ˈstjuːd(ə)nt] [ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈrʌfɪŋ] [kʌt] [ɪn] [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlɪndə(r)] .
the student is preparing to take the roughing cut in turning a cylinder .
这 学生 是 准备 到 拿 这 粗加工 切 在 转弯 一个 圆柱 .

学生正在准备对圆柱体进行粗加工。

[ðɪs] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [ɪz]
This operation consists of removing the corners of the square piece and is
这 手术 由 的 移除 这 角落 的 这 正方形 片 和 是
[dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [tuːl] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [gaʊdʒ] .
done with the tool known as the gouge .
完毕 和 这 工具 已知 作为 这 挖出 .

这项操作包括去除方形木块的角，并且是用一种叫做凿子的工具来完成的。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈrʌfɪŋ] [kʌt] [hæz; həz] [biːn] [ˈteɪkən] ,
After the roughing cut has been taken ,
后 这 粗加工 切 有 到过 已采取 ,

粗加工完成后，

[ˈkælɪpəz] [set] [tuː; tə] [ðə; ði] [daɪˈæmɪtə(r)] [dɪˈzaɪəd] [wɪl] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [kʌt] ,
calipers set to the diameter desired will determine the depth of the next cut ,
卡尺 放 到 这 直径 想要的 将要 决定 这 深度 的 这 下一个 切 ,
[ˈsaɪzɪŋ] [kʌt] .
sizing cut .
浆纱 切 .

将卡尺设置为所需的直径，即可确定下一次切割（尺寸切割）的深度。

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɪg] .
The illustration in Fig .
这 插图 在 如图 .

图中的插图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˈstjuːd(ə)nt] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] [tuːl] .
30 shows the student performing this operation with the cut - off tool .
- 演出 这 学生 表演 这 手术 和 这 切 - 离开 工具 .

图 30 显示了学生使用切割工具进行此操作的过程。

[fɪg] . - .
Fig . 31 .
如图 . - .

图31。

[ðə; ði] ['peərɪŋ] [kʌt]
The paring cut
这 削皮 切

削皮

[fɪg] . - .
Fig . 32 .
如图 . - .

图32。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] [tuːl]
Using the cut - off tool
使用 这 切 - 离开 工具

使用切割工具

[wen] [ðə; ði] [kə'rekt] [daɪ'menʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ,
When the correct dimension has been found ,
什么时候 这 正确的 方面 有 到过 成立 ，

找到正确的尺寸后，

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlɪndə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['peərɪŋ] [kʌt] [ɔː(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [kʌt] ,
the next step in the process of turning a cylinder is the paring cut or finishing cut ,
这 下一个 步 在 这 过程 的 转弯 一个 圆柱 是 这 削皮 切 或者 精加工 切 ，

圆柱体车削过程中的下一步是修整切削或精加工切削。

[fɪg] . - .
Fig . 31 .
如图 . - .

图31。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [skjuː] [ɔː(r)] ['bevl] ['tʃɪz(ə)l] .
This is done with the skew or bevel chisel .
这 是 完毕 和 这 倾斜 或者 斜角 凿 .

这是用斜口凿或斜面凿完成的。

[ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
A very thin shaving is removed by this operation .
一个 非常 薄的 剃须 是 已移除 经过 这 手术 .

这种方法只能去除非常薄的一层毛发。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ðə; ði] [endz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [kʌt] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] - [ɒf] [tuːl] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] . - .
The ends are then cut by using the cut - off tool as shown in Fig . 32 .
这 结束 是 然后 切 经过 使用 这 切 - 离开 工具 作为 所示 在 如图 . - .

然后使用切割工具将两端切掉，如图 32 所示。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒf] [ðə; ði] [end] .
It is merely taking a slice off the end .
它 是 仅仅 采取 一个 片 离开 这 结尾 .

只不过是从末端切掉一小块而已。

[ɪf] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [slaɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
If a very thin slice is to be removed ,
如果 一个 非常 薄的 片 是 到 是 已移除 ，

如果需要切取非常薄的一片，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skjuː] [ˈtʃɪz(ə)l] .
it is usually made by the long point of the skew chisel .
它 是 通常 制成 经过 这 长的 观点 的 这 倾斜 凿 .

它通常是用斜口凿的长尖凿出来的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][saɪzd][ænd; ənd]
If it is more than a quarter of an inch it should be sized and
如果 它 是 更多的 比 一个 四分之一 的 一个 英寸 它 应该 是 尺寸 和
[ðen] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ðə; ði] [skjuː] .
then removed by the skew .
然后 已移除 经过 这 倾斜 .

如果超过四分之一英寸，则应测量尺寸，然后用斜口钳去除。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɔː(r)][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ][ˈkɒnveks]
If it is desired to round the end of a piece or to produce a convex
如果 它 是 想要的 到 圆形的 这 结尾 的 一个 片 或者 到 生产 一个 凸面
[ˈsɜːfɪs] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [skjuː]
surface the operation can be done by applying the broad side of the skew
表面 这 手术 能 是 完毕 经过 申请 这 广阔 边 的 这 倾斜
[ˈtʃɪz(ə)l] ,
chisel ,
凿 ,

如果想要将工件的末端削圆或加工出凸面，可以使用斜口凿的宽面进行操作。

[æz; əz][ɪn] [fɪg] . - . - .
as in Fig . 33 . 56 .
作为 在 如图 . - . - .

如图 33.56 所示。

[feɪs] [pleɪt]
Face Plate
脸 盘子

面板

[ˈtɜːnɪŋ] . — [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈpærəgrɑːfs] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [wen] [ðə; ði]
Turning . — The preceding paragraphs describe the process of turning when the
转弯 . — 这 前 段落 描述 这 过程 的 转弯 什么时候 这
[piːs] [ɪz] [səˈpɔːrtɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ˈsentəz] .
piece is supported between the live and the dead centers .
片 是 有 之间 这 居住 和 这 死的 中心 .

车削——前面的段落描述了当工件在活中心和死中心之间支撑时进行车削的过程。

[ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪgz] . - , - [ænd; ənd] - ,
The processes shown in Figs . 24 , 25 and 26 ,
这 流程 所示 在 无花果 . - , - 和 - ,

如图 24、25 和 26 所示，

[ˈɪləstreɪt] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [stɒk] [ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [piːs]
illustrate the character of the work done with the head stock only when the piece
阐明 这 特点 的 这 工作 完毕 和 这 头 库存 仅有的 什么时候 这 片
[ɪz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skruː] - [ˈsentə(r)] [tʃʌk] [ɔː(r)] [feɪs] [pleɪt] .
is supported by the screw - center chuck or face plate .
是 有 经过 这 拧紧 - 中心 查克 或者 脸 盘子 .

仅当工件由螺杆中心卡盘或面板支撑时，才能说明使用主轴箱进行加工的特性。

[fɪg] . - .
Fig . 33 .
如图 . - .

图33。

['meɪkɪŋ] ['kɒnveks] ['sɜːrfɪs]
Making convex surfaces
制作 凸面 表面

制作凸面

[fɪg] . - .
Fig . 34 .
如图 . - .

图34。

['pɒlɪʃɪŋ] [wʊd] [ɪn] [leɪð]
Polishing wood in lathe
抛光 木头 在 车床

车床上的木材抛光

[ðə; ði] [fɜːst] [step] [ɪn] [feɪs] [pleɪt] ['tɜːnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði]
The first step in face plate turning is the
这 第一的 步 在 脸 盘子 转弯 是 这

面板车削的第一步是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['skreɪpɪŋ] [kʌt] , [fɪg] . - .
scraping cut , Fig . 24 .
刮擦 切 , 如图 . - .

刮擦切口，图 24。

[ðɪs] [kʌt] [ɪz] ['prɒpəli] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɒn'keɪv] ['tʃɪz(ə)l] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə]
This cut is properly made with the concave chisel held in such a position as to
这 切 是 适当地 制成 和 这 凹 凿 握住 在 这样的 一个 位置 作为 到
[gɪv] [ə; eɪ] [lait] ['skreɪpɪŋ] [kʌt] .
give a light scraping cut .
给 一个 光 刮擦 切 .

正确的切割方法是用凹面凿子以轻微刮削的方式进行切割。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksəd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'stend] [tuː] ['diːpli] ,
Care should be exercised not to allow the chisel to extend too deeply ,
关心 应该 是 锻炼 不是 到 允许 这 凿 到 延长 也 深 ,

应注意不要让凿子伸得太深。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɪl] [tʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [greɪn] .
otherwise the material will chip with the grain .
否则 这 材料 将要 芯片 和 这 粮食 .

否则材料会顺着纹理崩裂。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [sə'kʌmfərəns] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
After the desired circumference has been obtained the surface should be
后 这 想要的 圆周 有 到过 获得 这 表面 应该 是
[smuːðd] [wɪð] [ðə; ði] [skjuː] ['tʃɪz(ə)l] .
smoothed with the skew chisel .
平滑 和 这 倾斜 凿 .

达到所需的周长后，应使用斜口凿将表面磨平。

[fɪg] . - .
Fig . 35 .
如图 . - .

图35。

['kʌtɪŋ] [ɒf] [stɒk]
Cutting off stock
切割 离开 库存

切断库存

[fɪg] . - .
Fig . 36 .
如图 . - .

图36。

['flu:tɪŋ] [ɒn]['sɜ:kjələ(r)] [sɔ:]
Fluting on circular saw
凹槽 在 圆 锯

圆锯上的凹槽

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ'zet] , ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [rest] ,
25 shows the student modeling a rosette , using the rest ,
- 演出 这 学生 造型 一个 玫瑰花结 , 使用 这 休息 ,

图25展示了学生如何用剩余的材料制作一个花饰。

[set] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði] [bed] [ɔ:(r)] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [pleɪt] .
set at right angles with the bed or parallel with the face plate .
放 在 正确的 角度 和 这 床 或者 平行线 和 这 脸 盘子 .

设置为与床身成直角或与面板平行。

['praɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪərɪŋ] [kʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] [wɪð]
Prior to the modeling a shearing cut should be taken with
事先的 到 这 造型 一个 剪切 切 应该 是 已采取 和

在建模之前，应进行剪切切割。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] [skju:] ['tʃɪz(ə)l] [tu:; tə] [feɪs] [ɒf] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [tu:; tə] [æn; ən] ['i:v(ə)n] ['sɜ:fɪs] .
the skew chisel to face off the material to an even surface .
这 倾斜 凿 到 脸 离开 这 材料 到 一个 甚至 表面 .

用斜口凿将材料表面凿平。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɪg] .
The illustration in Fig .
这 插图 在 如图 .

图中的插图。

- [ʃəʊz] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdəz] .
26 shows the use of the dividers .
- 演出 这 使用 的 这 分隔线 .

图 26 显示了分隔符的使用方法。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [ɪz] ['mɑ:kɪŋ] [ɒf] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:m] [skeɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs]
The student is marking off to a uniform scale the position of the various
这 学生 是 标记 离开 到 一个 制服 规模 这 位置 的 这 各种各样的

[ˌkɒrʊ'geɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊ'zet] [hi:; hi] [ɪz] ['tɜ:nɪŋ] . - .
corrugations in the rosette he is turning . 57 .
波纹 在 这 玫瑰花结 他 是 转弯 . - .

学生正在用统一的刻度标记他正在旋转的花饰上各个波纹的位置。57.

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sɔː] . — [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɒn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
The Universal Saw . — The operations that can be performed on the universal
这 普遍的 锯 . — 这 运营 那 能 是 执行 在 这 普遍的
[sɔː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] [nəʊ] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðem; ðəm][ɔːl][hɪə(r)] .
saw are so many that no attempt will be made to illustrate them all here .
锯 是 所以 许多 那 不 试图 将要 是 制成 到 阐明 他们 全部 这里 .

万能锯——万能锯可以进行的操作太多了，这里就不一一列举了。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [krɒs] -
But enough are given to show the characteristic operations involved in cross -
但 足够的 是 给定 到 展示 这 特征 运营 涉及 在 叉 -
['kʌtɪŋ] , ['rɪpɪŋ] ,
cutting , ripping ,
切割 , 撕裂 ,

但已给出的实例足以展示横切、纵切等操作的典型特征。

[ænd; ənd][deɪ'dəʊɪŋ] , — [ðə; ði] [θriː] ['beɪsɪk]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [sɔː] .
and dadoing , — the three basic uses of a circular saw .
和 爸爸 , — 这 三 基本的 用途 的 一个 圆 锯 .

以及开槽——圆锯的三种基本用途。

[fɪg] . - .
Fig . 37 .
如图 . - .

图37。

['kʌtɪŋ] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [fens]
Cutting with special fence
切割 和 特别的 栅栏

使用特殊围栏进行切割

[fɪg] . - .
Fig . 38 .
如图 . - .

图38。

['gruːvɪŋ] , [ɔː(r)] ['rɪpɪŋ] ['speʃ(ə)l] [wɜːk]
Grooving , or ripping special work
开槽 , 或者 撕裂 特别的 工作

开槽，或特殊切割

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)]['deɪndʒərəs] [tuːl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪð] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept]
It is a more dangerous tool than the lathe and the guard should be kept
它 是 一个 更多的 危险的 工具 比 这 车床 和 这 警卫 应该 是 保留
['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɔː] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
over the saw at all times ,
超过 这 锯 在 全部 时代 ,

它比车床更危险，锯子使用时应始终安装防护罩。

[ɪk'sept] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][deɪ'dəʊɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [juːst] .
except of course , in dadoing when it can not be used .
除了 的 课程 , 在 爸爸 什么时候 它 能 不是 是 用过的 .

当然，在镶边工艺中除外，因为镶边工艺不能使用镶边。

[fɪgz] . - , - , - , - , - , ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['beɪsɪk]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [sɔː] .
Figs . 35 , 36 , 37 , 38 , 39 , illustrate the basic uses of a circular saw .
无花果 . - , - , - , - , - , 阐明 这 基本的 用途 的 一个 圆 锯 .

图 35、36、37、38、39 说明了圆锯的基本用途。

[fɪg] . - .
Fig . 39 .
如图 . - .

图39。

['kʌtɪŋ] ['segmənts; seg'ments]
Cutting segments
切割 片段

切割段

[fɪg] . - .
Fig . 40 .
如图 . - .

图 40。

['sɜːfɪsɪŋ] [bɔːd] [ɒn] jointer58 .
Surfacing board on jointer58 .
表面 木板 在 jointer58 .

在刨床上对板材进行刨削58。

[ðə; ði][hænd]['dʒɔɪntə(r)] . — [ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ]
The Hand Jointer . — The great variety of work that can be done on a
这 手 刨床 . — 这 伟大的 种类 的 工作 那 能 是 完毕 在 一个
[hænd]['dʒɔɪntə(r)] [dɪ'pendz] ['veri] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
hand jointer depends very largely upon the knowledge and skill of the
手 刨床 取决于 非常 很大程度上 之上 这 知识 和 技能 的 这
['ɒpəreɪtə(r)] .
operator .
操作员 .

手持式刨床——手持式刨床能够完成的各种工作很大程度上取决于操作者的知识和技能。

[ˌaɪ 'tiː] [lend] [ɪt'self][tuː; tə][səʊ] ['meni] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ðæt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]['geɪnz] [mʌtʃ] [ɪn] ['nɒlɪdʒ]
It lends itself to so many operations , that the student gains much in knowledge
它 借贷 本身 到 所以 许多 运营 , 那 这 学生 收益 很多 在 知识
[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
and efficiency .
和 效率 .

它适用于多种操作，因此学生可以从中获得丰富的知识和更高的效率。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[fɪg] . - .
Fig . 41 .
如图 . - .

图41。

['kʌtɪŋ] ['bevəl][ɒn]['dʒɔɪntə(r)]
Cutting bevels on jointer
切割 斜面 在 刨床

在刨床上切割斜面

[fɪg] . - .
Fig . 42 .
如图 . - .

图42。

['dʒɔɪntɪŋ][ðə; ði] [edʒ]
Jointing the edge
拔节 这 边缘

连接边缘

[ðə; ði] [faɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪgz] . - , - , - , - [ænd; ənd] - ,
The five operations shown in Figs . 40 , 41 , 42 , 43 and 44 ,
这 五 运营 所示 在 无花果 . - , - , - , - 和 - ,

图 40、41、42、43 和 44 中所示的五种操作，

[gɪv] [ə; eɪ] [feə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒn] [ə; eɪ]
give a fair idea of the scope of work that is usually accomplished on a
给 一个 公平的 主意 的 这 范围 的 工作 那 是 通常 完成 在 一个

[hænd] ['dʒɔɪntə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd]
hand jointer and show something of the method by which the work should
手 刨床 和 展示 某物 的 这 方法 经过 哪个 这 工作 应该

[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

大致说明手刨通常能完成的工作范围，并展示一些完成这项工作的方法。

[ðə; ði] ['dʒɔɪntə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [tuːl] [weə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd]
The jointer is another tool where the use of the guard should never be omitted
这 刨床 是 其他 工具 在哪里 这 使用 的 这 警卫 应该 绝不 是 省略

.
.
.

刨床是另一种绝对不能省略防护罩使用的工具。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[fɪg] . - .
Fig . 43 .
如图 . - .

图43。

- [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɔɪntə(r)]
Rabetting on the jointer
- 在 这 刨床

在接合机上进行榫接

[fɪg] . - .
Fig . 44 .
如图 . - .

图44。

['kʌtɪŋ] ['maɪtə(r)] joints59 .
Cutting miter joints59 .
切割 斜接 joints59 .

切割斜接接头59。

[ðə; ði] ['sændə(r)] . — [ðə; ði] ['sændə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)]
The Sander . — The sander is an interesting machine in the school shop for
这 桑德 . — 这 砂光机 是 一个 有趣的 机器 在 这 学校 店铺 为了

[ɒn] [ɪt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərəb(ə)l] " ['fɔːmɪŋ] " [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [leɪð] ,
on it considerable " forming " can be done as with the lathe ,
在 它 大量 " 成型 " 能 是 完毕 作为 和 这 车床 ,

砂光机——砂光机是学校车间里一台很有意思的机器，因为它可以像车床一样进行大量的“成型”加工。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [praɪm] [juːz] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [smuːð] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃ] .
altho its prime use is to make smooth or polish .
虽然 它是 主要的 使用 是 到 制作 光滑的 或者 抛光 .

虽然它的主要用途是使表面光滑或抛光。

[ɪn] [fɪɡ] .
In Fig .
在 如图 .

如图所示。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [left] [ɪz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['maɪtə(r)] [waɪl] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz]
45 the boy at the left is forming a mitre while the one on the right is
- 这 男生 在 这 左边 是 成型 一个 主教冠 尽管 这 一 在 这 正确的 是
['smuːðɪŋ] ['sɜːfɪs] .
smoothing surface .
平滑 表面 .

45 左边的男孩正在制作斜接角，而右边的男孩正在打磨表面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[fɪɡ] . - .
Fig . 45 .
如图 . - .

图45。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['sændə(r)][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
The machine sander in operation
这 机器 砂光机 在 手术

正在运行的砂光机

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz]
Drawings For Toys
图画 为了 玩具

玩具图纸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[pleɪt] [wʌn]
PLATE 1
盘子 1

图版 1

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[pleɪt] [ˌtuː'tuː]
PLATE 2
盘子 2

图版 2

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[pleɪt] [θriː]
PLATE 3
盘子 3

图版 3

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[pleɪt] [fɔːr]
PLATE 4
盘子 4

图版 4

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[pleɪt] [faɪv]
PLATE 5
盘子 5

图版5

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[pleɪt] [sɪks]
PLATE 6
盘子 6

图版 6

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[pleɪt] ['sɛvən]
PLATE 7
盘子 7

图版 7

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[pleɪt] [eit]
PLATE 8
盘子 8

图版 8

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[pleɪt] [naɪn]
PLATE **9**
盘子 9

图版 9

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[pleɪt] -
PLATE **10**
盘子 -

图版 10

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[pleɪt] -
PLATE **11**
盘子 -

图版 11

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[pleɪt] -
PLATE **12**
盘子 -

图版 12

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[pleɪt] -
PLATE **13**
盘子 -

图版 13

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[pleɪt] -
PLATE **14**
盘子 -

图版 14

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[pleɪt] -
PLATE **15**
盘子 -

图版15

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[pleɪt] -
PLATE 16
盘子 -

图版16

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[pleɪt] -
PLATE 17
盘子 -

图版17

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[pleɪt] -
PLATE 18
盘子 -

图版18

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[pleɪt] -
PLATE 19
盘子 -

图版 19

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[pleɪt] -
PLATE 20
盘子 -

图版 20

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[pleɪt] -
PLATE 21
盘子 -

图版 21

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[pleɪt] -
PLATE 22
盘子 -

图版 22

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[pleɪt] -
PLATE 23
盘子 -

图版 23

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[pleɪt] -
PLATE 24
盘子 -

图版 24

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[pleɪt] -
PLATE 25
盘子 -

图版 25

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[pleɪt] -
PLATE 26
盘子 -

图版 26

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[pleɪt] -
PLATE 27
盘子 -

图版 27

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[pleɪt] -
PLATE 28
盘子 -

图版 28

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **92**]
[页 -]

[第92页]

[pleɪt] -
PLATE **29**
盘子 -

图版 29

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **93**]
[页 -]

[第93页]

[pleɪt] -
PLATE **30**
盘子 -

图版 30

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **94**]
[页 -]

[第94页]

[pleɪt] -
PLATE **31**
盘子 -

图版 31

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **95**]
[页 -]

[第95页]

[pleɪt] -
PLATE **32**
盘子 -

图版 32

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **96**]
[页 -]

[第96页]

[pleɪt] -
PLATE **33**
盘子 -

图版 33

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **97**]
[页 -]

[第97页]

[pleɪt] -
PLATE **34**
盘子 -

图版 34

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **98**]
[页 -]

[第98页]

[pleɪt] -
PLATE 35
盘子 -

图版 35

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[pleɪt] -
PLATE 36
盘子 -

图版36

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[pleɪt] -
PLATE 37
盘子 -

图版 37

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[pleɪt] -
PLATE 38
盘子 -

图版 38

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[pleɪt] -
PLATE 39
盘子 -

图版 39

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[pleɪt] -
PLATE 40
盘子 -

图版 40

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[pleɪt] -
PLATE 41
盘子 -

图版 41

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **105**]
[页 -]

[第105页]

[pleɪt] -
PLATE **42**
盘子 -

图版 42

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **106**]
[页 -]

[第106页]

[pleɪt] -
PLATE **43**
盘子 -

图版 43

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **107**]
[页 -]

[第107页]

[pleɪt] -
PLATE **44**
盘子 -

图版 44

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **108**]
[页 -]

[第108页]

[pleɪt] -
PLATE **45**
盘子 -

图版 45

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **109**]
[页 -]

[第109页]

[pleɪt] -
PLATE **46**
盘子 -

图版 46

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **110**]
[页 -]

[第110页]

[pleɪt] -
PLATE **47**
盘子 -

图版 47

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **111**]
[页 -]

[第111页]

[pleɪt] -
PLATE 48
盘子 -

图版 48

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 112**]
[页 -]

[第112页]

[pleɪt] -
PLATE 49
盘子 -

图版 49

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 113**]
[页 -]

[第113页]

[pleɪt] -
PLATE 50
盘子 -

图版 50

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 114**]
[页 -]

[第114页]

[pleɪt] -
PLATE 51
盘子 -

图版 51

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 115**]
[页 -]

[第115页]

[pleɪt] -
PLATE 52
盘子 -

图版 52

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 116**]
[页 -]

[第116页]

[pleɪt] -
PLATE 53
盘子 -

图版53

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 117**]
[页 -]

[第117页]

[pleɪt] -
PLATE 54
盘子 -

图版 54

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[ˈɪndeks]
INDEX
指数

指数

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈɔːtəʊ] [kaː] , [pleɪt] - -
Auto kar , Plate 41 104
汽车 卡尔 , 盘子 - -

自动车，车牌号 41 104

[ˈɔːtəʊ][ˈreɪsə(r)] , [pleɪt] [naɪn] -
Auto racer , Plate 9 72
汽车 赛车手 , 盘子 9 -

汽车赛车手，9号车牌 72

[ˈɔːtəʊ][ˈrəʊdstə(r)] , [pleɪt] [eit] -
Auto Roadster , Plate 8 71
汽车 敞篷跑车 , 盘子 8 -

汽车敞篷跑车，车牌号 8 71

[biː]
B
B

B

[bæts] , [beɪs] [bɔːl] , [pleɪt] - -
Bats , base ball , Plate 54 117
蝙蝠 , 根据 球 , 盘子 - -

棒球棒，棒球，第54页 117

[bəˈzɑːz] , [tɔɪ] [ˈseɪlz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . -
Bazaars , toy sales , etc . 19
集市 , 玩具 销售量 , ETC . -

集市、玩具销售等。19

[bed] , [dɑːlz] , [pleɪts] - , - - , -
Bed , doll's , Plates 22 , 23 85 , 86
床 , 娃娃的 , 盘子 - , - - , -

床、娃娃、盘子 22、23、85、86

[ˈbɔːrɪŋ] [həʊlz] [ɪn] [wiːlz] -
Boring holes in wheels 53
无聊的 孔 在 车轮 -

在车轮上钻孔 53

[ˈbrʌʃɪz] , [keə(r)][ɒv; əv] -
Brushes , care of 31
画笔 , 关心 的 -

刷子，31号的护理

['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] , [pleɪt] - -
Buffet , Plate 14 77
自助餐 , 盘子 - -

自助餐，14号餐盘，77

[siː]
C
C

C

[kɑː(r)] , ['beɪbiz] , [pleɪt] - -
Car , baby's , Plate 36 99
车 , 婴儿的 , 盘子 - -

汽车，婴儿，车牌号 36 99

[kɑː(r)] , ['pæsɪndʒə(r)] , [pleɪt] - -
Car , passenger , Plate 10 73
车 , 乘客 , 盘子 - -

汽车，乘客，车牌号 10 73

[kɑːz] , ['ɔːtəʊ] , ['məʊtə(r)] , [tʃuː] - [tʃuː] , [pleɪts] - , - - , -
Cars , auto , motor , choo - choo , Plates 41 , 42 104 , 105
汽车 , 汽车 , 发动机 , choo - choo , 盘子 - , - - , -

汽车、机动车、汽车、火车、车牌号 41、42、104、105

[kɑːt] , ['beɪbiz] , [pleɪt] [θriː] -
Cart , baby's , Plate 3 66
大车 , 婴儿的 , 盘子 3 -

购物车，婴儿用品，餐盘 3 66

[kɑːt] , [heɪ] , [pleɪt] [fɔːr] -
Cart , hay , Plate 4 67
大车 , 干草 , 盘子 4 -

马车、干草、图版 4 67

['kærɪdʒ] , [dɒlz] , [pleɪt] - -
Carriage , dolls , Plate 17 80
运输 , 娃娃 , 盘子 - -

马车、玩偶、图版 17 80

[tʃeə(r)] & ['rɒkə(r)] , [pleɪt] - -
Chair & rocker , Plate 13 76
椅子 & 摇滚乐 , 盘子 - -

椅子和摇椅，图版 13 76

[tʃeə(r)] , ['beɪbiz] , [pleɪt] - -
Chair , baby's , Plate 47 110
椅子 , 婴儿的 , 盘子 - -

椅子，婴儿椅，47号盘子 110

['tʃekə(r)] [bɔːd] , [pleɪt] - -
Checker board , Plate 45 108
检查器 木板 , 盘子 - -

棋盘格，图版 45 108

[tʃek] , ['kredɪt] , [fɪg] . ['sɛvən] -
Check , credit , Fig . 7 20
查看 , 信用 , 如图 . 7 -

支票、信用、图7 20

['kəʊstəz] , [pleɪts] - , - , - - , - , -
Coasters , Plates 26 , 37 , 39 89 , 101 , 103
杯垫 , 盘子 - , - , - - , - , -

杯垫、盘子 26、37、39、89、101、103

['kʌlərɪŋ]	[tɒɪz]	-
Coloring	**toys**	**21**
染色	玩具	-

涂色玩具 21

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]	['emfəsaɪzd]	-
Sanitation	**emphasized**	**21**
卫生	强调	-

卫生重点21

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['sɜːrfɪs]	-
Preparation	**of**	**surfaces**	**21**
准备	的	表面	-

表面处理 21

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[k'ʌləz]	-
Application	**of**	**water**	**colors**	**21**
应用	的	水	颜色	-

水彩画的应用 21

-	['wɔːtə(r)]	[steɪnz]	-
Analine	**water**	**stains**	**22**
-	水	污渍	-

苯胺水渍 22

[f'ɔːmjʊləz]	[fɔː(r); fə(r)]	-	['wɔːtə(r)]	[steɪnz]	-
Formulas	**for**	**analine**	**water**	**stains**	**22**
公式	为了	-	水	污渍	-

苯胺水渍去除配方 22

[ɔɪl]	[steɪnz]	-
Oil	**stains**	**23**
油	污渍	-

油渍 23

[ʃə'lækɪŋ]	-
Shellacking	**23**
虫胶	-

涂漆 23

['vɑːnɪʃɪŋ]	-
Varnishing	**23**
上漆	-

涂漆 23

[pɔɪnts]	[ɒn]	['vɑːnɪʃɪŋ]	-
Points	**on**	**varnishing**	**24**
积分	在	上漆	-

关于上漆的要点 24

['kʌlə(r)]	['vɑːnɪʃ]	-
Color	**varnish**	**24**
颜色	漆	-

彩色清漆 24

[juːz]	[ɒv; əv]	[peɪnt]	-
Use	**of**	**paint**	**24**
使用	的	画	-

油漆使用量 24

['dɪpɪŋ]	['meθəd]	-	,	-
Dipping	**method**	**28**	**,**	**30**
浸渍	方法	-	,	-

浸渍法 28、30

['pɒlɪʃɪŋ] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] -
Polishing by tumbling 31
抛光 经过 翻滚 -

滚磨抛光 31

[peɪnt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [kəm'prest] [eə(r)] -
Paint application by compressed air 31
画 应用 经过 压缩 空气 -

压缩空气喷涂 31

[k'ʌləz] , [prɪ'peərɪŋ] -
Colors , preparing 39
颜色 , 准备 -

颜色，准备39

['kʌlə(r)] [tʃɑːt] , [fɪg] . - -
Color chart , Fig . 17 41
颜色 图表 , 如图 . - -

颜色图表，图17 41

['kɒntents] , ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [faɪv]
Contents , Table of 5
内容 , 桌子 的 5

目录，表格 5

['kəʊpɪŋ] [sɔː] , [juːz] [ɒv; əv] -
Coping saw , use of 45
应对 锯 , 使用 的 -

曲线锯，使用45

[ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] ['sɛvən]
Correlation 7
相关性 7

相关性 7

[ˌkɒs'tjuːmə(r)] , [tʃaɪldz] , [pleɪt] - -
Costumer , child's , Plate 46 109
顾客 , 孩子的 , 盘子 - -

服装，儿童，图版 46 109

[diː]
D
D

D

[dɑːlz] [haʊs] , [pleɪts] - , - , - - , - , -
Doll's house , Plates 50 , 51 , 52 113 , 114 , 115
娃娃的 房子 , 盘子 - , - , - - , - , -

娃娃屋，图版 50、51、52、113、114、115

['dɪpɪŋ] [freɪm] -
Dipping frame 29
浸渍 框架 -

下潜帧 29

['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz] -
Drawings for toys 63
图画 为了 玩具 -

玩具设计图 63

[dʌm] [bel] , [pleɪt] - -
Dumb bell , Plate 53 116
哑的 钟 , 盘子 - -

哑铃，图53 116

[iː]
E
E

E

[ɪ'næm(ə)lɪŋ] -
Enameling 27
珐琅 -

搪瓷 27

[ef]
F
F

F

['fɔːmən] , [ʃɒp] -
Foremen , shop 11
工头 , 店铺 -

工头，11号店

[fɒks] & [giːs] [geɪm] , [pleɪt] [wʌn] -
Fox & geese game , Plate 1 64
狐狸 & 鹅 游戏 , 盘子 1 -

狐狸与鹅游戏，第 1 盘 64

['fɜːnɪtʃə(r)] , [dɒl]
Furniture , doll
家具 ,玩具娃娃

家具，娃娃

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - , - , -
[Pg 119] 75 , 76 , 77
[页 -] - , - , -

[第119页]75、76、77

[dʒiː]
G
G

G

[geɪm] [bɔːd] , " [biːn] [bæg] , " [pleɪt] - -
Game board , " Bean Bag , " Plate 19 82
游戏 木板 , " 豆 包 , " 盘子 - -

游戏板，“豆袋”，第 19 82 盘

[geɪm] [bɔːd] , " [fɒks] & [giːs] , " [pleɪt] [wʌn] -
Game board , " Fox & Geese , " Plate 1 64
游戏 木板 , " 狐狸 & 鹅 , " 盘子 1 -

游戏棋盘，“狐狸与鹅”，图版 1 64

['greɪdɪŋ] ['stjʊdnts] -
Grading students 17
等级 学生 -

给17名学生评分

[eɪtʃ]
H
H

H

[hɔːs] [hed] , [pleɪt] [faɪv] -
Horse head , Plate 5 68
马 头 , 盘子 5 -

马头，图版 5 68

[hɔːs] [ɒn] [wiːlz] , [pleɪt] [sɪks] -
Horse on wheels , Plate 6 69
马 在 车轮 , 盘子 6 -

轮子上的马，图版 6 69

[haʊs] , [dɑːlz] , [pleɪts] - , - , - - , - , -
House , doll's , Plates 50 , 51 , 52 113 , 114 , 115
房子 , 娃娃的 , 盘子 - , - , - - , - , -

房子、娃娃、盘子 50、51、52、113、114、115

[ai]
I
我

我

['ɪndiən] [klʌb] , [pleɪt] - -
Indian club , Plate 53 116
印度 俱乐部 , 盘子 - -

印度俱乐部，第53号，116页

[dʒeɪ]
J
J

J

[dʒɪgz] & ['fɪkstʃər] -
Jigs & fixtures 43
夹具 & 固定装置 -

夹具和工装 43

['dʒɔɪntə(r)] , [hænd] -
Jointer , hand 59
刨床 , 手 -

手摇刨床 59

[keɪ]
K
K

K

['kɪdi] [kɑːrs] , [pleɪts] - , - , - - , - , -
Kiddie kars , Plates 27 , 28 , 29 90 , 91 , 92
儿童 卡尔斯 , 盘子 - , - , - - , - , -

儿童车，车牌号 27、28、29、90、91、92

[el]
L
L

L

[leɪð] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] - , - , - , -
Lathe , operating the 54 , 55 , 56 , 57
车床 , 操作 这 - , - , - , -

车床，操作54、55、56、57

[em]
M
M

M

[mə'ʃiːnz] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] -
Machines , operating of woodworking 54
机器 , 操作 的 木工 -

木工机械操作 54

[en]
N
N

N

['noʊəz] [ɑːk] , [pleɪt] - -
Noah's ark , Plate 18 81
诺亚的 方舟 , 盘子 - -

诺亚方舟，图版 18 81

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [plæn][fɔː(r); fə(r)] [ʃɒp] -
Organization , plan for shop 11
组织 , 计划 为了 店铺 -

组织，11号店铺计划

[piː]
P
P

P

[peɪnt] , [juːz][ɒv; əv] -
Paint , use of 24
画 , 使用 的 -

油漆，使用24

[ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv] -
Ingredients of 24
原料 的 -

24种成分

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] -
Application 25
应用 -

申请25

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] -
Preparation of surface 25
准备 的 表面 -

表面处理 25

['tɪntɪŋ] [mə'tɪəriəlz] -
Tinting materials 25
着色 材料 -

着色材料 25

['mɪksɪŋ] -
Mixing 25
混合 -

混合 25

[fɔːmjʊləz] -
Formulas 26
公式 -

公式 26

[fɔːmjʊləz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪntɪd] [peɪnt] -
Formulas for tinted paint 26
公式 为了 有色 画 -

有色涂料配方 26

[ɪ'næm(ə)lɪŋ] -
Enameling 27
珐琅 -

搪瓷 27

[plæn][fɔː(r); fə(r)] [ʃɒp] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] -
Plan for shop organization 11
计划 为了 店铺 组织 -

店铺组织方案 11

['gruːpɪŋ] ['stjʊdnts] -
Grouping students 11
分组 学生 -

分组学生 11

[taɪm] [klɑːk] -
Time clerk 13
时间 职员 -

计时员 13

[tuːl] - [ruːm] [klɑːk] -
Tool - room clerk 13
工具 - 房间 职员 -

工具室文员 13

[rɪ'kɔːdɪŋ] [ə'tendəns] -
Recording attendance 14
记录 出席 -

记录出勤情况 14

[taɪm] - [kɑːd] [ræk] -
Time - card rack 14
时间 - 卡片 架子 -

考勤卡架 14

[taɪm] [kɑːdz] -
Time cards 15
时间 牌 -

时间卡 15

['greɪdɪŋ] ['stjʊdnts] -
Grading students 17
等级 学生 -

给17名学生评分

[ə'kʌmplɪʃmənt] [ʃiːt] -
Accomplishment sheet 18
成就 床单 -

完成情况表 18

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ʃɒp] [wɜːk] -
Preparation for shop work 19
准备 为了 店铺 工作 -

车间工作准备 19

[njuː'mætɪk] [ɪ'kwɪpmənt] -
Pneumatic equipment 36
气动 设备 -

气动设备 36

['prefəs] [θriː]
Preface 3
前言 3

前言 3

[prə'dʌktɪv] [wɜːk] -
Productive work 11
生产力 工作 -

生产性工作 11

[ɑː(r)]
R
拉

拉

[rɪŋ] [tɒs] , [pleɪt] [ˌtuː'tuː] -
Ring toss , Plate 2 65
戒指 折腾 , 盘子 2 -

套圈游戏，第二盘 65

['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] , [pleɪt] - -
Rocking chair , Plate 13 76
摇滚 椅子 , 盘子 - -

摇椅，图版 13 76

['rɒkə(r)] , [dʌk] , [pleɪt] - -
Rocker , duck , Plate 35 98
摇滚乐 , 鸭子 , 盘子 - -

摇滚乐手，鸭子，第35页 98

['rɒkə(r)] , ['dʌki] [luː] , [pleɪt] - -
Rocker , ducky loo , Plate 34 97
摇滚乐 , 小鸭子 厕所 , 盘子 - -

摇椅，鸭子厕所，第 34 97 号图版

[rɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] , [pleɪt] - -
Rock - a - doodle , Plate 31 94
岩石 - 一个 - 涂鸦 , 盘子 - -

摇滚鸡，第31页 94

[es]
S
S

S

[sænd][bɒks] , [pleɪts] - , - - , -
Sand box , Plates 48 , 49 111 , 112
沙 盒子 , 盘子 - , - - , -

沙箱，图版 48、49、111、112

['sændə(r)] - , -
Sander 60 , 62
桑德 - , -

Sander 60、62

[sɔː] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] -
Saw , universal 58
锯 , 普遍的 -

电锯惊魂，环球影业 58

['skuːtə(r)] , [pleɪt] - -
Scooter , Plate 25 88
小型摩托车 , 盘子 - -

踏板车，车牌号 25 88

[sled] , [pleɪts] - , - - , -
Sleds , Plates 32 , 33 95 , 96
雪橇 , 盘子 - , - - , -

雪橇，图版 32、33、95、96

['spreɪə(r)] , [njuː'mætɪk] [eə(r)]
Sprayer , pneumatic air
喷雾器 , 气动 空气

气动喷雾器

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - , - , -
[Pg 120] 31 , 33 , 34
[页 -] - , - , -

[第120页]31、33、34

['spreɪə(r)] , [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] -
Sprayer , directions for operating 36
喷雾器 , 方向 为了 操作 -

喷雾器，操作说明 36

['spiːdstə(r)] , ['djuːpleks] , [pleɪt] - -
Speedster , duplex , Plate 30 93
速度型 , 双拼别墅 , 盘子 - -

Speedster，双拼，车牌号 30 93

[steɪn] , [ɔɪl] -
Stain , oil 23
弄脏 , 油 -

污渍，油 23

[steɪn] , - ['wɔːtə(r)] -
Stain , analine water 22
弄脏 , - 水 -

污渍，苯胺水 22

[stɪlts] , [ə'dʒʌstəb(ə)l] , [pleɪt] - -
Stilts , adjustable , Plate 24 87
高跷 , 可调节的 , 盘子 - -

可调节高跷，板 24 87

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] ['sɛvən]
Suggestions to teachers 7
建议 到 教师 7

给教师的建议 7

[swɪŋ] , [tʃaɪldz] , [pleɪts] - , - - , -
Swing , child's , Plates 20 , 21 83 , 84
摇摆 , 孩子的 , 盘子 - , - - , -

秋千，儿童，盘子 20、21、83、84

[tiː]
T
T

T

['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [dɒl] [haʊs] , [pleɪt] - -
Table for doll house , Plate 12 75
桌子 为了 玩具娃娃 房子 , 盘子 - -

娃娃屋桌子，12号75号

['tiːtə(r)] - ['tɒtə(r)] , [pleɪt] - -
Teeter - totter , Plate 43 106
蒂特 - 蹒跚 , 盘子 - -

跷跷板，图43 106

['tiːtə(r)] - ['rɒkə(r)] , [pleɪt] - -
Teeter - rocker , Plate 44 107
蒂特 - 摇滚乐 , 盘子 - -

跷跷板，图 44 107

[taɪm] [klɑːk] -
Time clerk 13
时间 职员 -

计时员 13

[taɪm] [kɑːdz] -
Time cards 15
时间 牌 -

时间卡 15

[tuːl] - [ruːm] [klɑːk] -
Tool - room clerk 13
工具 - 房间 职员 -

工具室文员 13

[tɔɪ] ['seɪlz] -
Toy sales 19
玩具 销售量 -

玩具销售额 19

['treɪlə(r)] , ['kiːdoʊ] - [kaː] , [pleɪt] ['sɛvən] -
Trailer , kido - kar , Plate 7 70
拖车 , 基多 - 卡尔 , 盘子 7 -

拖车，儿童卡，7号车牌 70

['tʌmblə(r)] , ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] -
Tumbler , drawing of 32
不倒翁 , 绘画 的 -

玻璃杯，32号图案

['tʌmblɪŋ] , ['pɒlɪʃɪŋ] [baɪ] - , -
Tumbling , polishing by 31 , 32
翻滚 , 抛光 经过 - , -

翻滚、抛光，由 31、32 人进行

[viː]
V
V

V

['vɑːnɪʃɪŋ] -
Varnishing 23
上漆 -

涂漆 23

['vɑːnɪʃ] , ['kʌləd] -
Varnish , colored 24
漆 , 有色 -

24号彩色清漆

['vɑːnɪʃɪŋ] , [pɔɪnts] [ɒn] -
Varnishing , points on 24
上漆 , 积分 在 -

上漆，24点

['dʌbljuː]
W
W

W

['wægən] , [mɪlk] , [pleɪt] - -
Wagon , milk , Plate 11 74
车皮 , 牛奶 , 盘子 - -

马车，牛奶，第 11 74 页

['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] -
Water colors 21
水 颜色 -

水彩画 21

[wæks] ['pɒlɪʃɪŋ] -
Wax polishing 31
蜡 抛光 -

打蜡抛光 31

[wiːl] - ['bærəʊ] , [tɔɪ] , [pleɪt] - -
Wheel - barrow , toy , Plate 15 78
车轮 - 巴罗 , 玩具 , 盘子 - -

独轮车，玩具，图版 15 78

[wiːl] - ['bærəʊ] , [hɔːs] [dɪ'zaɪn] , [pleɪt] - -
Wheel - barrow , horse design , Plate 16 79
车轮 - 巴罗 , 马 设计 , 盘子 - -

独轮车，马匹图案，图版 16 79

[wiːl] ['kʌtə(r)] - , -
Wheel cutter 45 , 46
车轮 刀具 - , -

45、46型轮式切割机

[wiːlz] , ['kʌtɪŋ] [smɔːl] -
Wheels , cutting small 43
车轮 , 切割 小的 -

轮子，切割小43

[wiːlz] , [dɪ'zaɪnz] , [fɪg] . - - , -
Wheels , designs , Fig . 27 49 , 51
车轮 , 设计 , 如图 . - - , -

车轮，设计，图27 49，51

[wiːlz] , ['tɜːnɪŋ] -
Wheels , turning 43
车轮 , 转弯 -

车轮转动43

[wʊdz] [juːst] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] -
Woods used in toy making 42
伍兹 用过的 在 玩具 制作 -

玩具制作中使用的木材 42

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神